






MECABLITZ 54 MZ-3



54 MZ-4

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Inhoudsopgave

Übersicht der Betriebsarten u. Sonderfunktionen . . .	6
1. Sicherheitshinweise	10
2. Vorbereiten des Blitzgerätes	12
2.1 Befestigen des Blitzgerätes an der Kamera	12
2.2 Stromversorgung	12
2.2.1 Batterien- bzw. Akkuwahl	12
2.2.2 Batterien austauschen	14
2.3 Ein- und Ausschalten des Blitzgerätes	14
2.4 Bedienphilosophie	14
2.4.1 Auswahl und Einstellung der Blitzbetriebsart TTL / A / M / Stroboskop	14
2.4.2 Auswahl und Einstellung der Sonderfunktionen . . .	16
2.4.3 Einstellung von ISO / Zoom / Blende / Teillichtleistung „P“ und „EV“ (Blitzbelichtungskorrektur)	16
3. Der TTL-Blitzbetrieb	18
3.1 Unterbetriebsarten des TTL-Blitzbetriebes	20
4. Der Automatik-Blitzbetrieb	24
4.1 Unterbetriebsarten des Automatik-Blitzbetriebes . .	28
5. Der manuelle Blitzbetrieb	30
5.1 Unterbetriebsart des manuellen Blitzbetriebes . . .	34
6. Indirektes Blitzen	36
6.1 Indirektes Blitzen mit Zweitreflektor	38
6.2 Indirektes Blitzen im A- und TTL-Blitzbetrieb	38
6.3 Indirektes Blitzen im manuellen Blitzbetrieb	38
7. Der Remote-Betrieb	40
7.1 Der drahtlose Metz TTL-Remote-Betrieb	40
7.2 Der drahtlose Metz A-Remote-Betrieb	44
7.3 Beurteilung der Gesamtlichtverhältnisse im Remote-Betrieb	46
8. Aufhellblitzen bei Tageslicht	48
8.1 Aufhellblitzen im TTL-Betrieb	48
8.2 Aufhellblitzen im Automatik-Betrieb	50
9. Der Stroboskop-Betrieb	54
10. Die Belichtungskontrollanzeige	60
11. Der AF-Meßblitz	60
12. Sonderfunktionen	62
12.1 Alarm-/ Beep-Funktion	62
12.2 Ver- u Entriegeln der Bedienelemente	64
12.3 Automatische Geräteabschaltung	66
12.4 Synchronisation auf den 2.Verschlußvorhang	68
12.5 Einstellicht / Modelling-Light ML 	70
12.6 Anpassung der Brennweite an das Kameraformat . .	72
12.7 Blitzbelichtungsreihe „Fb“ (flash-bracketing)	74
12.8 Zurück zur Grundeinstellung	76
12.9 Motor-Zoom-Reflektor	78
12.10 m - ft Umschaltung	80
13. Weitwinkelvorsatz	80
14. Manuelle Blitzbelichtungskorrektur	82
15. Wartung und Pflege	86
16. Technische Daten	84
17. Fachchinesisch	92
18. Sonderzubehör	98
19. Hilfe bei Störungen	100

Survol des modes et fonctions spéciales	7
1. Consignes de sécurité	11
2. Préparatifs	13
2.1 Fixation du flash sur l'appareil	13
2.2 Alimentation	13
2.2.1 Choix des piles ou accus	13
2.2.2 Mise en place de piles ou accus	15
2.3 Mise en marche et coupure du flash (Fig. 3)	15
2.4 Philosophie d'utilisation	15
2.4.1 Sélection et réglage des modes TTL / A/M / ⚡⚡⚡ (stroboscope)	15
2.4.2 Sélection et réglage des fonctions spéciales	17
2.4.3 Réglage de ISO / Zoom / diaph. „P“ et „EV“ (correction d'expo. au flash)	17
3. Mode flash TTL	19
3.1 Sous-modes du mode flash TTL	21
4. Mode automatique non TTL	25
4.1 Sous-modes du mode automatique non TTL	29
5. Mode manuel	31
5.1 Sous-modes du mode flash manuel	35
6. Eclairage indirect au flash	37
6.1 Flash indirect avec réflecteur secondaire	39
6.2 Flash indirect en mode automatique et TTL	39
6.3 Flash indirect en mode manuel	39
7. Mode multi-flash sans fil (mode Remote)	40
7.1 Mode multi-flash TTL Metz sans fil	40
7.2 Mode multi-flash automatique Metz	45
7.3 Appréciation des conditions d'éclairage globales en mode multi-flash sans fil	47
8. Fill-in au flash	49
8.1 Fill-in au flash en mode TTL	49
8.2 Fill-in au flash en mode automatique non TTL	51
9. Le mode stroboscope ⚡⚡⚡	55
10. Témoin de bonne exposition	61
11. Illuminateur AF	61
12. Fonctions spéciales	63
12.1 Fonction Bip 	63
12.2 Verrouillage et déverrouillage des éléments de commande 	65
12.3 Coupure automatique du flash	67
12.4 REAR - Synchronisation sur le second rideau	69
12.5 Lumière pilote / Modelling Light ⚡⚡⚡	71
12.6 Adaptation de la focale au format de l'appareil photo	73
12.7 Séquence de bracketing au flash „Fb“	75
12.8 Réinitialisation sur les réglages de base	77
12.9 Tête zoom motorisée	79
12.10 Commutation m - ft	81
13. Diffuseur grand angle	81
14. Correction manuelle d'exposition au flash	83
15. Entretien	87
16. Caractéristiques techniques	87
17. Terminologie	93
18. Accessoires en option	99
19. Remèdes en cas de mauvais fonctionnement	101

Overzicht van de bedrijfsfuncties en bijzondere functies	7
1. Veiligheidsaanwijzingen	11
2. Flitser gereedmaken	13
2.1 Flitser op de camera bevestigen	13
2.2 Voeding	13
2.2.1 Keuze van batterijen, c.q. accu's	13
2.2.2 Batterijen verwisselen	15
2.3 Flitser in- en uitschakelen	15
2.4 Filosofie van de bediening	15
2.4.1 Kiezen en instellen van de flitsfunctie TTL / A / M / stroboscoop ⚡⚡⚡	15
2.4.2 Kiezen en instellen van de bijzondere functies	17
2.4.3 Het instellen van ISO / zoom / diafragma  / P en „EV“ (correctie op de flitsbelichting)	17
3. De TTL-flitsfunctie	19
3.1 Verdere TTL- flitsfuncties	21
4. De automatisch-flitsenfunctie	25
4.1 Verdere flitsfuncties onder automatisch flitsen	29
5. Flitsen met handinstelling	31
5.1 Verdere flitsfuncties met handbediening	35
6. Indirect flitsen	37
6.1 Indirect flitsen met ingeschakelde hulpreflector	39
6.2 Indirect flitsen bij automatisch en TTL flitsen	39
6.3 Indirect flitsen met handinstelling	39
7. Flitsen met bediening op afstand	40
7.1 De draadloze Metz TTL flitsfunctie	40
7.2 De draadloze Metz A bediening op afstand	45
7.3 Beoordeling van de totale verlichtingsverhouding bij flitsen met bediening op afstand	47
8. Invulflitsen bij daglicht	49
8.1 Invulflitsen bij de TTL-flitsfunctie	49
8.2 Invulflitsen bij de automatisch flitsenfunctie	51
9. De stroboscoopfunctie ⚡⚡⚡	55
10. Aanduiding van de belichtingscontrole	61
11. De AF-meetflits	61
12. Bijzondere functies	63
12.1 Beep-functie 	63
12.2 Ver- en ontgrendelen van de bedienings- elementen  (Key-functie)	65
12.3 Automatische uitschakeling van het apparaat / Auto-Off	67
12.4 REAR - synchronisatie bij het dichtgaan van de sluiters	69
12.5 Instellicht / Modelling Light ML ⚡⚡⚡	71
12.6 Aanpassing van de verlichtingshoek aan de camera / „Auto-Zoom“	73
12.7 Flitsbelichtingsstrapje „Fb“ (Flash bracketing)	75
12.8 Terug naar de basisinstellingen	77
12.9 Motorzoom reflector	79
12.10 Omschakeling van m - ft	81
13. Groothoekdiffusor	81
14. Flitsbelichting met de hand corrigeren	83
15. Onderhoud en verzorging	87
16. Technische gegevens	87
17. Vaktermen	93
18. Bijzondere toebehoren	99
19. Troubleshooting	101



Vorwort

Vielen Dank, daß Sie sich für ein Metz Produkt entschieden haben. Wir freuen uns, Sie als Kunde begrüßen zu dürfen.

Natürlich können Sie es kaum erwarten, das Blitzgerät in Betrieb zu nehmen. Es lohnt sich aber, die Bedienungsanleitung zu lesen, denn nur so lernen Sie, mit dem Gerät problemlos umzugehen.

Die folgende Bedienungsanleitung ist so verfasst, dass sie die Bedienung des Systems Kamera-Blitzgerät mit einem Standardfuß 301 und einem SCA 3xx2 Adapter beschreibt.

Bei der Verwendung eines **Standardfuß 301** müssen am mecablitz alle Bedienschritte mit • und roten Zahlen durchgeführt werden.

Bei der Verwendung eines **SCA 3xx2 Adapter** sind am mecablitz nur die mit roten Zahlen gekennzeichneten Arbeitsschritten durchzuführen.

Dieses Blitzgerät ist geeignet für:

- alle Kameras mit Blitzschuh und Mittenkontakt.
- alle Kameras mit Blitzschuh ohne Mittenkontakt, unter Verwendung eines Synchronkabels (siehe Sonderzubehör.
- Systemkameras.

Die optimale Anpassung an Ihre System-Kamera erreichen Sie durch die Verwendung eines SCA-3xx2 bzw. 3xx Adapters. Welchen Adapter Sie für Ihre Kamera benötigen, entnehmen Sie bitte der beiliegenden SCA-Tabelle. Hier können Sie auch die jeweiligen Blitzsonderfunktionen erkennen, die das System dann ausführt.

Avant-propos

Nous vous félicitons de l'achat de ce flash et vous remercions de la confiance que vous témoignez aux appareils METZ.

Nous savons que vous brûlez d'envie d'essayer votre flash. Prenez tout de même le temps de lire le mode d'emploi. C'est la seule manière de découvrir les potentialités de votre flash et d'apprendre à les utiliser.

Le présent mode d'emploi est rédigé pour pouvoir s'appliquer à un ensemble appareil photo + flash, que ce dernier soit équipé du sabot standard 301 ou d'un adaptateur SCA 3xx2.

En liaison avec un **sabot standard 301**, il faut exécuter sur le mecablitz toutes les opérations repérées par • et par les chiffres rouges.

En liaison avec un **adaptateur SCA 3xx2**, il ne faut exécuter sur le mecablitz que les opérations repérées par les chiffres rouges.

Le flash est compatible avec

- tous les appareils avec griffe porte-accessoires et contact central,
- tous les appareils avec griffe porte-accessoires, sans contact central, moyennant un câble de synchronisation,
- les appareils des systèmes reflex.

Vous obtiendrez une adaptation optimale à votre appareil photo en vous procurant un adaptateur SCA. Pour savoir quel adaptateur choisir pour votre appareil, veuillez consulter le tableau figurant dans le tableau SCA 300/3000 ci-joint. Ce tableau précise aussi les fonctions spéciales de flash et les couplages appareil-flash réalisables avec l'adaptateur.

Voorwoord

Wij danken u, dat u uw keuze op een Metz product hebt laten vallen. Wij verheugen ons er over, dat wij u als klant te mogen begroeten.

Natuurlijk kunt u het nauwelijks afwachten uw flitser in gebruik te nemen. Het is echter zeker aan te bevelen, deze gebruiksaanwijzing te lezen want alleen zo leert u zonder problemen met het apparaat om te gaan.

De navolgende gebruiksaanwijzing is zodanig opgesteld dat het de bediening

van het systeem camera-flitser met een standaardvoet 301 en een SCA 3xx2

adapter beschrijft.

Bij gebruik van een **standaardvoet 301** dienen alle aanwijzingen met een • enrode cijfers op de flitser ingesteld te zijn.

Bij gebruik van een **SCA 3xx2 adapter** hoeven alleen de in rood aangegeven instellingen doorgevoerd te worden.

Deze flitser is geschikt voor:

- Alle camera's met flitsschoen en middencontact;
- Alle camera's met flitsschoen zonder middencontact, zij het met gebruik van een \flitskabel (zie bijzondere toebehoren)
- Systeemcamera's de optimale aanpassing aan uw systeemcamera bereikt u door het gebruik van een SCA 3xx2, c.q. SCA 3xx adapter. Welke adapter u voor uw camera nodig heeft, vindt u in de bijgevoegde SCA-tabel. Daarin kunt u tevens de bijzondere flitsfuncties vinden die het systeem dan uitvoert.

Blitzsonderfunktionen
Fonctions spéciales pour flash
Speciale flitsfuncties

Übersicht der Betriebsarten • u. Sonderfunktionen ◇

54 MZ-.. mit SCA 3xx2-Adapter:

Beim Betrieb eines mecablitz 54 MZ-.. mit einem SCA-Adapters 3xx2 sind zahlreiche zusätzliche Blitz-Sonderfunktionen verfügbar. Es werden nahezu alle der derzeit bekannten Blitzsonderfunktionen namhafter Kamerahersteller unterstützt! Die Verfügbarkeit der einzelnen Sonderfunktionen hängt jedoch vom jeweiligen Kamerasystem (Kamerahersteller) und dem speziellen Kameratyp ab. Nähere Informationen finden Sie in der SCA-Übersichtstabelle, bzw. den einzelnen SCA-Adapter-Bedienungsanleitungen!

- TTL-Blitzbetrieb¹⁾
 - Metz-TTL-Remote-Betrieb¹⁾
 - Canon-ETTL-Blitzbetrieb¹⁾
 - Canon-ETTL-HSS-Blitzbetrieb¹⁾²⁾
 - Minolta-TTL-HSS-Blitzbetrieb¹⁾²⁾
 - Nikon Matrixgesteuerter Aufhellblitzbetrieb
 - Nikon 3D-Multi-Sensor-Aufhellblitzbetrieb
 - Manueller Blitzbetrieb mit Teillichtleistungen
 - Manueller HSS-Blitzbetrieb²⁾ bei Canon, Minolta, Nikon
 - Automatik-Blitzbetrieb
 - Metz Automatik-Remote-Betrieb
 - Stroboskop-Betrieb
- ◇ Manuelle Blitzbelichtungskorr. im TTL¹⁾- und A-Betrieb
◇ Blitzbelichtungsreihen Fb im TTL- und A-Betrieb
◇ Synchronisation 1. oder 2. Vorhang
◇ Autom. Motor-Zoom-Steuerung
◇ Autom. AF-Meßblitzsteuerung
◇ Autom. Blitzreichweitenanzeige
◇ Autom. Blitzsynchronzeitsteuerung
◇ Wake-up Funktion
◇ Blitzbereitschaftsanzeige im Kamerasucher
◇ Belichtungskontrollanzeige im Kamerasucher
◇ Zündungssteuerung (Pentax, Minolta)
◇ Vorblitz gegen rote Augen (Nikon)
◇ Einstelllicht-Funktion

1) nur möglich, wenn von Kamera unterstützt

2) HSS=High Speed Synchronisation=Kurzsynchronisation

54 MZ-.. mit SCA 3xx-Adapter:

Beim Betrieb des mecablitz mit einem SCA 3xx Adapter sind die zusätzlichen Blitz-Sonderfunktionen eingeschränkt! Die Verfügbarkeit der einzelnen Sonderfunktionen hängt hier vom jeweiligen Kamerasystem (Kamerahersteller) und dem speziellen Kameratyp ab. Nähere Informationen finden Sie in der SCA-Übersichtstabelle bzw. den einzelnen SCA-Adapter-Bedienungsanleitungen!

- TTL-Blitzbetrieb¹⁾

Survol des modes • et fonctions spéciales ◇

54 MZ... avec adaptateur SCA 3xx2 :

L'association du mecablitz 54 MZ... et d'un adaptateur SCA 3xx2 offre de nombreuses fonctions spéciales de flash. Elle permet de couvrir la quasi totalité des fonctions de flash proposées actuellement par les grandes marques de reflex. La disponibilité de l'une ou l'autre fonction dépend encore de la marque du reflex et aussi de son type. Vous trouverez de plus amples informations dans le tableau d'ensemble du système SCA et dans les notices des adaptateurs SCA respectifs.

- Mode flash TTL¹⁾
 - mode multi-flash TTL Metz¹⁾
 - mode flash E TTL de Canon¹⁾
 - mode flash E TTL-HSS de Canon¹⁾²⁾
 - mode flash TTL-HSS de Minolta¹⁾²⁾
 - dosage auto flash/ambiance à mesure matricielle de Nikon
 - dosage auto flash/ambiance par multi-capteur 3D de Nikon

- Mode flash manuel avec puissances partielles
- Mode flash manuel HSS²⁾ chez Canon, Minolta, Nikon
- Mode flash automatique non TTL
 - mode multi-flash Metz automatique

• Mode stroboscope

- ◇ Corr. manuelle d'expo. flash en mode TTL¹⁾ et A
- ◇ Bracketing au flash Fb en mode TTL et A
- ◇ Synchronisation sur 1er ou 2ème rideau
- ◇ Asservissement autom. de la tête zoom motorisée
- ◇ Commande autom. de l'illuminateur AF
- ◇ Affichage autom. de la portée de l'éclair
- ◇ Commande autom. de la vitesse synchro-flash
- ◇ Fonction réveil
- ◇ Témoin de disponibilité du flash dans viseur du reflex
- ◇ Témoin de bonne expo. au flash dans viseur du reflex
- ◇ Commande d'amorçage (Pentax, Minolta)
- ◇ Eclair anti-yeux rouges (Nikon)
- ◇ Fonction de lumière pilote

¹⁾ possible uniquement si réglage sur le reflex

²⁾ HSS = High Speed Synchronisation = synchronisation en vitesse rapide

54 MZ... avec adaptateur SCA 3xx :

L'association du mecablitz 54 MZ... et d'un adaptateur SCA 3xx offre un nombre réduit de fonctions spéciales de flash. La disponibilité de l'une ou l'autre fonction dépend encore de la marque du reflex et aussi de son type. Vous trouverez de plus amples informations dans le tableau d'ensemble du système SCA et dans les notices des adaptateurs SCA respectifs.

- Mode flash TTL¹⁾
 - mode multi-flash TTL Metz¹⁾

Overzicht van de flitsfuncties • en bijzondere flitsfuncties ◇

54 MZ... met SCA 3xx2 adapter:

Bij het werken met de mecablitz 54 MZ... en een SCA-3xx2 adapter zijn talrijke extrafuncties beschikbaar. Nagenoeg alle van de momenteel bekende flitsfuncties van de bekende camerafabrikanten worden ondersteund! De beschikbaarheid van elke functie hangt echter van het betreffende camerasysteem (camerafabrikant) en type camera af. Nadere details vindt u in de SCA-overzichtstabel, c.q. de gebruiksaanwijzingen van de betreffende SCA-adapters! .

- TTL-flitsfunctie¹⁾
 - Metz TTL-flitsen met bediening op afstand¹⁾
 - Canon E TTL- flitsfunctie¹⁾
 - Canon E TTL-HSS-flitsfunctie¹⁾²⁾
 - Minolta TTL-HSS flitsfunctie¹⁾²⁾
 - Nikon matrixgestuurde invulflitsregeling
 - Nikon 3D Multi-Sensor invulflitsregeling
- Flitsen met deelvermogen via instelling met de hand
- HSS-flitsfunctie²⁾ met handinstelling bij Canon, Minolta en Nikon
- Automatisch flitsen
 - Metz automatische bediening op afstand

• Stroboscopisch flitsen

- ◇ Met de hand ingestelde correctie op de flitsbelichting bij de TTL- en A-functies¹⁾
- ◇ Flitsbelichtingstrapje Fb bij de TTL¹⁾- en A-functies
- ◇ Alleen mogelijk indien instelbaar op de camera
- ◇ Synchronisatie bij het open- of dichtgaan van de sluiters
- ◇ Autom. sturing van de motor-zoomreflector
- ◇ Autom. sturing van de AF-meetflits
- ◇ Autom. aanduiding van de flitsreikwijdte
- ◇ Autom. sturing naar de flitsynchronisatietijd
- ◇ Wake-up functie
- ◇ Aanduiding flitsparaatheid in de zoeker van de camera
- ◇ Aanduiding van belichtingscontrole in de zoeker van de camera
- ◇ Ontsteeksturing (Pentax, Minolta)
- ◇ Flits vooraf tegen rode ogen (Nikon)
- ◇ Instellicht-functie

¹⁾ alleen mogelijk indien in te stellen op de camera

²⁾ HSS = High Speed Synchronization = synchronisatie op korte tijden

54 MZ... met SCA 3xx adapter:

Bij het gebruik van de mecablitz met een SCA 3xx adapter zijn de extra flitsfuncties beperkt! De beschikbaarheid van elke flitsfunctie hangt hier af van het gebruikte camerasysteem (camerafabrikant) en het speciale type camera. Nadere details vindt u in de SCA-overzichtstabel, c.q. de betreffende gebruiksaanwijzing van de SCA adapter.

- TTL-flitsfunctie¹⁾

-Metz-TTL-Remote-Betrieb¹⁾

- Manueller Blitzbetrieb mit Teillichtleistungen
- Automatik-Blitzbetrieb
 - Metz Automatik-Remote-Betrieb
- Stroboskop-Betrieb
 - ◇ Manuelle Blitzbelichtungskorr. im A-Betrieb
 - ◇ Blitzbelichtungsreihen Fb im A-Betrieb
 - ◇ Autom. Blitzsynchronzeitsteuerung
 - ◇ Wake-up Funktion
 - ◇ Blitzbereitschaftsanzeige im Kamerasucher
 - ◇ Belichtungskrollanzeige im Kamerasucher
 - ◇ Einstelllicht-Funktion

1) nur möglich, wenn von Kamera unterstützt

54 MZ-.. mit Standardfuß 301

(Steuerung nur über Mittenkontakt oder Synchronkabel):

- Manueller Blitzbetrieb mit Teillichtleistungen
- Automatik-Blitzbetrieb
 - Metz Automatik-Remote-Betrieb
- Stroboskop-Betrieb
 - ◇ Manuelle Blitzbelichtungskorr. im A-Betrieb
 - ◇ Blitzbelichtungsreihen Fb im A-Betrieb
 - ◇ Einstelllicht-Funktion

- Mode flash manuel avec puissances partielles
- Mode flash automatique non TTL
 - mode multi-flash Metz automatique
- Mode stroboscope
- ◇ Corr. manuelle d'expo. flash en mode A
- ◇ Bracketing au flash Fb en mode A
- ◇ Commande autom. de la vitesse synchro-flash
- ◇ Fonction réveil
- ◇ Témoin de disponibilité du flash dans viseur du reflex
- ◇ Témoin de bonne expo. au flash dans viseur du reflex
- ◇ Fonction de lumière pilote

1) possible uniquement si réglage sur le reflex

54 MZ-.. avec sabot standard 301

(commande uniquement par contact central ou câble de synchro.):

- Mode flash manuel avec puissances partielles
- Mode flash automatique non TTL
 - mode multi-flash Metz automatique
- Mode stroboscope
- ◇ Corr. manuelle d'expo. flash en mode A
- ◇ Bracketing au flash Fb en mode A
- ◇ Fonction de lumière pilote

- Metz TTL flitsfunctie met bediening op afstand ¹⁾
- Flitsen met handinstelling en deelvermogen
- Automatisch-flitsenfunctie
 - Metz automatisch-flitsenfunctie met bediening op afstand
- Stroboscopisch flitsen
- ◇ Met handinstelling corrigeren van de flitsbelichting in de A-functie
- ◇ Flitsbelichtingstrapje Fb in de A-functie
- ◇ Autom. sturing naar de flitsynchronisatietijd
- ◇ Wake-up functie
- ◇ Aanduiding flitsparaatheid in de zoeker van de camera
- ◇ Aanduiding van belichtingscontrole in de zoeker van de camera
- ◇ Instellicht-functie

1) alleen mogelijk indien in te stellen op de camera

54 MZ-.. met standaardvoet 301

(sturing alleen via middencontact of flitskabel):

- Flitsen met handinstelling en deelvermogen
- Automatisch-flitsenfunctie
 - Metz automatisch-flitsenfunctie met bediening op afstand
- Stroboscopisch flitsen
- ◇ Met de hand ingestelde correctie op de flitsbelichting bij de TTL- en A-functies
- ◇ Flitsbelichtingstrapje Fb bij de TTL- en A-functies
- ◇ Instellicht-functie

1. Sicherheitshinweise

- Das Blitzgerät ist ausschließlich zur Verwendung im fotografischen Bereich vorgesehen und zugelassen!
- In Umgebung von entflammbaren Gasen oder Flüssigkeiten (Benzin, Lösungsmittel etc.) darf das Blitzgerät keinesfalls ausgelöst werden!
EXPLOSIONSGEFAHR !
- Auto-, Bus-, Fahrrad-, Motorrad-, oder Zugfahrer etc. niemals während der Fahrt mit einem Blitzgerät fotografieren. Durch die Blendung kann der Fahrer einen Unfall verursachen !
- Lösen Sie in unmittelbarer Nähe der Augen keinesfalls einen Blitz aus! Eine Blitzlicht direkt vor den Augen von Personen und Tieren kann zur Netzhautschädigung führen und schwere Sehstörungen verursachen - bis hin zur Blindheit!
- Nur die in der Bedienungsanleitung bezeichneten und zugelassene Stromquellen verwenden!
- Batterien/Akkus nicht übermäßiger Wärme wie Sonnenschein, Feuer oder dergleichen aussetzen !
- Verbrauchten Akku nicht ins Feuer werfen !
- Aus verbrauchten Batterien kann Lauge austreten, was zur Beschädigung der Kontakte führt. Verbrauchte Batterien deshalb immer aus dem Gerät entnehmen.
- Trockenbatterien dürfen nicht geladen werden.
- Blitz- und Ladegerät nicht Tropf- und Spritzwasser aussetzen !
- Schützen Sie Ihr Blitzgerät vor großer Hitze und hoher Luftfeuchtigkeit ! Blitzgerät nicht im Handschuhfach des Autos aufbewahren !
- Beim Auslösen eines Blitzes darf sich kein lichtundurchlässiges Material unmittelbar vor oder direkt auf der Reflektorscheibe befinden. Die Reflektorscheibe darf nicht verunreinigt sein. Bei Nichtbeachtung kann es, durch die hohe Energie des Blitzlichtes, zu Verbrennungen des Materials bzw. der Reflektorscheibe führen.
- Nach mehrfachem Blitzen nicht die Reflektorscheibe berühren. Verbrennungsgefahr !
- Blitzgerät nicht zerlegen ! **HOCHSPANNUNG !**
Im Geräteinneren befinden sich keine Bauteile, die von einem Laien repariert werden können.
- Bei Serienblitzaufnahmen mit voller Lichtleistung und den kurzen Blitzfolgezeiten des NC-Akkubetriebes ist darauf zu achten, daß nach jeweils 15 Blitzen eine Pause von mindestens 10 Minuten eingehalten wird. Somit vermeiden Sie eine Überlastung des Gerätes.

1. Consignes de sécurité

- Le flash est conçu et agréé pour l'emploi exclusif en photographie.
- Ne déclenchez en aucun éclair à proximité de gaz ou de liquides inflammables (essence, diluants, ...). Risque d'explosion et/ou d'incendie !
- Ne photographiez jamais au flash le conducteur d'un bus, d'un train, d'une voiture, d'une moto ni un cycliste, car sous le coup de l'éblouissement il risque de provoquer un accident.
- Ne déclenchez jamais le flash à proximité des yeux ! L'amorçage d'un éclair directement devant les yeux de personnes ou d'animaux peut entraîner une lésion de la rétine et occasionner de graves troubles visuels pouvant aller jusqu'à l'aveuglement.
- Utilisez exclusivement les sources d'énergie autorisées mentionnées dans le mode d'emploi.
- N'exposez pas les piles ou accus à une trop grande chaleur, par ex. au soleil, aux flammes ou autre.
- Ne jetez pas au feu les piles ni les accus usés !
- Sortez immédiatement les piles usées du flash ! En effet, les piles usées peuvent „couler“ et provoquer une dégradation du flash.
- Ne rechargez pas les piles sèches !
- Maintenez votre flash et le chargeur à l'abri de l'eau tombant en gouttes et des projections d'eau !
- Ne soumettez pas le flash à une trop grande chaleur ni à une trop forte humidité de l'air ! Ne conservez pas le flash dans la boîte à gants de votre voiture !
- Au moment de déclencher un éclair, il ne doit pas se trouver de matière opaque directement devant ni sur la glace du réflecteur. La glace du réflecteur ne doit pas non plus être souillée. En cas de non-respect de cette consigne de sécurité, l'énergie de l'éclair peut provoquer des brûlures sur la matière opaque ou sur la glace du réflecteur.
- Après une séquence d'éclairs, la glace du réflecteur est très chaude. Ne la touchez pas, risque de brûlure !
- Ne pas démonter le flash ! DANGER HAUTE TENSION ! Le flash ne renferme pas de pièces susceptibles de pouvoir être réparées par un non-spécialiste.
- Si vous êtes amené à faire des séries de photos au flash à pleine puissance en bénéficiant du recyclage rapide procuré par le fonctionnement sur accus NiCd, veillez à faire une pause d'au moins 10 minutes après 15 éclairs pour éviter de surcharger le flash.

1. Veiligheidsaanwijzingen

- De flitser is alleen bedoeld en toegelaten voor gebruik op fotografisch gebied.
- De flitser mag nooit worden ontstoken in de omgeving van licht ontvlambare stoffen (benzine, oplosmiddelen, enz) ! GEVAAR VOOR EXPLOSIES!
- Auto-, bus-, fiets-, motorfiets- of treinbestuurders enz. nooit met de flitser fotograferen. Door verblinding kan de bestuurder een ongeluk veroorzaken !
- Nooit dicht bij de ogen een flits ontsteken! Een flits, vlak voor de ogen van personen en dieren kan leiden tot beschadiging van het netvlies en andere zware zichtstorings - tot blindheid aan toe !
- Gebruik alleen de in de gebruiksaanwijzing aangegeven en toegelaten voedingsbronnen!
- Batterijen en accu's niet blootstellen aan overmatige warmte als zonneschijn, vuur en dergelijke !
- Lege accu niet in vuur werpen !
- Uit lege batterijen kan loog komen wat tot beschadiging van de contacten in het apparaat leidt. Lege batterijen dus onmiddellijk uit het apparaat halen.
- Droge batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Flitser en oplaadapparaat niet blootstellen aan drup- en spatwater !
- Bescherm uw flitser tegen grote hitte en hoge luchtvochtigheid! Bewaar de flitser niet in het handschoenvakje van de auto !
- Bij het ontsteken van een flits mag er zich geen lichtdoorlatend object vlak voor of op het venster van de flitskop bevinden. Het venster van de flitskop mag niet verontreinigd zijn. Indien u hier niet op let kan door de grote energie van het flitslicht verbranding van het materiaal, c.q. het venster van de reflector optreden.
- Na meerdere flitsen niet het venster van de reflector aanraken. Gevaar voor verbranding !
- De flitser niet uit elkaar nemen! HOOGSPANNING ! In het interieur van de flitser bevinden zich geen onderdelen die door een leek gerepareerd kunnen worden.
- Bij serieopnamen met volle energie en de korte flitspauzes die de NiCd-accu mogelijk maken moet u er op letten steeds na 15 flitsen een pauze van minstens 10 minuten in te lassen. U voorkomt dan overbelasting van het apparaat.

Vorbereiten des Blitzgerätes
Préparatifs
De flitser gereedmaken

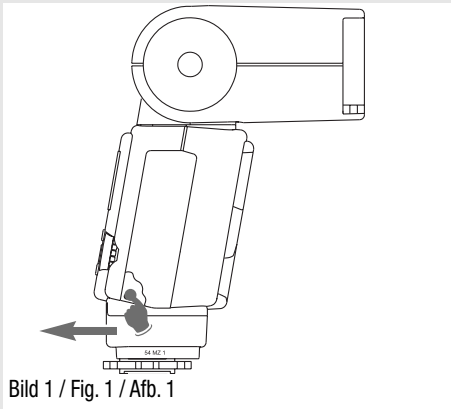


Bild 1 / Fig. 1 / Afb. 1

2. Vorbereiten des Blitzgerätes

2.1 Befestigen des Blitzgerätes an der Kamera

Kamera und mecablitz vor der Montage oder Demontage ausschalten.

Der mecablitz kann nur mit dem Standardfuß 301 oder mit einem SCA 3xx bzw. SCA 3xx2 Adapter (Sonderzubehör) auf der Kamera befestigt werden.

Der mecablitz ist standardmäßig mit dem Standardfuß 301 für einfache Blitzsynchronisation ausgestattet. Die Verschlusszeit muss dabei gleich oder länger als die Kamerasynchronzeit sein. Bei Set-Geräten liegt anstatt des Standardfuß 301 der entsprechende SCA-Adapter bei.

Montage des Standardfußes oder SCA-Adapters:

Vor der Montage oder Demontage von Standardfuß oder SCA-Adapter muss der mecablitz mit dem Hauptschalter ausgeschaltet werden.

- Abdeckplatte (nur bei Verwendung des SCA 3xx2-Adapter) in der Mitte fassen und ausklipsen.
- SCA-Adapter oder Standardfuß 301 bis zum Anschlag einschieben.

Demontage des Standardfußes oder SCA-Adapters:

- mecablitz mit dem Hauptschalter ausschalten.
- Batteriefachdeckel des mecablitz öffnen.
- Farbigen Entriegelungsknopf drücken (Bild 1) und gleichzeitig den SCA-Adapter bzw. Standardfuß abziehen.

mecablitz montieren:

mecablitz in den Zubehörschuh der Kamera schieben und mit der Klemmutter festklemmen.

2.2 Stromversorgung

2.2.1 Batterien- bzw. Akkuauswahl

Der mecablitz kann wahlweise betrieben werden mit:

- 4 NC-Akkus Typ IEC KR 15/51, sie bieten sehr kurze Blitzfolgezeiten und sparsamen Betrieb, da sie wiederaufladbar sind.
- 4 Nickel-Metall-Hybrid Akkus, deutlich höhere Kapazität als NC-Akku und weniger umweltschädlich da Cadmiumfrei.
- 4 Alkali-Mangan-Trockenbatterien Typ IEC LR6, wartungsfreie Stromquelle für gemäßigte Leistungsanforderungen.
- Power Pack P 40 (Sonderzubehör in Vorbereitung), bietet mikroprozessorgesteuerte Akkuüberwachung und Ladezustandsanzeige (mit Discharge-Funktion).

2. Préparatifs

2.1 Fixation du flash sur l'appareil

 **Avant le montage et le démontage, coupez l'appareil photo et le flash.**

Le mecablitz ne peut être monté sur l'appareil photo que moyennant le sabot standard 301 ou un adaptateur SCA 3xx ou SCA 3xx2 (options).

Le mecablitz est équipé en standard du sabot standard 301 pour une simple synchronisation du flash. La vitesse d'obturation doit être plus lente ou au plus égale à la vitesse de synchro-flash. Les flashes vendus en „set“ sont fournis avec l'adaptateur SCA approprié au lieu du sabot standard 301.

Montage du sabot standard ou de l'adaptateur SCA :

 **Avant le montage ou le démontage du sabot standard ou de l'adaptateur SCA, il faut couper le flash avec l'interrupteur général.**

- Saisissez la plaque de recouvrement en son milieu (Fig. 2a, uniquement pour adaptateurs SCA 3xx2) et déboîtez-la.
- Engagez le sabot ou l'adaptateur SCA à fond, jusqu'à son encliquetage.

Démontage du sabot standard ou de l'adaptateur SCA :

- Coupez le mecablitz par l'interrupteur général.
- Ouvrez le couvercle des piles du mecablitz.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage en couleur (Fig. 1) tout en tirant sur l'adaptateur SCA ou le sabot standard.

Mise en place du mecablitz

Engagez le mecablitz dans la griffe porte-accessoires de l'appareil et bloquez-le avec l'écrou moleté.

2.2 Alimentation

2.2.1 Choix des piles ou accus

Le mecablitz peut fonctionner sur :

- 4 accus NiCd type IEC KR 15/51 ; ils procurent des temps de recyclage très courts et sont économiques à l'usage car rechargeables.
- 4 accus nickel-hydrure métallique ; capacité nettement supérieure à celle des accus NiCd et moins nuisibles à l'environnement car sans cadmium.
- 4 piles alcalines au manganèse type IEC LR6 ; sources sans entretien pour exigences de performances moyennes.
- Power Pack P 40 (option en préparation), offre la surveillance d'accu et l'affichage de l'état de charge gérés par microprocesseur (avec fonction de décharge).
- Power Pack P 50 (option en préparation),

2. De flitser gereedmaken

2.1 De flitser op de camera bevestigen

 **Flitser en camera uitschakelen voor het opzette of afnemen.**

De mecablitz kan alleen met de standaardvoet 301 of met een SCA 3xx, c.q. SCA 3xx2 adapter (accessoire) worden bevestigd.

De mecablitz wordt standaard met de standaardvoet 301 voor eenvoudig flitsen afgeleverd. De belichtingstijd moet daarbij gelijk aan of langer zijn dan de kortste flits-synchronisatietijd van de camera. Bij set-apparaten wordt, in plaats van de standaardvoet, de betreffende SCA-adapter meegeleverd.

Aanbrengen van de standaardvoet of de SCA-adapter:

 **Alvorens de standaardvoet of SCA-adapter op de flitser te monteren of demonteren dient de flitser uitgeschakeld te zijn door middel van de hoofdschakelaar.**

- Afdekplaat (alleen bij gebruik van de SCA 3xx2 adapter) in het midden oppakken en uitnemen.
- De SCA-adapter of standaardvoet 301 tot de aanslag inschuiven.

Demontage van de standaardvoet of SCA-adapter:

- Mecablitz uitschakelen met de hoofdschakelaar.
- Deksel van het batterijvak van de mecablitz openen.
- Op de gekleurde ontgrendelknop drukken (afbeelding 1) en tegelijkertijd de SCA-adapter, c.q. standaardvoet afnemen.

mecablitz opzetten:

Mecablitz in de accessoireschoen van de camera schuiven en met de kartelmoer vastklemmen.

2.2 Voeding

2.2.1 Keuze van batterijen, c.q. accu's

- 4 Nikkel-cadmiumaccu's, type IEC KR 15/51, deze bieden zeer korte flitspauzes ze zijn zuinig omdat ze oplaadbaar zijn.
- 4 Nikkel-metaalhydride accu's, met een duidelijk hogere capaciteit dan NiCd. Accu's en minder belastend voor het milieu omdat ze geen cadmium bevatten.
- 4 Alkali-mangaanbatterijen, type IEC LR6, onderhoudsvrije voedingsbron voor gematigde prestaties
- Power Pack P 40 (accessoire in voorbereiding), biedt microprocessor gestuurde accucontrole en aan-

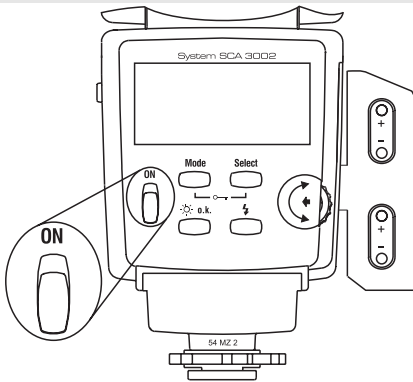


Bild 2 / Fig. 2 / Afb. 2

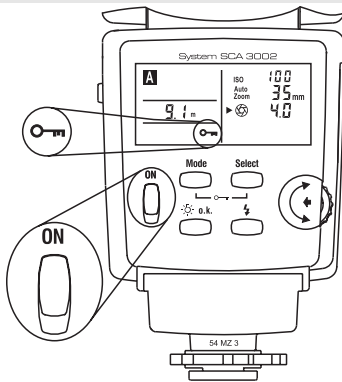


Bild 3 / Fig.3 / Afb. 3

- Power Pack P 50 (Sonderzubehör in Vorbereitung), bietet mikroprozessorgesteuerte Akkuüberwachung und Ladezustandsanzeige (mit Discharge-Funktion).

2.2 Batterien austauschen

- mecablitz mit dem Hauptschalter ausschalten.
- Den Batteriefachdeckel nach unten schieben und aufklappen.
- Batterien oder NC-Akkus in Längsrichtung entsprechend den angegebenen Batteriesymbolen einsetzen und Batteriedeckel schließen.

⚠️ Achten Sie beim Einsetzen der Batterien bzw. Akkus auf die richtige Polarität gemäß den Symbolen auf dem Batteriefachdeckel (Bild 2). Verbrauchte Akkus gehören nicht in den Hausmüll ! Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz und geben Sie verbrauchte Akkus bei entsprechenden Sammelstellen ab !

2.3 Ein- und Ausschalten des Blitzgerätes (Bild 3)

Das Blitzgerät wird mit dem Hauptschalter eingeschaltet. In der oberen Stellung ON ist das Blitzgerät permanent³⁾ eingeschaltet - die Betriebsanzeige leuchtet.

3) siehe auch „12.3 Automatisch Geräteabschaltung“

⚠️ Wenn im LC-Display ein Schlüssel erscheint, dann die Bedienhinweise unter „12.2 Ver- u. Entriegeln der Bedienelemente“ beachten.

Zum Ausschalten den Hauptschalter in die untere Position schieben. Wird das Blitzgerät längere Zeit nicht gebraucht, so empfehlen wir:

- Blitzgerät mit dem Hauptschalter ausschalten
- Stromquellen (Batterien, Akkus) entnehmen.

2.4 Bedienphilosophie

2.4.1 Auswahl und Einstellung der Blitzbetriebsart TTL / A / M / ⚡⚡⚡ (Stroboskop)

Die Blitzbetriebsart TTL, A (Automatik-Blitzbetrieb), M (manueller Blitzbetrieb) oder ⚡⚡⚡ (Stroboskop-Betrieb) wird mit der Taste Mode gewählt, dazu die Mode Taste so oft drücken, bis die gewünschte Betriebsart durch das jeweils blinkende Symbol angezeigt wird. Zum Speichern das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken.

Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die gewählte Betriebsart nach ca. 5s automatisch gespeichert. Nach dem Speichern wird das Symbol für die Betriebsart im Display stetig (ohne blinken) angezeigt !

Hinweis: Die einzelnen Blitzbetriebsarten werden jeweils in einem extra Kapitel erklärt!

offre la surveillance d'accu et l'affichage de l'état de charge gérés par microprocesseur (avec fonction de décharge).

2.2.2 Mise en place des piles ou accus

- Couper le mecablitz avec l'interrupteur général.
- Repousser le couvercle du compartiment des piles vers le bas et le rabattre.
- Introduire les piles ou les accus NiCd dans le sens de la longueur en vous conformant aux symboles de piles.

☞ **A la mise en place des piles ou accus, respecter la polarité (voir les symboles de piles figurant dans le compartiment des piles). Pensez à la protection de l'environnement ! Ne jetez pas les piles ou accus à la poubelle, mais apportez-les à un point de collecte !**

2.3 Mise en marche et coupure du flash (Fig. 3)

La mise en marche du flash s'effectue par l'interrupteur général. Sur la position supérieure ON, le flash est en permanence³⁾ en service, le témoin de fonctionnement est allumé.

³⁾ voir aussi „12.3 Coupure automatique du flash“


☞ **Si une clé est affichée sur l'écran ACL, procéder comme indiqué sous „12.2 Verrouillage et déverrouillage des commandes“ !**

Pour couper le flash, repoussez l'interrupteur général sur la position inférieure. Si le flash reste inutilisé pendant une période prolongée, nous recommandons :

- de couper le flash avec l'interrupteur général,
- de retirer les piles ou accus.

2.4 Philosophie d'utilisation

2.4.1 Sélection et réglage des modes TTL / A / M / (stroboscope)

Le mode TTL, A (automatique non TTL), M (manuel) ou  (stroboscope) est sélectionné avec la touche Mode ; pour cela, répéter l'appui sur la touche Mode jusqu'à ce que le pictogramme du mode voulu s'affiche en clignotant. Pour le sauvegarder, appuyer sur la molette dans le sens de la flèche.

Si l'on n'appuie pas sur la molette, le mode sélectionné est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme du mode cesse de clignoter.

Remarque : les différents modes sont expliqués plus loin.

duiding van de laadtoestand (met ontladfunctie).

- Power Pack P 50 (accessoire in voorbereiding), biedt microprocessor gestuurde accucontrole en aanduiding van de laadtoestand (met ontladfunctie).

2.2.2 Batterijen verwisselen

- mecablitz uitschakelen met de hoofdschakelaar.
- Deksel van het batterijvak naar onder schuiven en openklappen.
- Batterijen of accu's in de lengte, overeenkomstig de aangegeven batterijsymbolen inzetten en het batterijvak sluiten.

☞ **Let bij het inzetten van de batterijen op de juiste polariteit, volgens de batterijsymbolen op het deksel van het batterijvak (afbeelding 2). 'Lege accu's horen niet thuis in het huisafval ! Lever ze in bij de betreffende verzamelstations !**

2.3 In- en uitschakelen van de flitser (afbeelding 3)

De flitser wordt ingeschakeld via zijn hoofdschakelaar. In de bovenste stand ON is de flitser permanent³⁾ ingeschakeld - de flitsfunctie verschijnt in het LC-display.

³⁾ Zie ook „12.3 Automatisch uitschakelen“

☞ **Als in het LC-display een sleutel verschijnt dan de bedieningsaanwijzingen van „12.2 Ver en ontgrendelen van de bedieningselementen“ uitvoeren.**

Om de flitser uit te schakelen de hoofdschakelaar naar beneden schuiven. Als u denkt, de flitser gedurende langere tijd niet te gebruiken, bevelen wij aan:

- de flitser uit te schakelen via zijn hoofdschakelaar;
- de voedingsbronnen (batterijen, accu's) eruit te nemen.

2.4 Filosofie van de bediening

2.4.1 Kiezen en instellen van de flitsfunctie TTL / A / M / (stroboscoop)

De flitsfunctie TTL, A (automatisch flitsen), M (flitserinstelling met handbediening of stroboscoopfunctie) wordt met de toets Mode gekozen, druk daarvoor zo vaak op de MODE toets, dat de gewenste flitsfunctie door het knipperende symbool wordt aangegeven. Voor het opslaan het instelwiel in de richting van de pijl drukken. Als het instelwiel niet wordt ingedrukt wordt de gekozen functie na ong. 5 s. automatisch opgeslagen. Na het opslaan wordt het symbool voor de functie in het display constant (zonder knipperen) aangegeven!

Aanwijzing: Elke flitsfunctie wordt in een apart hoofdstuk besproken!

2.4.2 Auswahl und Einstellung der Sonderfunktionen

Mit der Taste **Select** können in jeder Blitzbetriebsart zusätzliche Sonderfunktionen angewählt werden:

Durch Drücken der Taste **Select** werden die Sonderfunktionen „Beep“ (♫), automatische Geräteabschaltung (Uhrensymbol), REAR³⁾ (Synchronisation auf den 2. Verschlussvorhang), Einstelllicht (☿☽☿☽), Zoomformate und Blitzbelichtungsreihe „Fb“ aufgerufen.

³⁾ nur mit SCA-Adapter und Kamera, welche diese Funktion unterstützen.

Nach Aufrufen der Sonderfunktionen blinkt das Symbol der jeweiligen Funktion und der Funktionsstatus (OFF oder On) wird im LC-Display angezeigt!

Durch Drehen des Einstellrades wird die angewählte Funktion ein- oder ausgeschaltet.

Durch Drücken des Einstellrades wird die eingestellte Funktion gespeichert.

Hinweis: Die einzelnen Blitzsonderfunktionen werden jeweils in einem extra Kapitel erklärt!

2.4.3 Einstellung von ISO / Zoom / Blende ☉, „P“ (Teillichtleistung) und „EV“ (Blitzbelichtungskorrektur)

Durch Drehen des Einstellrades die gewünschte Funktion (ISO / Zoom / Blende / Teillichtleistung „P“ / Belichtungskorrektur „EV“) auf der rechten Seite des LC-Displays anwählen. Die angewählte Funktion wird durch einen Pfeil ► gekennzeichnet.

Zur Verstellung der Funktion das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Der Pfeil ► im LC-Display blinkt. Durch Drehen des Einstellrades den Wert verändern. Zum Speichern das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die Einstellung nach ca. 5s automatisch gespeichert. Nach dem Speichern blinkt der Pfeil in der angewählten Position nicht mehr.

**☞ Beim Betrieb des mecablitz mit einem SCA-Adapter 3xx2 ist es möglich, dass sich der Blendenwert im LC-Display nicht verändern läßt (abhängig vom Kameratyp und SCA-Adapter) !
Beim Betrieb des mecablitz mit einem SCA-Adapter 3xx2 ist es möglich, dass sich der ISO-Wert für die Filmempfindlichkeit nicht verändern läßt, bzw. nicht angezeigt wird (abhängig vom Kameratyp und SCA-Adapter) !**

Hinweis: Die Einstellungen zu den einzelnen Positionen werden jeweils in einem extra Kapitel erklärt !

2.4.2 Sélection et réglage des fonctions spéciales

La touche **Select** permet de sélectionner des fonctions spéciales dans chaque mode du flash.

L'appui sur la touche **Select** appelle successivement les fonctions spéciales „bip“ (⏏), coupure automatique du flash (horloge), REAR³⁾ (synchronisation sur le 2e rideau), lumière pilote (⚡⚡⚡), formats zoom et séquence de bracketing au flash „Fb“.

³⁾ uniquement avec adaptateur SCA et appareil photo qui supportent cette fonction.

Après sélection de la fonction spéciale, son pictogramme clignote et l'état de la fonction (OFF ou ON) est affiché sur l'écran ACL.

La fonction sélectionnée est activée (ON) et désactivée (OFF) en tournant la molette.

La fonction activée est sauvegardée en appuyant sur la molette.

Remarque : les fonctions spéciales de flash sont expliquées plus loin.

2.4.3 Réglage de ISO / Zoom / diaph. ☉, „P“ (puissance partielle) et „EV“ (correction d'exposition au flash)

Tourner la molette pour sélectionner la fonction voulue (ISO / zoom / diaphragme / correction d'exposition „EV“) du côté droit de l'écran ACL. La fonction sélectionnée est pointée par une flèche ►.

Pour modifier la fonction, appuyer sur la molette dans le sens de la flèche. La flèche ► sur l'écran ACL se met à clignoter. Modifier la fonction en tournant la molette.

Pour sauvegarder le nouvel état, appuyer sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, la flèche pointant sur la fonction cesse de clignoter.

👉 **Lorsque le mecablitz est associé à un adaptateur SCA 3xx2, il peut arriver (suivant le type d'appareil photo et d'adaptateur SCA) qu'il ne soit pas possible de modifier la valeur d'ouverture sur l'écran du flash.**

Lorsque le mecablitz est associé à un adaptateur SCA 3xx2, il peut arriver (suivant le type d'appareil photo et d'adaptateur SCA) qu'il ne soit pas possible de modifier le réglage de la sensibilité ISO du film ou qu'elle ne soit pas affichée.

Remarque : les réglages pour les différentes positions sont expliqués plus loin.

2.4.2 Kiezen en instellen van de bijzondere functies:

Met de toets **Select** kunnen in elke flitsfunctie bijzondere extrafuncties worden gekozen:

Door op de **Select** toets te drukken worden achtereenvolgens de bijzondere functies „Beep“ (⏏), automatische uitschakeling (kloksymbool), REAR³⁾ (synchronisatie bij het dichtgaan van de sluitser), instellicht (⚡⚡⚡), zoommaat een flitsbelichtingstrapje „Fb“ opgeroepen.

³⁾alleen met SCA adapter en camera die deze functie ondersteunen.

Na het oproepen van een bijzondere functie knippert het symbool van die functie en de functiestatus (OFF of ON) wordt in het LC-display aangegeven. Door het instelwiel te draaien wordt de gekozen functie in- of uitgeschakeld.

Door op het instelwiel te drukken wordt de ingestelde functie opgeslagen.

Aanwijzing: Elke bijzondere flitsfunctie wordt in een apart hoofdstuk besproken.

2.4.3 Instelling van ISO / zoom diafragma ☉, „P“ (deelvermogen) en „EV“ (correctie op de flitsbelichting)

Door aan het instelwiel te draaien de gewenste functie (ISO / zoom / diafragma / correctie op de flitsbelichting „EV“) op de rechterzijde van het LC-display kiezen. De gekozen functie wordt door een pijl ► gekenmerkt.

Voor het verstellen van de functie in de pijlrichting drukken. De pijl ► in het LC-display knippert. Om de toestand te wijzigen aan het instelwiel in de richting van de pijl draaien. Voor het opslaan op het instelwiel drukken. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na ong. 5 seconden automatisch opgeslagen. Na het opslaan knippert de pijl in de gekozen positie niet meer.

👉 **Bij het werken met de mecablitz samen met een SCA-3xx2 adapter is het mogelijk dat de diafragma waarde zich niet laat veranderen (afhankelijk van type camera en SCA-adapter) ! Bij het werken met de mecablitz samen met een SCA-3xx2 adapter is het mogelijk dat de ISO-waarde voor de filmgevoeligheid zich niet laat veranderen, c.q. niet wordt aangegeven (afhankelijk van type camera en SCA-adapter) !**

Aanwijzing: Elke instelling voor een positie worden in een extra hoofdstuk besproken !

TTL-Blitzbetrieb

Mode flash TTL

TTL-flitsfunctie

3. Der TTL-Blitzbetrieb

Im TTL-Blitzbetrieb erreichen Sie auf einfache Art sehr gute Blitzlichtaufnahmen.

Für den TTL-Blitzbetrieb muß der Mecablitz mit einem geeigneten SCA-Adapter ausgerüstet sein. Der TTL-Blitzbetrieb kann nur mit solchen Kameras ausgeführt werden, die den TTL-Blitzbetrieb auch unterstützen! Mit dem Standardfuß SCA 301 (nur Mittenkontakt bzw. Synchronkabel-Buchse) ist kein TTL-Blitzbetrieb möglich! Wenn der Mecablitz mit einer Kamera bzw. einem SCA-Adapter betrieben wird, die den TTL-Betrieb nicht unterstützt, werden beim Betätigen des Kameraauslösers unregelmäßige Blitze mit voller Lichtleistung abgegeben! Zum Testen der TTL-Funktion muss sich ein Stück Film in der Kamera befinden!

In dieser Betriebsart wird die Belichtungsmessung von einem Fotosensor in der Kamera vorgenommen. Dieser Sensor mißt das durch das Objektiv auf den Film auftretende und reflektierte Licht. Beim Erreichen der für eine korrekt belichtete Aufnahme erforderlichen Lichtmenge sendet die Kameraelektronik ein Stopp-Signal an den SCA-Adapter (Sonderzubehör) und die Lichtabstrahlung des Mecablitz wird sofort unterbrochen.

Der Vorteil dieses Blitzbetriebes liegt darin, dass alle Faktoren, welche die Belichtung des Films beeinflussen (Aufnahmefilter, Blenden- und Brennweitenänderungen bei Zoom-Objektiven, Auszugsverlängerungen für Nahaufnahmen usw.), automatisch bei der Regelung des Blitzlichtes berücksichtigt werden.

Bei einer korrekt belichteten Blitzlichtaufnahme leuchtet für ca. 3s am Mecablitz die „ok“-Anzeige.

Am Mecablitz kann zusätzlich eine akustische Meldung aktiviert werden, siehe dazu „12.1 Beep-Funktion“.

Einstellvorgang für den TTL-Blitzbetrieb (Bild 4):

- Den Mecablitz mit einem geeigneten SCA-Adapter ausrüsten und auf die Kamera montieren.
- Die Kamera gemäß den Angaben ihrer Bedienungsanleitung einstellen.

1 Mecablitz mit dem Hauptschalter einschalten.

2 Taste **Mode** so oft drücken, bis im Display **TTL** blinkt. Einstellrad im Pfeilrichtung drücken und Einstellung damit speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, wird die Einstellung nach ca. 5s automatisch gespeichert. Das Symbol **TTL** erscheint nach dem Speichern

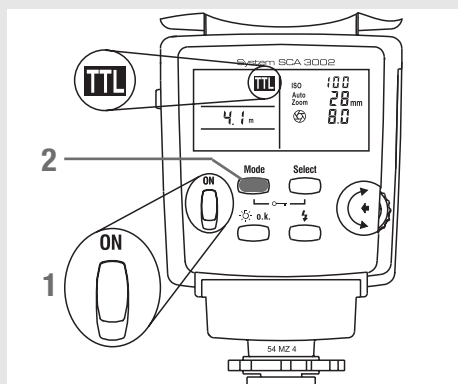


Bild 4 / Fig. 4 / Afb. 4

3. Mode flash TTL

La mesure TTL au flash vous permet de réussir sans peine vos photos au flash.

☞ *Pour son contrôle TTL, le mecablitz doit être muni de l'adaptateur SCA approprié. Le contrôle TTL du flash ne peut être utilisé que sur les appareils qui supportent ce mode de contrôle. Le sabot standard SCA 301 (uniquement contact central ou liaison par prise de synchronisation) ne permet pas le mode TTL au flash. Si le mecablitz est utilisé avec un appareil photo ou un adaptateur SCA qui ne supporte pas la mesure TTL, on déclenchera des éclairs incontrôlés à pleine puissance ! Pour tester le mode TTL, il faut qu'un film soit chargé dans l'appareil photo.*

Dans ce mode, la mesure de l'exposition est effectuée par la cellule dans le reflex. Cette cellule mesure la lumière pénétrant par l'objectif et qui vient frapper la surface du film. Lorsque la quantité de lumière nécessaire pour une lamination correcte du film est atteinte, l'électronique de l'appareil photo envoie un signal au flash qui provoque l'interruption immédiate de l'éclair.

L'avantage du mode TTL réside dans le fait que tous les facteurs exerçant une influence sur la lamination sont automatiquement pris en compte, tels les filtres, les modifications d'ouverture et de couverture des zooms, l'augmentation du tirage en macrophotographie, etc.

Lorsque l'exposition au flash a été correcte, le témoin „ok“ s'allume pour 3 s sur le mecablitz..

☞ *Il est possible d'activer en plus une alarme sonore, voir à cet effet „12.1 Fonction Bip“.*

Procédure de réglage pour le mode TTL (Fig. 4) :

- Equiper le mecablitz de l'adaptateur SCA approprié, et le placer sur l'appareil photo.

- Effectuer sur l'appareil les réglages spécifiés dans son mode d'emploi.

1 Mettre le flash en service par l'interrupteur général.

2 Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à faire apparaître **TTL** sur l'écran du flash. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme **TTL** cesse de clignoter

- Suivant le type d'appareil photo et d'adaptateur SCA, il se peut que les valeurs de sensibilité du film (ISO), de zoom et d'ouverture ne soient pas transmises automatiquement par l'appareil photo au mecablitz. Dans ce

3. De TTL-flitsfunctie

Met gebruik van de TTL-flitsfunctie krijgt u op eenvoudige wijze zeer goede flitsfoto's.

☞ *Voor de TTL-flitsfunctie moet de mecablitz met een geschikte SCA-adapter uitgerust zijn. De TTL-flitsfunctie kan alleen met camera's worden uitgevoerd die deze TTL-flitsfunctie meterdaad ondersteunen! Met de standaardvoet SCA 301 (alleen middencontact, c.q. flitskabelaansluiting) is TTL flitsen niet mogelijk. Als met de mecablitz samen met een camera, c.q. een SCA-adapter wordt gewerkt, worden bij het bedienen van de ontspanknop op de camera niet-geregelde flitsen met volle energie afgegeven! Voor het testen van de TTL-functie moet er een film in de camera zitten !*

Bij deze functie wordt de meting van de belichting door een sensor in de camera uitgevoerd. Deze sensor meet de hoeveelheid gereflecteerd, door het objectief op de film vallende licht. Bij het bereiken van de voor een goed belichte opname vereiste hoeveelheid licht zendt de elektronica in de camera een stopsignaal naar de SCA-adapter (accessoire) en de lichtuitstraling van de mecablitz wordt onmiddellijk verbroken.

Het voordeel van deze flitsfunctie ligt in het feit, dat alle factoren die van invloed zijn op de belichting van de film (opnamefilters, veranderingen van diafragma waarde en brandpuntsafstand bij zoomobjectieven, extra balguitrek voor dichtbijopnamen enz.) automatisch bij de regeling van het flitslicht worden meegerekend.

Bij een correct belichte flitsopname licht gedurende ongeveer 3 seconden de „ok“ aanduiding op.

☞ *Op de mecablitz kan bovendien een akoestische melding worden geactiveerd, zie daarvoor „12.1 Beep-functie“.*

Het instellen van de TTL-flitsfunctie (afbeelding 4):

- De mecablitz voorzien van de geschikte SCA-adapter en op de camera zetten.

- De camera volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing instellen.

1 mecablitz via de hoofdschakelaar inschakelen.

2 Zo vaak op de **Mode** toets drukken, dat de **TTL** in het LC-display knippert. Instelwiel in de richting van de pijl drukken en daarmee de instelling opslaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na ong. 3 seconden automatisch opgeslagen. Het symbool **TTL** verschijnt na het opslaan continu en knippert niet meer.

TTL-Blitzbetrieb

Mode flash TTL

TTL-Flitsfunctie

stetig und blinkt nicht mehr.

- Je nach Kameratyp und SCA-Adapter kann es möglich sein, dass die Werte für ISO (Filmempfindlichkeit), Zoom und Blende nicht automatisch von der Kamera an den Mecablitz übertragen werden. In diesem Fall die entsprechenden Werte von Hand am Mecablitz einstellen. Die Einstellung von ISO und Blende ist für eine korrekte Entfernungs- bzw. Reichweitenanzeige am LC-Display erforderlich. Die Belichtung selbst wird dadurch nicht beeinflusst. Diese Einstellungen müssen daher nicht unbedingt vorgenommen werden.
- Die Einstellung der Zoomreflektor-Position ist wichtig für eine korrekte Ausleuchtung des gesamten Bildes! Die Zoomreflektor-Position sollte daher immer der Objektivbrennweite angepasst werden.

Tip:

Wenn Sie ein Zoom-Objektiv benutzen und nicht unbedingt immer die volle Leitzahl und Reichweite des Mecablitz benötigen, können Sie die Zoomreflektor-Position auf der Anfangsbrennweite des Zoomobjektives belassen. Damit ist garantiert, dass ihr Bild immer vollständig ausgeleuchtet wird. Sie sparen sich damit die fortwährende Anpassung an die Objektivbrennweite.

Beispiel:

Sie benutzen ein Zoom-Objektiv mit einem Brennweitenbereich von 28mm bis 80mm. In diesem Beispiel stellen Sie die Position des Zoomreflektors auf 28mm !

👉 Beim Betrieb des Mecablitz mit einem SCA 3x2-Adapter und einer Kamera, welche Daten an den Mecablitz überträgt kann es vorkommen, dass der ISO-Wert nicht angezeigt wird (Kameratypabhängig); siehe Bedienungsanleitung des SCA-Adapters. Die Werte für Filmempfindlichkeit und ISO und Blende können unter Umständen nicht verändert werden! Bei starken Kontrastunterschieden, z.B. dunkles Objekt im Schnee, kann eine Belichtungskorrektur erforderlich sein (siehe Kapitel 14).

cas, régler manuellement ces valeurs sur le mecablitz. Le réglage de la sensibilité et de l'ouverture ne présente de l'intérêt que pour l'affichage des informations correctes de distance et de portée sur l'écran ACL mais pas pour la prise de vue au flash TTL en soi. Il n'est donc pas impératif d'effectuer ces réglages.

- Le réglage de la position de la tête zoom est importante pour l'éclairage correct de la scène complète. Il importe par conséquent de toujours adapter position de la tête zoom à la distance focale de l'objectif.

Conseil :

Si vous utilisez un objectif zoom et que vous n'avez pas toujours besoin de la pleine puissance et de la portée maximale du mecablitz, vous pouvez laisser la tête zoom sur la position correspondant à la plus petite focale de l'objectif zoom. Vous avez ainsi la garantie que votre image sera toujours éclairée plein cadre et vous vous économisez l'adaptation permanente au changement de focale.

Exemple :

Vous utilisez un objectif zoom 28 - 80 mm. Dans ce cas, vous réglez la tête zoom sur la position 28 mm !

- ☞ **Lorsque le mecablitz est utilisé avec un adaptateur SCA 3x2 sur un appareil photo communiquant avec le flash, il peut arriver que la sensibilité ISO ne soit pas affichée (suivant le type d'appareil photo) ; voir mode d'emploi de l'adaptateur SCA. Il peut arriver que les valeurs de sensibilité ISO et d'ouverture ne puissent pas être modifiées. Dans le cas d'une image très contrastée, par exemple sujet sombre sur un fond de piste de neige, il peut s'avérer nécessaire de corriger l'exposition en mode TTL (voir chapitre 14).**

- Afhankelijk van het type camera en de SCA-adapter kan het mogelijk zijn, dat de waarden voor ISO (filmgevoeligheid), zoomstand en diafragma niet automatisch door de camera worden doorgegeven. In dat geval moet u de waarden met de hand op de mecablitz instellen. De instelling van e ISO-waarde is alleen van belang voor de correcte opgave van de flitsreikwijdte in het LC-display en daarom voor de eigenlijke TTL flitsopnamen van geen belang. Deze gegevens hoeven daarom niet absoluut te worden ingesteld.

- De instelling van de zoomreflector is belangrijk voor het correct uitlichten van het totale onderwerp! De stand van de zoomreflector moet daarom altijd worden aangepast aan de brandpuntsafstand van het objectief.

Tip:

Als u een zoomobjectief gebruikt en niet absoluut altijd het volle vermogen van de flitser nodig heeft, kunt u de stand van de zoomreflector op de aanvangsbrandpuntsafstand van het objectief laten staan. Daardoor wordt gegarandeerd, dat het onderwerp altijd volledig wordt uitgelicht en bespaart u zich het telkens moeten bijstellen van de zoomstand op de flitser.

Voorbeeld:

U gebruikt een zoomobjectief met een bereik van $f = 28$ tot 80 mm. In dit voorbeeld stelt u de zoomreflector in op 28 mm!

- ☞ **Bij het werken met de mecablitz samen met een SCA-3x2 adapter en een camera die gegevens naar de mecablitz zendt kan het voorkomen, dat de ISO-waarde niet aangegeven wordt (hangt van het type camera af); zie de gebruiksaanwijzing van de SCA-adapter. De waarden voor filmgevoeligheid en ISO en diafragma kunnen onder bepaalde omstandigheden niet worden veranderd! Bij grote contrastverschillen, bijv. een donker onderwerp in een sneeuwlandschap, kan een correctie op de belichting nodig zijn (zie hoofdstuk 14).**

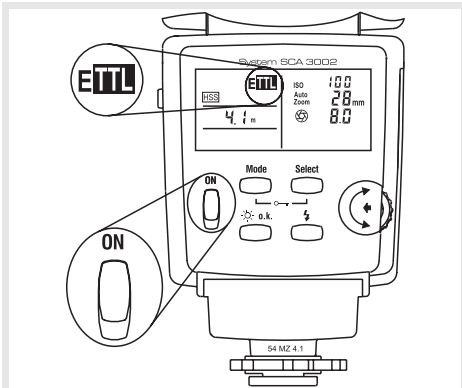


Bild 4a / Fig. 4a / Afb. 4a

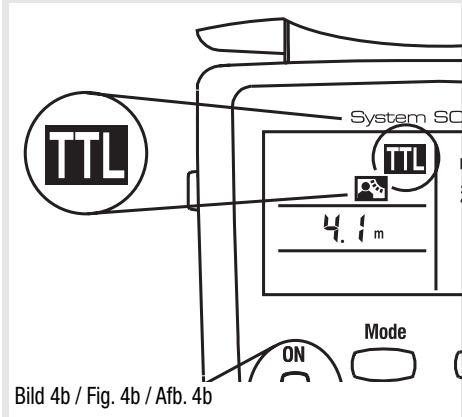


Bild 4b / Fig. 4b / Afb. 4b

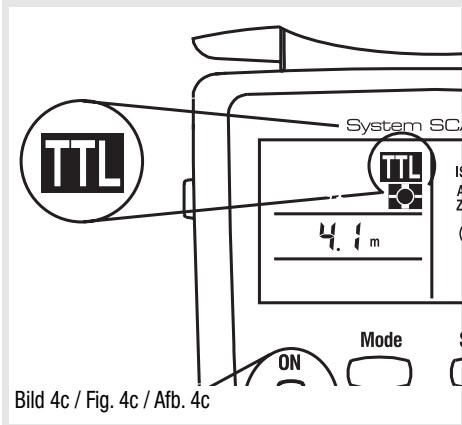





Bild 4c / Fig. 4c / Afb. 4c

3.1 Unterbetriebsarten des TTL-Blitzbetriebes

Am Mecablitz können in der Blitzbetriebsart TTL verschiedene Unterbetriebsarten dieses Blitzbetriebes eingestellt werden.

Die Anzahl und die möglichen Unterbetriebsarten sind vom SCA-Adapter und der verwendeten Kamera abhängig:

- TTL-Remote mit Adresse „Ad 1“ (siehe Kapitel Metz-TTL-Remote-Blitzbetrieb)
- TTL-Remote mit Adresse „Ad 2“ (siehe Kapitel Metz-TTL-Remote-Blitzbetrieb)
- E-TTL-Blitzbetrieb (nur mit SCA 3102 und einer geeigneten Canon-Kamera, siehe Bedienungsanleitung des SCA-Adapters und der Kamera)
- E-TTL-HSS-Blitzbetrieb; Kurzzeitsynchronisation (nur mit SCA 3102 und einer geeigneten Canon-Kamera, siehe Bedienungsanleitung des SCA-Adapters und der Kamera, Bild 4a)
- Matrix-gesteuertes Aufhellblitzen  (nur mit SCA 3402 und einer geeigneten Nikon-Kamera, siehe Bedienungsanleitung des SCA-Adapters und der Kamera, Bild 4b)
- 3D-Multisensor-Aufhellblitzen  (nur mit SCA 3402 und einer geeigneten Nikon-Kamera, siehe Bedienungsanleitung des SCA-Adapters und der Kamera, Bild 4c)
- TTL-HSS-Blitzbetrieb  (nur mit SCA 3302 und einer geeigneten Minolta-Kamera, siehe Bedienungsanleitung des SCA-Adapters und der Kamera)


Einstellen einer Unterblitzbetriebsart des TTL-Blitzbetriebes:

- Taste **Mode** drücken bis **TTL** im Display blinkt. Sollte **TTL** nicht mehr blinken dann einmal auf die **MODE** Taste drücken.
- Einstellrad drehen und die gewünschte Unterblitzbetriebsart einstellen.
- Einstellrad in Pfeilrichtung drücken und Einstellung speichern. Wenn das Einstellrad nicht gedrückt wird, wird die gewählte Unterblitzbetriebsart nach 5s automatisch gespeichert. Das Symbol **TTL** hört nach dem Speichern auf zu blinken.

3.1 Sous-modes du mode flash TTL

Il est possible de régler sur le mecablitz en mode flash TTL différents sous-modes.

 **Le nombre de sous-modes possibles dépend de l'adaptateur SCA et du type d'appareil photo :**

- Multi-flash TTL avec adresse „Ad 1“ (voir chapitre Mode multi-flash TTL Metz)
- Multi-flash TTL avec adresse „Ad 2“ (voir chapitre Mode multi-flash TTL Metz)
- Mode flash E-TTL (uniquement avec SCA 3102 et un appareil photo Canon approprié ; voir mode d'emploi de l'adaptateur SCA et de l'appareil photo)
- Mode flash E-TTL-HSS ; synchronisation en vitesse rapide (uniquement avec SCA 3102 et un appareil photo Canon approprié ; voir mode d'emploi de l'adaptateur SCA et de l'appareil photo)
- Dosage automatique flash/ambiance avec mesure matricielle  (uniquement avec SCA 3402 et un appareil photo Nikon approprié ; voir mode d'emploi de l'adaptateur SCA et de l'appareil photo)
- Dosage automatique flash/ambiance par multi-capteur 3D  (uniquement avec SCA 3402 et un appareil photo Nikon approprié ; voir mode d'emploi de l'adaptateur SCA et de l'appareil photo)
- Mode flash TTL-HSS (uniquement avec SCA 3302 et un appareil photo Minolta approprié ; voir mode d'emploi de l'adaptateur SCA et de l'appareil photo)



Réglage d'un sous-mode du mode flash TTL :

- Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à ce que TTL clignote sur l'écran du flash. Si **TTL** s'arrête de clignoter, appuyer une fois sur la touche **Mode**.
- Tourner la molette pour sélectionner le sous-mode désiré.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le mode sélectionné est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme **TTL** cesse de clignoter

3.1 Verdere TTL-flitsfuncties:

Op de mecablitz kunnen in de flitsfunctie TTL verdergaande functies worden ingesteld.

 **Het aantal en de mogelijke verdergaande functies zijn afhankelijk van het type SCA-adapter en de gebruikte camera:**

- TTL op afstand met adres „Ad 1“ (Zie hoofdstuk Metz TTL flitsfunctie)
- TTL op afstand met adres „Ad 2“ (Zie hoofdstuk Metz TTL flitsfunctie)
- E TTL flitsfunctie (alleen met SCA 3102 en de geschikte Canon camera (zie de gebruiksaanwijzingen van SCA-adapter en camera)
- E TTL-HSS flitsfunctie: synchronisatie met korte tijden (alleen met SCA 3102 en de geschikte Canon camera zie de gebruiksaanwijzingen van SCA-adapter en camera)
- Matrix gestuurde invulflits  (alleen met SCA 3402 en de geschikte Nikon camera zie de gebruiksaanwijzingen van SCA-adapter en camera)
- 3D multisensor invulflits  (alleen met SCA 3402 en de geschikte Nikon camera zie de gebruiksaanwijzingen van SCA-adapter en camera)
- TTL-HSS flitsfunctie (alleen met SCA 3302 en de geschikte Minolta camera zie de gebruiksaanwijzingen van SCA-adapter en camera)

Het instellen van een verdergaande TTL-flitsfunctie:

- Druk op de **MODE** toets tot TTL in het LC-display knippert. Als **TTL** niet meer knippert dan een keer op de **MODE** toets drukken.
- Instelwiel draaien en de gewenste flitsfunctie instellen.
- Instelwiel in de richting van de pijl drukken en de instelling opslaan. Als het instelwiel niet wordt gedrukt, wordt de gewenste flitsfunctie na 5 s. automatisch opgeslagen. Het symbool **TTL** zal na het opslaan niet meer knipperen.

Automatik-Blitzbetrieb
Mode automatique non TTL
Flitsen met automatiek

4. Der Automatik-Blitzbetrieb

Im Automatik-Blitzbetrieb mißt ein Fotosensor (Bild 5) im mecablitz das vom Motiv reflektierte Licht. Der mecablitz unterbricht die Blitzlichtabstrahlung beim Erreichen der für eine korrekt belichtete Aufnahme erforderlichen Lichtmenge. Dadurch muss bei einer Entfernungsänderung keine neue Blendenberechnung und Einstellung vorgenommen werden, solange sich das Objekt nicht außerhalb der angezeigten max. Reichweite befindet.

Der Fotosensor des mecablitz muß auf das Motiv gerichtet sein, gleichgültig wohin der Hauptreflektor geschwenkt ist. Der Fotosensor hat einen Messwinkel von 25° und mißt nur während der eigenen Lichtabstrahlung des mecablitz.

Bei einer korrekt belichteten Aufnahme leuchtet am mecablitz für ca.3s die „ok“ Anzeige.

Der Automatik-Blitzbetrieb ist mit einem SCA-Adapter oder auch mit dem Standardfuß SCA 301 möglich.

☞ Verschiedene Kameras unterstützen den mecablitz im Automatik-Blitzbetrieb mit einem SCA-Adapter nicht (siehe Bedienungsanleitung von Kamera und SCA-Adapter). In diesem Fall sollte der mecablitz mit dem Standardfuß SCA 301 ausgerüstet werden.

Einstellvorgang für den Automatik-Blitzbetrieb:

- mecablitz mit SCA-Adapter oder Standardfuß SCA 301 ausrüsten und auf die Kamera montieren.
- Kamera gemäß den Angaben ihrer Bedienungsanleitung einstellen.

1 mecablitz mit dem Hauptschalter einschalten.

2 Taste **Mode** so oft drücken, bis im Display **A** blinkt. Einstellrad im Pfeilrichtung drücken und Einstellung damit speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, wird die Einstellung nach ca. 5s automatisch gespeichert. Das Symbol **A** erscheint nach dem Speichern stetig und blinkt nicht mehr.

- Wenn der mecablitz mit einem Adapter SCA 3xx2 und einer Kamera betrieben wird, welche die Daten für Filmempfindlichkeit ISO, Zoomreflektor-Position und Blende automatisch überträgt sind keine weiteren Einstellungen erforderlich. Der mecablitz stellt sich gemäß den übertragenen Kameradaten ein.

☞ Beim Betrieb des mecablitz mit einer Kamera, welche Daten an den mecablitz überträgt kann es vorkommen, dass der ISO-Wert nicht angezeigt wird (kamerateypabhängig); siehe Bedienungsanleitung des SCA-Adapters. Die Werte für

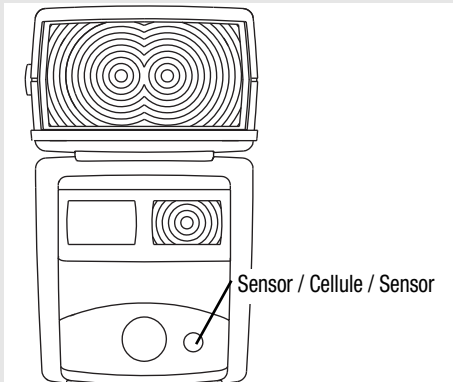


Bild 5 / Fig. 5 / Afb. 5

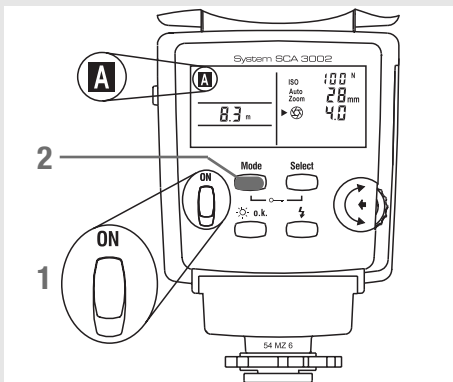


Bild 6 / Fig. 6 / Afb. 6

4. Mode automatique non TTL

En mode automatique non TTL, le sensor (Fig. 5) incorporé au mecablitz mesure la lumière réfléchiée par le sujet et commande l'interruption de l'éclair dès que la quantité de lumière est suffisante pour une exposition correcte. Ceci évite d'avoir à recalculer l'ouverture et à corriger les réglages à chaque modification de l'éloignement du sujet, tant que ce dernier se situe dans la zone de portée affichée en automatique.

Le sensor du mecablitz doit toujours être dirigé sur le sujet, quelle que soit la direction d'émission de l'éclair. Le sensor a un angle de mesure de 25° et n'effectue la mesure que pendant l'émission de l'éclair par le flash.

Lorsque l'exposition au flash a été correcte, le témoin „ok“ s'allume pour 3 s sur le mecablitz.

Le mode automatique non TTL est possible avec un adaptateur SCA mais aussi avec le sabot standard SCA 301.

 **Certains appareils photo ne supportent pas le mecablitz en mode automatique non TTL en liaison avec un adaptateur SCA (voir mode d'emploi de l'appareil et de l'adaptateur SCA). Dans ce cas, il convient d'équiper le mecablitz du sabot standard SCA 301.**

Procédure de réglage pour le mode automatique non TTL :

- Equiper le mecablitz de l'adaptateur SCA approprié, et le placer sur l'appareil photo.
- Effectuer sur l'appareil les réglages spécifiés dans son mode d'emploi.

1 Mettre le flash en service par l'interrupteur général.

2 Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à faire apparaître **A** sur l'écran du flash. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme **A** cesse de clignoter

- Lorsque le mecablitz est utilisé avec un adaptateur SCA 3xx2 sur un appareil photo qui transmet automatiquement les paramètres sensibilité du film ISO, position de la tête zoom et ouverture, il est inutile de procéder à d'autres réglages. Le mecablitz se règle en fonction des paramètres transmis par l'appareil photo.

 **Lorsque le mecablitz est utilisé avec un adaptateur SCA 3xx2 sur un appareil photo qui est capable de communiquer avec le flash, il peut arriver que la sensibilité ISO ne soit pas**

4. De automatisch-flitsenfunctie

Bij de automatisch-flitsenfunctie meet een sensor (afbeelding 5) in de mecablitz de door het onderwerp gereflecteerde hoeveelheid licht. De mecablitz onderbreukt de lichtafgifte zodra de voor een correcte belichting benodigde hoeveelheid licht is bereikt. Daardoor hoeft er bij verandering van de flitsafstand geen nieuwe diafragma waarde te worden berekend en ingesteld, zolang het onderwerp zich maar niet buiten de aangegeven max. flitsreikwijdte bevindt.

De sensor van de mecablitz moet op het onderwerp gericht staan, waarheen de hoofdreflector verder ook is gezwinkt. De sensor heeft een meethoek van 25° en meet alleen gedurende het door de eigen mecablitz afgegeven flitslicht.

Bij een correct belichte opname verschijnt op de mecablitz geurende 3 s. de „ok“ aanduiding.

De automatisch-flitsenfunctie is zowel met een SCA-adapter als met de standaardvoet SCA 301 mogelijk.

 **Sommige camera's ondersteunen de mecablitz in de automatisch-flitsenfunctie met een SCA-adapter niet (zie de gebruiksaanwijzing van camera en SCA-adapter). In dat geval moet de mecablitz van de standaardvoet SCA 301 worden voorzien.**

Het instellen van de automatisch-flitsenfunctie:

- Voorzie de mecablitz van de SCA-adapter of standaardvoet SCA 301 en zet hem op de camera.
- Stel de camera in volgens de opgaven in zijn gebruiksaanwijzing.

1 Schakel de mecablitz via zijn hoofdschakelaar in.

2 Druk zo vaak op de **MODE** toets, dat de **A** in het display knippert. Druk het instelwiel in de richting van de pijl om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Na het opslaan verschijnt het symbool **A** continu en houdt het op te knipperen.

- Als de mecablitz met een SCA 3xx2 samen met een camera wordt gebruikt die de gegevens voor filmgevoeligheid ISO, stand van de zoomreflector en diafragma automatisch doorgeeft zijn er verder geen instellingen nodig. De mecablitz stelt zichzelf in op de overgebrachte camerawaarden.

 **Bij het werken met een mecablitz, samen met een camera die de gegevens op de mecablitz overbrengt kan het voorkomen, dat (afhankelijk van de camera) de ISO-waarde niet wordt**

Automatik-Blitzbetrieb
Mode automatique non TTL
Flitsen met automatiek

Filmempfindlichkeit ISO und Blende können u.U. nicht verändert werden!

Automatik-Blitzbetrieb mit einem SCA 3xx Adapter bzw. einem Standardfuß SCA 301:

In diesem Fall müssen die entsprechenden Werte für die Filmempfindlichkeit ISO, die Zoom-Position des Reflektors und die Blende von Hand am mecablitz eingestellt werden. Dies ist für eine korrekte Blitzbelichtung unbedingt erforderlich, da der mecablitz mit diesen Daten die Lichtregelung selbständig durchführen muss!

Tipp:

Wenn Sie ein Zoom-Objektiv benutzen und nicht unbedingt immer die volle Leitzahl und Reichweite des mecablitz benötigen, können Sie die Zoom-Reflektor-Position auf der Anfangsbrennweite des Zoomobjektives belassen. Damit ist garantiert, dass ihr Bild immer vollständig ausgeleuchtet wird. Sie sparen sich damit die fortwährende Anpassung an die Objektivbrennweite.

Beispiel:

Sie benutzen ein Zoom-Objektiv mit einem Brennweitenbereich von 28mm bis 80mm. In diesem Beispiel stellen Sie die Position des Zoom-Reflektors des mecablitz auf 28mm!

☞ Das Motiv sollte sich im Bereich von etwa 40% bis 70% des im LC-Display angezeigten maximalen Entfernungswertes befinden. Damit wird der Elektronik genügend Spielraum zum Ausgleich gegeben.

Vorsicht bei Zoom-Objektiven!

Diese können bauartbedingt einen Lichtverlust von bis zu einer Blendenstufe verursachen. Sie können auch bei unterschiedlichen Brennweitereinstellungen verschiedene effektive Blendewerte haben. Dies können Sie gegebenenfalls durch manuelle Korrektur der Blendeneinstellung bzw. durch eine manuelle Blitzbelichtungskorrektur (siehe Kapitel 14) kompensieren!

affichée (suivant le type d'appareil photo) ; voir mode d'emploi de l'adaptateur SCA. Il peut arriver que les valeurs de sensibilité ISO et d'ouverture ne puissent pas être modifiées.

Mode automatique avec un adaptateur SCA 3xx ou le sabot standard SCA 301 :


Dans ce cas, régler manuellement sur le mecablitz la valeur de sensibilité ISO, la position de la tête zoom et l'ouverture. Ceci est indispensable pour une exposition correcte au flash, car le mecablitz réalise le dosage automatique de la lumière sur la base de ces valeurs.

Conseil :

Si vous utilisez un objectif zoom et que vous n'avez pas toujours besoin de la pleine puissance et de la portée maximale du mecablitz, vous pouvez laisser la tête zoom sur la position correspondant à la plus petite focale de l'objectif zoom. Vous avez ainsi la garantie que votre image sera toujours éclairée plein cadre, et vous vous économisez l'adaptation permanente au changement de focale.

Exemple :

Vous utilisez un objectif zoom 28 - 80 mm. Dans ce cas, vous réglez la tête zoom sur la position 28 mm !

 **Le sujet devrait se situer dans le tiers médian (entre 40 et 70 %) de la zone de portée affichée sur l'écran du mecablitz. L'électronique disposera ainsi d'une marge d'adaptation suffisante dans les situations où cela est nécessaire. Les zooms demandent une attention particulière ! Suivant leur construction, ils peuvent occasionner une perte de lumière pouvant atteindre une valeur équivalente à une division du diaphragme. De plus, l'ouverture réelle peut varier avec la distance focale. Le cas échéant, vous pourrez compenser cette dérive par une correction manuelle de l'ouverture ou par une correction manuelle de l'exposition au flash (voir chap. 14).**

aangegeven; zie de gebruiksaanwijzing van de SCA-adapter. De waarden voor filmgevoeligheid ISO en diafragma kunnen soms niet worden veranderd!

De automatisch-flitsfunctie met een SCA 3xx adapter, c.q. een standaardvoet SCA 301:


In dit geval moeten de betreffende waarden voor de filmgevoeligheid ISO, de stand van de zoomreflector en de diafragma waarde met de hand op de mecablitz worden ingesteld. Dit is absoluut vereist om tot goed belichte flitsopnamen te komen, omdat de mecablitz op basis van deze gegevens zijn lichtafgifte regelt!

Tip:

Als u een zoomobjectief gebruikt en niet absoluut altijd het volle vermogen van de flitser nodig heeft, kunt u de stand van de zoomreflector op de aanvangsbrandpuntsafstand van het objectief laten staan. Daardoor wordt gegarandeerd, dat het onderwerp altijd volledig wordt uitgelicht en bespaart u zich het telkens moeten bijstellen van de zoomstand op de flitser.

Voorbeeld:

U gebruikt een zoomobjectief met een bereik van $f = 28$ tot 80 mm. In dit voorbeeld stelt u de zoomreflector in op 28 mm !

 **Het onderwerp moet zich in het bereik van ongeveer 40% tot 70% van het in het LC-display aangegeven afstandsgebied bevinden. Zo wordt de elektronica voldoende speelruimte geboden. Voorzichtig bij gebruik van zoomobjectieven ! Deze kunnen, afhankelijk van hun bouw een verlies aan doorgelaten licht van zelfs een hele stop veroorzaken. Ze kunnen ook bij verschillende brandpuntsafstanden verschillende effectieve diafragma waarden hebben. Dit kunt u eventueel door met de hand de diafragma waarde te corrigeren, compenseren (zie hoofdstuk 14).**

4.1 Unterbetriebsarten des Automatik-Blitzbetriebes

Am mecablitz können in der Blitzbetriebsart **A** verschiedene Unterbetriebsarten dieses Blitzbetriebes eingestellt werden:

- Automatik-Remote mit Adresse „Ad 1“
(siehe Kapitel Metz-Automatik-Remote-Blitzbetrieb)
- Automatik-Remote mit Adresse „Ad 2“
(siehe Kapitel Metz-Automatik-Remote-Blitzbetrieb)

Einstellen einer Unterblitzbetriebsart des Automatik-Blitzbetriebes:

- Taste **Mode** des mecablitz drücken bis **A** im Display blinkt.
- Einstellrad drehen und die gewünschte Unterblitzbetriebsart einstellen.
- Zum Speichern das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken.

Wenn das Einstellrad nicht gedrückt wird, wird die gewählte Unterblitzbetriebsart nach 5s automatisch gespeichert. Das Symbol **A** hört nach dem Speichern auf zu blinken.

4.1 Sous-modes du mode automatique non TTL

Il est possible de régler sur le mecablitz en mode A différents sous-modes:

- Multi-flash en mode automatique avec adresse „Ad 1“ (voir chapitre Mode multi-flash automatique Metz)
- Multi-flash en mode automatique avec adresse „Ad 2“ (voir chapitre Mode multi-flash automatique Metz)

Réglage d'un sous-mode du mode flash automatique non TTL :

- Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à ce que **A** clignote sur l'écran du flash.
- Tourner la molette pour sélectionner le sous-mode désiré.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le mode sélectionné est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme **A** cesse de clignoter.

4.1 Verdere automatisch-flitsfuncties

Op de mecablitz kunnen in de flitsfunctie A verschillende verdergaande flitsfuncties worden ingesteld:

- Flitssturing op afstand met adres „Ad 1“ (zie hoofdstuk Metz A bediening op afstand)
- Flitssturing op afstand met adres „Ad 2“ (zie hoofdstuk Metz A bediening op afstand)

Het instellen van een verdere automatisch-flitsfunctie:

- Druk zo vaak op de **MODE** toets, dat **A** in het display knippert.
- Draai het instelwiel en kies de gewenste flitsfunctie.
- Om de instelling op te slaan drukt u op het instelwiel. Al u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. De **A** verschijnt continu en knippert niet meer.

Manueller Blitzbetrieb
Mode manuel
Flitsen met handbediening

5. Der manuelle Blitzbetrieb

In dieser Betriebsart wird vom Blitzgerät die volle Energie abgestrahlt, sofern keine Teillichtleistung eingestellt ist. Der Mecablitz muss mit einem SCA-Adapter oder dem Standardfuß 301 ausgestattet sein. Die Anpassung an die Aufnahmesituation kann durch die Blendeneinstellung an der Kamera und durch die Wahl einer Teillichtleistung durchgeführt werden.

Im LC-Display des Mecablitz wird die Entfernung vom Blitzgerät zum Motiv angezeigt, die für eine korrekte Blitzbelichtung einzuhalten ist. Daher ist auf eine korrekte Einstellung des Mecablitz zu achten. Die Werte für die Blende und die Filmempfindlichkeit ISO müssen an der Kamera und am Mecablitz übereinstimmen! Die Zoom-Position des Blitzreflektors muß auf die Objektiv-Brennweite abgestimmt sein!

Einstellvorgang für den manuellen Blitzbetrieb (Bild 7):

Einstellbeispiel:

Beleuchtungsabstand: 6 m, Zoom 50 mm, ISO 100/21°

- Kamera gemäß den Angaben ihrer Bedienungsanleitung einstellen.
 - Blitzgerät mit Standardfuß 301 oder SCA-Adapter ausrüsten und auf die Kamera montieren.
- 1 Blitzgerät mit dem Hauptschalter einschalten.
 - 2 Taste **Mode** so oft drücken, bis im Display **M** blinkt. Einstellrad in Pfeilrichtung drücken und Einstellung damit speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, wird die Einstellung nach ca. 5s automatisch gespeichert. Das Symbol **M** erscheint nach dem Speichern stetig und blinkt nicht mehr.
- Nach dem Speichern wird im Display die Teillichtleistung „P 1/1“ (= volle Lichtleistung) angezeigt. Beim Betätigen des Auslösers am Mecablitz bzw. des Kameraauslösers wird ein Blitz mit voller Lichtleistung abgegeben!

☞ Verschiedene Kameras unterstützen den Mecablitz im manuellen Blitzbetrieb mit einem SCA-Adapter nicht (siehe Bedienungsanleitung von Kamera und SCA-Adapter). In diesem Fall sollte der Mecablitz mit dem Standardfuß SCA 301 ausgerüstet werden. (siehe auch die Bedienungsanleitung der Kamera)

Manueller Blitzbetrieb des Mecablitz mit einem Adapter SCA 3xx2:

Wenn der Mecablitz mit einem Adapter SCA 3xx2 und einer Kamera betrieben wird, welche die Daten für Film-

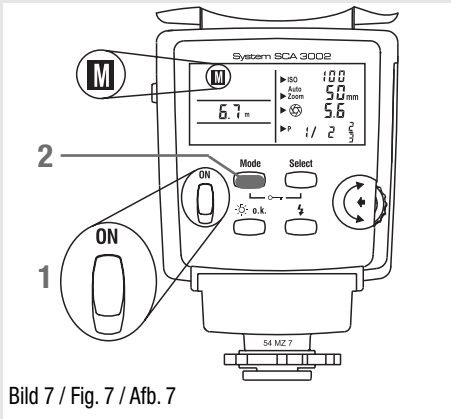


Bild 7 / Fig. 7 / Afb. 7

5. Mode manuel

Dans le mode manuel, le flash émet toujours la pleine puissance dans la mesure où l'on n'a pas sélectionné de puissance partielle. Le mecablitz doit être muni d'un adaptateur SCA ou du sabot standard SCA 301. L'adaptation à la situation considérée s'opère en agissant sur l'ouverture du diaphragme sur l'appareil et en choisissant un niveau de puissance partielle.

L'écran du mecablitz affiche la distance flash-sujet qui donne une exposition au flash correcte. Il faut par conséquent veiller au réglage correct du mecablitz. L'ouverture et la sensibilité du film doivent être réglées sur les mêmes valeurs sur l'appareil photo et le mecablitz. La position zoom de la tête du flash doit coïncider avec la distance focale de l'objectif.

Procédure de réglage pour le mode manuel (Fig. 7):

Exemple de réglage :

Distance flash-sujet 6 m, zoom 50 mm, 100 ISO/21°

- Effectuer sur l'appareil les réglages spécifiés dans son mode d'emploi.
- Equiper le mecablitz de l'adaptateur SCA approprié, et le placer sur l'appareil photo.

1 Mettre le flash en service par l'interrupteur général.

2 Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à faire apparaître **M** sur l'écran du flash. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme **M** cesse de clignoter.

- Après la sauvegarde, l'écran ACL affiche la puissance partielle „P 1/1“ (= pleine puissance). En actionnant le déclencheur sur le mecablitz ou sur l'appareil photo, un éclair à pleine puissance est émis.

 **Certains appareils photo ne supportent pas le mecablitz en mode manuel en liaison avec un adaptateur SCA (voir mode d'emploi de l'appareil et de l'adaptateur SCA). Dans ce cas, il convient d'équiper le mecablitz du sabot standard SCA 301 (voir aussi le mode d'emploi de l'appareil photo).**

Mode flash manuel du m avec un a SCA 3xx2

Lorsque le mecablitz est utilisé avec un adaptateur SCA 3xx2 sur un appareil photo qui transmet automatiquement les paramètres sensibilité du film ISO, position de la tête zoom et ouverture, il est inutile de procéder à d'autres réglages. Le mecablitz se règle en fonction des paramètres transmis par l'appareil photo.

5. Flitsen met handbediening

In deze stand wordt het volle flitsvermogen afgegeven, voor zover geen deelvermogen ingesteld is. De mecablitz moet met een SCA-adaptor of standaardvoet uitgerust zijn. Een aanpassing aan de opnamesituatie kan door de diafragma-instelling op de camera en/of door instelling van een deelvermogen gemaakt worden.

In het LC-display van de mecablitz wordt de afstand van de flitser tot het onderwerp, die tot een goed belicht resultaat zal leiden, aangegeven. Let daarom op correcte instelling aan de mecablitz. De waarden voor diafragma en filmgevoeligheid ISO op camera en flitser moeten met elkaar overeenkomen! De zoomstand van de reflector moet afgestemd zijn op de brandpuntsafstand van het objectief!

Het instellen voor flitsen met handbediening (afbeelding 7):

Instelvoorbeeld:

Flitsafstand: 6 m, zoom 50 mm, ISO 100.21°

- Camera volgens de opgaven van zijn gebruiksaanwijzing instellen.
- Flitser voorzien van standaardvoet SCA 301 of SCA-adaptor en op de camera zetten.

1 Flitser via zijn hoofdschakelaar inschakelen.

2 Zo vaak op de **MODE** toets drukken, dat de **M** in het display knippert. Druk het instelwiel in de richting van de pijl om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Het symbool **M** verschijnt na het opslaan continu en knippert niet meer

- Na het opslaan wordt in het display het deelvermogen „P 1/1“ (= vol vermogen) aangegeven. Bij het bedienen van de ontspanknop aan de mecablitz, c.q. die van de camera, wordt een flits met vol vermogen ontstoken.

 **Sommige camera's ondersteunen de mecablitz bij handinstelling met een SCA adapter niet (zie de gebruiksaanwijzing van camera en SCA adapter). In dat geval moet de mecablitz met de standaardvoet SCA 301 worden uitgerust. (Zie ook de gebruiksaanwijzing van de camera.)**

Flitsen met mecablitz in instelling met de hand en een adapter SCA 3xx2:

Als de mecablitz, voorzien van een SCA 3xx2 adapter samen met een camera wordt gebruikt die de gegevens voor filmgevoeligheid ISO, stand van de zoomreflector en

Manueller Blitzbetrieb
Mode manuel
Flitsen met handbediening

empfindlichkeit ISO, Zoom-Reflektor-Position und Blende automatisch überträgt sind keine weiteren Einstellungen erforderlich. Der mecablitz stellt sich gemäß den übertragenen Kameradaten ein.

☞ Beim Betrieb des mecablitz mit einer Kamera, welche Daten an den mecablitz überträgt kann es vorkommen, dass der ISO-Wert nicht angezeigt wird (kameratypabhängig); siehe Bedienungsanleitung des SCA-Adapters. Beim Betrieb des mecablitz mit einer Kamera, welche Daten an den mecablitz überträgt können die Werte für Filmempfindlichkeit ISO und die Blendenwerte nicht verändert werden! In diesem Fall ist der Blendenwert an der Kamera so lange zu verändern, bis im LC-Display des mecablitz die gewünschte Entfernung angezeigt wird.

Manueller Blitzbetrieb mit einem SCA 3xx Adapter bzw. dem Standardfuß SCA 301:

In diesem Fall müssen die entsprechenden Werte für die Filmempfindlichkeit ISO, die Zoom-Position des Reflektors und die Blende von Hand am mecablitz eingestellt werden. Dies ist für eine korrekte Blitzbelichtung unbedingt erforderlich, da der mecablitz mit diesen Daten den Abstand vom Motiv zum Blitzgerät für eine korrekte Blitzbelichtung errechnet und an seinem Display anzeigt.

Einstellen einer Teillichtleistung:

Um die Entfernungsanzeige für eine korrekte Blitzbelichtung zu ändern und der Aufnahmesituation individuell anzupassen, kann am mecablitz eine Teillichtleistung eingestellt werden:

- Einstellrad drehen bis das Pfeilsymbol am Display neben **P** steht.
- Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Das Pfeilsymbol blinkt.
- Einstellrad drehen und die gewünschte Teillichtleistung einstellen. Zum Speichern der Teillichtleistung das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die Teillichtleistung nach 5s automatisch gespeichert. Nach dem Speichern blinkt das Pfeilsymbol nicht mehr.

Um den Entfernungswert zu ändern und der Aufnahmesituation individuell anzupassen, kann auch der Blendenwert der Kamera verändert werden. Beachten Sie jedoch, dass eine Veränderung des Blendenwertes der Kamera auch die Schärfentiefe der Aufnahme beeinflusst!

Löschen der eingestellten Teillichtleistung:

- Einstellrad drehen bis das Pfeilsymbol am Display neben **P** steht.

 **Si le mecablitz est utilisé sur un appareil qui est capable de communiquer avec le mecablitz, il peut arriver que la sensibilité ISO ne soit pas affichée (suivant le type d'appareil photo) ; voir mode d'emploi de l'adaptateur SCA. Si le mecablitz est utilisé avec un appareil photo qui communique avec le flash, les valeurs de sensibilité ISO et d'ouverture ne peuvent pas être modifiées. Dans ce cas, il faut modifier la valeur d'ouverture sur l'appareil photo jusqu'à ce l'écran du mecablitz affiche la distance voulue.**

Mode automatique avec un adaptateur SCA 3xx ou le sabot standard SCA 301

Dans ce cas, régler manuellement sur le mecablitz la valeur de sensibilité ISO, la position de la tête zoom et l'ouverture. Ceci est indispensable pour une exposition correcte au flash, car le mecablitz, sur la base de ces valeurs, calcule et affiche la distance requise flash-sujet qui donne une exposition correcte au flash.

Réglage d'un niveau de puissance partielle :

Pour modifier la distance affichée donnant une exposition correcte au flash et pour l'adapter à la situation de prise de vue, on pourra régler sur le mecablitz un niveau de puissance partielle.

- Tourner la molette pour amener la flèche de pointage sur **P**.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche. La flèche de pointage se met à clignoter.
- Tourner la molette pour sélectionner le niveau de puissance voulu. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le niveau de puissance partielle est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, la flèche cesse de clignoter

Pour modifier la portée de l'éclair en vue de l'adapter à la situation de prise de vue, on peut aussi modifier l'ouverture sur l'appareil photo. A noter cependant que la modification de l'ouverture du diaphragme sur l'appareil photo a une influence sur la profondeur de champ !

Annulation du niveau de puissance partielle réglé :

- Tourner la molette pour amener la flèche de pointage sur **P**.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche. La flèche de pointage se met à clignoter.
- Tourner la molette pour sélectionner le niveau de puissance **P1/1**. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie

de diafragma-waarde automatisch doorgeeft, hoeven er verder geen instellingen te worden gedaan. De mecablitz stelt zich in op basis van de door de camera overgebrachte gegevens.

 **Bij het werken met een mecablitz, samen met een camera die de gegevens aan de mecablitz doorgeeft kan het voorkomen, dat (afhankelijk van het type camera) de ISO-waarde niet wordt aangegeven; zie de gebruiksaanwijzing van de SCA-adapter. Bij het werken met de mecablitz ene een camera die gegevens naad de mecablitz doorgeeft kunnen de waarden van de filmgevoeligheid ISO en de diafragma-waarden niet worden veranderd! In dit geval moet de diafragma-waarde op de camera zo worden veranderd, dat in het LC-display van de mecablitz de gewenste afstand wordt aangegeven.**

Flitsen met handinstelling met een SCA 3xx adapter, c.q. de standaardvoet SCA 301:

In dit geval moeten de betreffende waarden voor filmgevoeligheid ISO, de stand van de zoomreflector en de diafragma-waarde met de hand op de mecablitz worden ingesteld. Dit is voor een correcte belichting absoluut noodzakelijk, daar de mecablitz op basis van deze gegevens de flitsafstand tot het onderwerp berekent en in het display aangeeft.

Het instellen van een deelvermogen:

Om de afstands-aanduiding ter wille van een correcte flitsbelichting te veranderen en individueel aan te passen aan de opnameomstandigheden kan op de mecablitz een deelvermogen worden ingesteld:

- Draai het instelwiel tot het pijlsymbool in het LC-display naast de **P** staat.
- Druk het instelwiel in de richting van de pijl. Het pijlsymbool knippert.
- Draai het instelwiel en stel het gewenste vermogen in. Druk het instelwiel in de richting van de pijl om het gekozen deelvermogen op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt het deelvermogen na 5 s. automatisch opgeslagen. Na het opslaan knippert het pijlsymbool niet meer.

Voor het veranderen van de afstandswaarde en individueel aan te passen aan de opnamesituatie, kan ook de diafragma-waarde op de camera worden veranderd. Let er echter wel op, dat veranderen van de diafragma-waarde op de camera de scherptediepte beïnvloedt !

Manueller Blitzbetrieb
Mode manuel
Flitsen met handbediening

- Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Das Pfeilsymbol blinkt.
- Einstellrad drehen um die Anzeige für die Teillichtleistung auf **P 1/1** stellen. Zum Speichern das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird nach 5s automatisch gespeichert. Nach dem Speichern blinkt das Pfeilsymbol nicht mehr. Die Teillichtleistung wird beim Wechseln zu einer anderen Blitzbetriebsart auf **P1/1** gestellt !

5.1 Unterbetriebsart des manuellen Blitzbetriebs

 **Der mecablitz muß mit einem Adapter SCA 3x2 ausgerüstet sein !**

Verschiedene Kameras bieten die Möglichkeit einer Kurzsynchronisation (FP- bzw. HSS-Blitzbetrieb) in der manuellen Betriebsart **M** des Blitzgerätes (siehe Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters).

Einstellen der Unterblitzbetriebsart „M-HSS“ des manuellen Blitzbetriebes:

- Taste **Mode** drücken bis **M** im Display blinkt.
- Einstellrad drehen und **HSS** einstellen.
- Zum Speichern das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken.

Wenn das Einstellrad nicht gedrückt wird, wird **HSS** nach 5s automatisch gespeichert. Das Symbol **M** hört nach dem Speichern auf zu blinken.

Ausschalten des HSS-Blitzbetriebes:

- Taste **Mode** drücken bis **M** im Display blinkt.
- Einstellrad drehen und **HSS** ausblenden.
- Zum Speichern das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken.

Wenn das Einstellrad nicht gedrückt wird, wird nach 5s automatisch gespeichert. Das Symbol **M** hört nach dem Speichern auf zu blinken.

pas sur la molette, la sauvegarde intervient automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, la flèche cesse de clignoter.

Le niveau de puissance partielle est réglé automatiquement sur **P1/1** lors du passage à un autre mode du flash.

5.1 Sous-modes du mode flash manuel

 **Le mecablitz doit être muni d'un adaptateur SCA 3xx2 !**

Certains appareils photo modernes offrent la possibilité de synchronisation en vitesse rapide (mode FP ou HSS) lorsque le flash est en mode manuel **M** (voir mode d'emploi de l'appareil photo et de l'adaptateur SCA).

Réglage du sous-mode „M-HSS“ du mode flash manuel :

- Répéter l'action sur la touche Mode jusqu'à ce que **M** clignote sur l'écran du flash.
- Tourner la molette pour sélectionner **HSS**.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage.
Si l'on n'appuie pas sur la molette, le mode **HSS** est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme **M** cesse de clignoter.

Désactivation du sous-mode „HSS“ :

- Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à ce que **M** clignote sur l'écran du flash.
- Tourner la molette pour désélectionner **HSS**.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage.
Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme **M** cesse de clignoter.

Het uitschakelen van een deelvermogen.

- Draai het instelwiel tot het pijlsymbool in het LC-display naast de **P** staat.
- Druk het instelwiel in de richting van de pijl. Het pijlsymbool knippert.
- Draai het instelwiel tot de aanduiding van het deelvermogen op **P 1/1** staat. Druk het instelwiel in de richting van de pijl om deze instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt na 5 s. automatisch opgeslagen. Na het opslaan knippert het pijlsymbool niet meer. Het deelvermogen wordt, bij instelling op een andere flitsfunctie op **P 1/1** gezet!

5.1 Verdere, met de hand in te stellen flitsfuncties

 **De mecablitz moet uitgerust zijn met een SCA 3xx2 adapter!**

Sommige camera's bieden de mogelijkheid van synchronisatie bij een korte belichtingstijd (de FP, c.q. HSS-flitsfunctie) in de instelling **M** die met de hand moet worden uitgevoerd (zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van de camera en de SCA-adapter).

Het instellen van de flitsfunctie „M-HSS“ onder de M-flitsfunctie

- Druk op de **MODE** toets tot de **M** in het display knippert.
- Draai het instelwiel en stel **HSS** in.
- Druk het instelwiel in de richting van de pijl om deze instelling op te slaan.
Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt na 5 s. automatisch opgeslagen. Na het opslaan knippert het **M** symbool niet meer.

Uitschakelen van de HSS-flitsfunctie

- Druk op de **MODE** toets tot de **M** in het display knippert.
- Draai het instelwiel en stel **HSS** uit.
- Druk het instelwiel in de richting van de pijl om deze instelling op te slaan.
Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt na 5 s. automatisch opgeslagen. Na het opslaan knippert het **M** symbool niet meer.

6. Indirektes Blitzen

Direkt geblitzte Bilder sind nicht selten an ihrer typisch harten und ausgeprägten Schattenbildung zu erkennen. Oft wirkt auch der physikalisch bedingte Lichtabfall vom Vordergrund zum Hintergrund störend.


Durch **indirektes** Blitzen können diese Erscheinungen weitgehend vermieden werden, weil das Objekt und der Hintergrund mit zerstreutem Licht weich und gleichmäßig ausgeleuchtet werden kann. Der Reflektor wird dabei so geschwenkt, daß er geeignete Reflexflächen (z.B. Decke oder Wände des Raumes) beleuchtet.

Der Reflektor des Blitzgerätes ist vertikal und horizontal schwenkbar.

Vertikal: -7° , 0° , 60° , 75° , 90° .

Horizontal: -180° , -150° , -120° , -90° , -60° , -30° ,
 0° , 30° , 60° , 90°

In der **Grundposition** ist der Reflektorkopf mechanisch **verriegelt**. Zum Verdrehen des Reflektorkopfes den Entriegelungsknopf drücken.

 **Beim vertikalen oder horizontalen Schwenken des Reflektors ist darauf zu achten, daß um einen genügend großen Winkel geschwenkt wird, damit kein direktes Licht vom Reflektor auf das Motiv fallen kann. Deshalb mindestens bis zur 60° Rastposition schwenken. Im LC-Display erlöschen die Entfernungangaben. Der Motivabstand, vom Blitzgerät über Decke oder Wand zum Motiv, ist jetzt eine unbekannte Größe.**

Das von den Reflexflächen zerstreut reflektierte Licht ergibt eine weiche Ausleuchtung des Objektes.

Die reflektierende Fläche muß farbneutral bzw. weiß sein und sollte keine Strukturen aufweisen (z. B. Holzbalken an der Decke), die zu Schattenbildung führen können. Für Farbeffekte wählt man Reflexflächen in der entsprechenden Farbe.

Um beim indirekten Blitzen Schatten zu vermeiden, die z.B. bei Portraitaufnahmen unter der Nase und in den Augenhöhlen entstehen, ist die Verwendung des Zweitretektors vorteilhaft.

6. Eclairage indirect au flash

Les photos prises au flash direct sont presque caractérisées par des ombres portées souvent inesthétiques. Et sur une grande profondeur de champ, les lois de la physique font que l'arrière-plan reste souvent dans la pénombre.


Ces phénomènes pourront être évités par l'éclairage **indirect** qui donne une lumière diffuse pour un éclairage doux et régulier du sujet et de l'arrière-plan. Le réflecteur est dirigé vers une surface réfléchissante (p. ex. le plafond ou les murs de la pièce).

A cet effet, le réflecteur du flash est orientable dans le sens vertical et horizontal.

Vertical: -7°, 0°, 60°, 75°, 90°.

Horizontal: -180°, -150°, -120°, -90°, -60°, -30°, 0°, 30°, 60°, 90°

En **position de base**, le réflecteur est **verrouillé** mécaniquement. Pour le déverrouiller, enfoncer le bouton et tourner le réflecteur.

 **On veillera à pivoter le réflecteur d'un angle suffisant dans le sens vertical ou horizontal pour empêcher que de la lumière directe ne vienne frapper le sujet. On pivotera donc au moins jusqu'à la position de crantage à 60°. Les indications de distance disparaissent de l'écran ACL.**

La distance flash-sujet en passant par le plafond est maintenant une grandeur inconnue.

La lumière diffuse renvoyée par la surface réfléchissante donne un éclairage doux du sujet.

La surface réfléchissante devra être de teinte neutre pour éviter des retours de couleurs, à moins que l'on recherche des effets de couleurs, auquel cas elle pourra avoir la teinte voulue. On évitera aussi les surfaces anguleuses (par ex. poutres au plafond) qui risquent de placer dans l'ombre une partie de la scène.

Pour éviter la formation d'ombres en flash indirect, par exemple sous le nez ou dans les orbites des yeux, on a avantage à activer le réflecteur secondaire.

6. Indirect flitsen

Rechtstreeks geflitste opnamen zijn vaak te herkennen aan de typisch harde en nadrukkelijke schaduwen. Vaak werkt ook de natuurkundig bepaalde lichtafval van voorgrond naar achtergrond storend.

Door **indirect** te flitsen kunnen deze verschijnselen sterk worden verminderd, omdat het onderwerp en de achtergrond met verstrooid licht zacht en gelijkmatig verlicht worden. De reflector van de flits wordt hierbij zo gezwenkt, dat hij op een geschikt reflecterend vlak (bijv. wanden of plafond van de ruimte) gericht staat.

De reflector is horizontaal zowel als verticaal te zwenken.

Verticaal: -7°, 0°, 60°, 75°, 90°.

Horizontaal: -180°, -150°, -120°, -90°, -60°, -30°, 0°, 30°, 60°, 90°

In de **uitgangspositie** in de kop mechanisch **vergrendeld**. Druk voor het ontgrendelen op de drukknop en draai de flitskop.

 **Bij verticaal of horizontaal zwenken van de reflector moet er op worden gelet, dat hij voldoende ver wordt uitgezwenkt, zodat er geen rechtstreeks flitslicht vanuit de reflector meer op het onderwerp kan vallen. Daarom moet er minsten tot in de klikstand van 60° worden gezwenkt. In het LC-display doven de afstandsaanduidingen. De onderwerpsafstand van flitser via plafond of wand tot het onderwerp is nu immers een onbekende grootheid.**

Het door het reflectievlak verstrooid gereflecteerde licht geeft een zachte verlichting van het onderwerp.



Het reflecterend vlak moet neutgraal van kleur, c.q wit zijn en mag geen structuur hebben. (bijv. houten balken tegen het plafond), die schaduwen kunnen vormen. Voor kleureffecten kiest men een reflecterend vlak in de gewenste kleur

Om bij het indirect flitsen schaduwen te vermijden, die bijvoorbeeld bij portretopnamen onder de neus en in de oogkassen ontstaan, wordt het gebruik van de tweede reflector aanbevolen.

6.1 Indirektes Blitzen mit eingeschaltetem Zweitreflektor


Der Zweitreflektor ermöglicht beim indirekten Blitzen eine Frontaufhellung.

 **Der Betrieb mit dem Zweitreflektor ist prinzipiell nur bei indirektem Blitzen sinnvoll.**

Mit dem Schalter  kann der Zweitreflektor ein- und ausgeschaltet werden. Wenn das Symbol  im LC-Display des Mecablitz blinkt, ist die lediglich ein Hinweis dafür, dass der Hauptreflektor noch nicht geschwenkt ist.

Bei aktivem Zweitreflektor teilt sich das Licht des Gerätes zu ca. 85 % auf den Reflektor und zu ca. 15 % auf den Zweitreflektor auf. Beim Blitzbetrieb mit Teillichtleistung und eingeschaltetem Zweitreflektor können die angegebenen %-Werte etwas abweichen.

Ist die Lichtmenge des Zweitreflektors zu groß, kann die Lichtmenge mit der Reduzierscheibe um ca. 50% verringert werden. Die Reduzierscheibe dazu seitlich nach rechts verschieben, vom Mecablitz abnehmen und um 180° drehen.

 **Die Unterbetriebsarten Stroboskop, E TTL-HSS, 3D-Multi-Sensor, TTL-HSS und Remote sind in Verbindung mit dem Zweitreflektor nicht möglich.**

6.2 Indirektes Blitzen im Automatik- und TTL-Blitzbetrieb

Es ist zweckmäßig, vor der eigentlichen Aufnahme zu prüfen, ob das Licht für die gewählte Blende ausreichend ist. Verfahren Sie hierzu, wie im Kapitel „Belichtungskontrollanzeige“, Kap. 10, beschrieben ist.

6.3 Indirektes Blitzen im manuellen Blitzbetrieb

Im manuellen Blitzbetrieb wird die erforderliche Kamera- blende am zweckmäßigsten mit einem Blitzbelichtungsmesser ermittelt. Steht kein Blitzbelichtungsmesser zur Verfügung, kann man sich mit der Faustformel



$$\text{Kamerablende} = \frac{\text{Leitzahl}}{\text{Beleuchtungsabstand} \times 2}$$

einen Blendenrichtwert ermitteln, den man bei der Aufnahme noch um ± 1 Blendenstufe variieren sollte.

6.1 Flash indirect avec réflecteur secondaire

En flash indirect, le réflecteur secondaire permet un éclairage frontal d'appoint.

 **L'utilisation du réflecteur secondaire ne se justifie que pour les prises de vues avec flash indirect.**

Le réflecteur secondaire peut être mis en service et coupé au moyen de l'interrupteur . Le clignotement du pictogramme  sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz signale que le réflecteur principal n'est pas basculé.

Lorsque le réflecteur secondaire est en service, le sujet est éclairé à 85 % en indirect par la lumière du réflecteur principal et à 15 % en direct par le réflecteur secondaire. En puissance partielle, la répartition de lumière entre réflecteur principal et réflecteur secondaire peut s'écarter légèrement des pourcentages précités.

Si la quantité de lumière délivrée par le réflecteur secondaire est trop grande, on pourra l'atténuer de 50 % au moyen du filtre réducteur de lumière. A cet effet, repousser sur le côté à droite le filtre réducteur, le détacher du mecablitz, le tourner de 180°.

 **Les sous-modes stroboscope, E TTL-HSS, multi-captur 3D, TTL-HSS et Remote ne sont pas possibles en liaison avec le réflecteur secondaire.**

6.2 Flash indirect en mode automatique et TTL

Avant de prendre la photo, il est conseillé de vérifier si la lumière est suffisante pour l'ouverture sélectionnée. A cet effet, procéder comme décrit au chapitre „10. Témoïn d'exposition“.

6.3 Flash indirect en mode manuel

Lorsque le flash est utilisé en mode manuel, il est conseillé de déterminer l'ouverture requise au moyen d'un posemètre/flashmètre. Si on n'en dispose pas, on pourra utiliser la formule


$$\text{ouverture sur reflex} = \frac{\text{nombre-guide}}{\text{distance flash-sujet} \times 2}$$

pour calculer une valeur d'ouverture du diaphragme que vous devriez encore corriger de ± 1 division pour la prise de vue.

6.1 indirect flitsen met ingeschakelde hulpreflector

De hulpreflector maakt bij indirect flitsen frontale opheldering mogelijk.

 **Werken met de hulpreflector is alleen zinvol bij indirect flitsen.**

Met de schakelaar  kan de hulpreflector in- en uitgeschakeld worden. Als het symbool  in het LC-display van de mecablitz knippert, is dat alleen maar een aanwijzing, da de hoofdreflector nog niet is uitgezwenkt.

Bij geactiveerde hulpreflector wordt het vermogen van de flitser verdeeld: 85% er van komt via de hoofdreflector en 15% via de hulpreflector. Bij het flitsen met deelvermogen en ingeschakelde hulpreflector kunnen de aangegeven %-waarden iets afwijken.

Als de hoeveelheid licht van de hulpreflector te groot is, kan deze met behulp van het grijsfilter met ong. 50% worden verminderd. Het grijsfilter daarvoor opzij schuiven, van de mecablitz afnemen, 180° draaien.

 **Flitsfuncties als stroboscoop, E TTL-HSS, 3D Multi-Sensor, TTL-HSS en Remote zijn niet tegelijk met inzet van de hulpreflector mogelijk.**

6.2 Indirect flitsen in de automatisch-flitsenfunctie en de TTL-flitsfunctie

Aanbevolen wordt, vóór de eigenlijke opname te controleren, of de flitser voor de ingestelde diafragma waarde voldoende licht afgeeft. Ga hiervoor te werk als aangegeven in hoofdstuk „10. Aanduiding van de belichtingscontrole“.

6.3 Indirect flitsen met handinstelling

Bij flitsen met handinstelling wordt de benodigde diafragma waarde op de camera het beste met een flitsbelichtingsmeter vastgesteld. Als u niet over zo'n meer beschikt kunt u met de vuistregel:

$$\text{diafragma waarde op de camera} = \frac{\text{richtgetal}}{\text{flitsafstand} \times 2}$$

een diafragma waarde bepalen, die u bij het opnemen ook met \pm één stop zou kunnen variëren.

7. Der drahtlose Remote-Betrieb

Allgemeines

Unter „Remote-Betrieb“ versteht man die drahtlose Fernsteuerung von zusätzlichen Blitzgeräten. Dabei steuert das Kamera-Blitzgerät (Controller) die zusätzlichen Blitzgeräte (Slaves) so, daß sich die automatische Belichtungssteuerung des Remote-Blitzbetriebs auf alle Slave-Blitzgeräte erstreckt.

Der Metz Remote-Betrieb ermöglicht die gemeinsame Blitzsteuerung mehrerer Blitzgeräte der Typen 54 MZ-..., 34 CS-2, 40 MZ-..., 50 MZ-5 und 70 MZ-... ohne Kabel. Zur Durchführung dieser Betriebsart müssen alle zusätzlichen Blitzgeräte 54 MZ-..., 70 MZ-4 (Slaves) mit einem Slave Adapter SCA 3082 (Sonderzubehör) und alle 40 MZ-... mit einem Slave Adapter SCA 3080 oder 3082 (Sonderzubehör) ausgerüstet werden. Die Slave-Blitzgeräte können auf den beim Slave Adapter mitgelieferten Standfuß oder einem Stativ montiert werden.

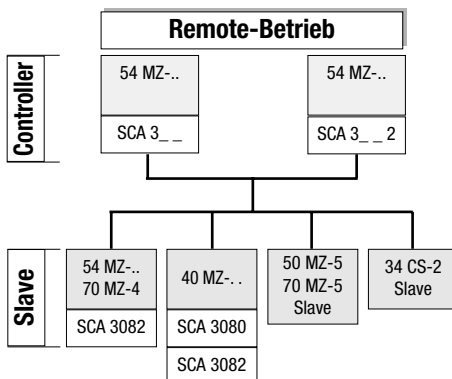
Die Slave-Blitzgeräte 34 CS-2, 50 MZ-5 Slave und 70 MZ-5 benötigen keinen Slave Adapter.

Im Remote-Betrieb erfolgt keine Reichweiten- bzw. Entfernungsanzeige im LC-Display des mecablitz. Der Zweitreflektor des mecablitz muß ausgeschaltet sein!

Damit sich zwei Remote-Systeme in einem Raum nicht gegenseitig stören, sind am Controller- und am Slave-Gerät zwei verschiedene Adressen Ad1 und Ad2 wählbar

7.1 Der drahtlose Metz TTL-Remote-Betrieb

Metz-TTL-Remote-Betrieb ist nur mit Kameras möglich welche über die TTL-Blitzsteuerung verfügen ! Hier erfolgt die Sensorsteuerung über die Kamera.



7. Mode multi-flash sans fil (mode Remote)

Généralités

Ce mode désigne la télécommande sans cordon de flashes supplémentaires avec mesure TTL. L'éclair du flash maître monté sur l'appareil photo commande les flashes additionnels (esclaves) de manière que la commande d'exposition en mode TTL s'étende à tous les flashes en présence.

Le mode Remote de Metz permet le contrôle de plusieurs flashes 54 MZ-..., 34 CS-2, 40 MZ-..., 50 MZ-5 et 70 MZ-..., sans les relier par des cordons. Les flashes supplémentaires 54 MZ-..., 70 MZ-4 (esclaves) doivent être montés sur des adaptateurs esclaves SCA 3080 ou 3082 (option). Les flashes esclaves peuvent être placés sur le support joint à la livraison ou sur un trépied.

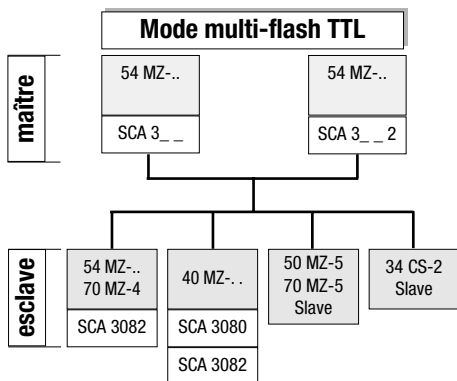
Les flashes esclaves 34 CS-2, 50 MZ-5 et 70 MZ-5 n'exigent pas d'adaptateur esclave.

👉 **En mode multi-flash, la portée ou la distance ne sont pas affichées sur l'écran du mecablitz. Le réflecteur secondaire du mecablitz doit rester éteint !**

Afin que deux configurations multi-flash sans fil ne se gênent pas mutuellement lorsqu'elles sont utilisées dans la même pièce, on pourra régler sur les flashes maître et esclave deux adresses différentes Ad1 et Ad2.

7.1 Mode multi-flash TTL Metz sans fil

👉 **Le mode multi-flash TTL Metz n'est possible qu'avec des appareils photo disposant du contrôle de flash TTL.**



7. Flitsers met bediening op afstand

Algemeen

Onder „bediening op afstand“ verstaan we de draadloze besturing op afstand van extra flitsers. Daarbij stuurt de cameraflits (Controller) de extra flitsers (Slaves) zo, dat de automatische belichtingsregeling van de flitsfunctie met bediening op afstand zich ook over de extraflitsers uitstrekt.

De Metz flitsfunctie met bediening op afstand maakt het zonder kabelverbinding werken met deflitsregeling met meerdere flitsers van de typen 54 MZ-..., 34 CS-2, 40 MZ-..., 50 MZ-5 en 70 MZ-... mogelijk. Om deze functie uit te voeren moeten alle extraflitsers 54 MZ-..., 70 MZ-4 (Slaves) met een Slave-adaptor 3082 (accessoire) en alle 40 MZ-... met een Slave-adaptor SCA 3080 of SCA 3082 (accessoire) worden uitgerust. De Slave-flitsers kunnen op de met de Slave-adaptor meegeleverde standvoet of een statief worden gemonteerd

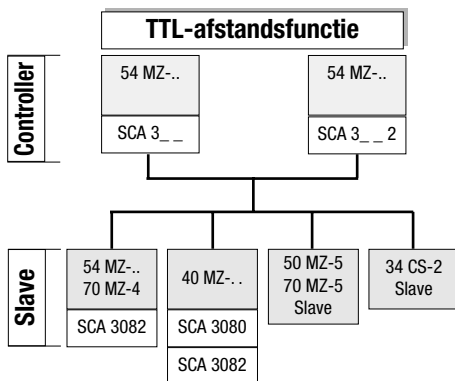
De Slave-flitsers 34 CS-2, 50 MZ-5 Slave en 70 MZ-5 hebben geen Slave-adaptor nodig.

👉 **In de functies met bediening op afstand verschijnt er geen aanduiding van de flitsreikwijdte, c.q. afstands-aanduiding in het LC-display van de mecablitz. De hulpreflector van de mecablitz moet uitgeschakeld zijn!**

Om het mogelijk te maken, twee systemen met bediening op afstand in één ruimte te laten functioneren en zich niet aan elkaar storen, kunnen op de Controller en de Slave-flitsers twee verschillende adressen Ad1 en Ad2 worden gekozen.

7.1 De draadloze Metz TTL-flitsfunctie met bediening op afstand

👉 **De Metz-TTL-flitsfunctie met bediening op afstand is alleen mogelijk met een camera die over een TTL-flitsregeling beschikt!**



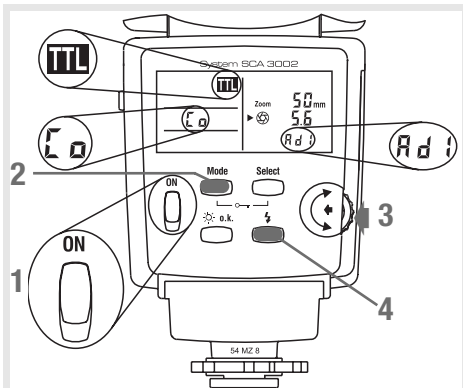


Bild 8 / Fig. 8 / Afb. 8

Einstellvorgang für den Metz TTL-Remote-Controller Betrieb (Bild 8):

- 1 Blitzgerät auf der Kamera mit geeignetem SCA-Adapter ausrüsten und mit dem Hauptschalter einschalten.
- 2 **MODE** Taste so oft drücken bis im Display **TTL** blinkt.
- 3 Während die Betriebsartanzeige **TTL** blinkt das Einstellrad drehen und die Controller-Betriebsart **Co** mit der Adresse **Ad1** oder **Ad2** wählen. Sollte **TTL** nicht mehr blinken dann einmal auf die **MODE** Taste drücken. Zum Speichern dieser Einstellung das Einstellrad kurz in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird nach 5s die gewählte Einstellung automatisch gespeichert, und **TTL** wird stetig (ohne blinken) zusammen mit **Co** und der Slave-Adresse **Ad1** oder **Ad2** angezeigt

Einstellvorgang für den Metz TTL-Remote-Slave Betrieb (Bild 9):

- Slave-Blitzgeräte 54 MZ-..., 70 MZ-4 mit einem Slave Adapter SCA 3082 ausrüsten. Slave-Blitzgeräte 40 MZ-... mit einem Slave Adapter SCA 3080 bzw 3082 ausrüsten.

- 1 mecablitz mit dem Hauptschalter einschalten. Der mecablitz schaltet automatisch auf die Betriebsart **TTL**. Im LC-Display erscheint die Anzeige **SL** (Slave-Betrieb). Die Slave-Adresse **Ad1** (bzw. die zuletzt gewählte Adresse) wird eingestellt.
- 2 Zum Wechseln der Slave-Adresse die **MODE** Taste drücken - Betriebsartanzeige **TTL** blinkt. Einstellrad drehen und Slave-Adresse **Ad2** einstellen. Einstellrad in Pfeilrichtung drücken und Einstellung speichern.

☞ Im Remote-Betrieb wird der Motor-Zoom-Reflektor des mecablitz automatisch auf die Position 24mm gestellt, um eine möglichst großflächige Ausleuchtung zu erzielen. Diese Reflektor-Position läßt sich manuell verändern (siehe Kapitel 12.).

- Bei Blitzbereitschaft des Slave-Blitzgerätes leuchtet dessen Blitzbereitschaftsanzeige und der AF-Messblitz blinkt. Zusätzlich kann ein akustisches Signal (Beep) beim Erreichen der Blitz Blitzbereitschaft eingestellt werden (siehe Kapitel 12.). Dies ist sinnvoll, wenn kein Sichtkontakt zum AF-Messblitz bzw. der Blitzbereitschaftsanzeige besteht.
- 4 Am mecablitz-Controller auf der Kamera die Handauslösetaste ↴ drücken und einen Probeblitz auslösen.
- Das Slave-Blitzgerät antwortet mit einem zeitverzögerten Blitz und zeigt damit an, daß es betriebsbereit ist.

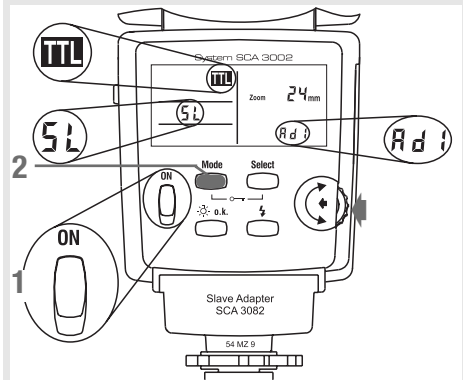


Bild 9 / Fig. 9 / Afb. 9

Procédure de réglage du maître pour le mode multi-flash TTL Metz (Fig. 8)


- 1 Equiper le mecablitz monté sur l'appareil de l'adaptateur SCA approprié, et le mettre en service par l'interrupteur général.
- 2 Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à faire clignoter **TTL** sur l'écran.
- 3 Pendant le clignotement de **TTL**, tourner la molette et sélectionner le mode maître **Co** (contrôleur) avec l'adresse **Ad1** ou **Ad2**. Si **TTL** s'arrête de clignoter, appuyer une fois sur la touche **Mode**. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s ; **TTL** s'arrête alors de clignoter et est affiché en même temps que **Co** et que l'adresse d'esclave **Ad1** ou **Ad2**.

Procédure de réglage de l'esclave pour le mode multi-flash TTL Metz (Fig. 9)


- Monter les flashes esclaves 54 MZ-..., 70 MZ-4 sur des adaptateurs esclaves SCA 3082 ; les flashes esclaves 40 MZ-... seront montés sur des adaptateurs esclaves SCA 3080 ou 3082.

1 Mettre les flashes en service par l'interrupteur général. Le mecablitz se met automatiquement en mode **TTL**. Il apparaît **SL** (slave = esclave) sur l'écran ACL. L'adresse d'esclave **Ad1** (ou l'adresse sélectionnée en dernier) est réglée.

2 Pour modifier l'adresse d'esclave, appuyer sur la touche **Mode**; le pictogramme de mode **TTL** clignote. Tourner la molette et sélectionner l'adresse d'esclave **Ad2**. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage.

 **En mode multi-flash, la tête zoom motorisée du mecablitz est positionnée automatiquement sur 24 mm pour assurer une couverture maximale de l'éclair. Cette position de la tête zoom peut être modifiée manuellement (voir chapitre 12).**

• Lorsque le flash esclave est disponible, son témoin de recyclage s'allume et l'illuminateur AF clignote. On peut aussi activer en plus la signalisation acoustique de la disponibilité du flash (fonction bip, voir chapitre 12). Ceci est recommandé lorsque l'illuminateur AF et le témoin de recyclage est caché à la vue.

4 Appuyer sur le bouton d'essai  du flash maître pour déclencher un éclair de test.

• Les flashes esclaves répondent à retardement par un éclair signalant ainsi qu'ils sont prêts au service. En

Instellingen van de Controller voor de Metz TTL-flitsfunctie met bediening op afstand (afbeelding 8):

1 Voorzie de flitser op de camera van de geschikte SCA-adaptor en schakel hem via zijn hoofdschakelaar in.

2 Druk zo vaak op de **MODE** toets dat in het display **TTL** knippert.


3 Draai het instelwiel terwijl de functieaanduiding **TTL** knippert en kies de controllerfunctie **Co** met adres **Ad1** of **Ad2**. Zou **TTL** niet meer knipperen, druk dan één keer op de **MODE** toets Druk het instelwiel in de richting van de pijl om deze instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de gekozen instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Na het opslaan knippert **TTL** niet meer maar is het samen met **Co** en het Slave-adres **Ad1** of **Ad2** continu zichtbaar.

Instellingen van de Slave voor de Metz TTL-flitsfunctie met bediening op afstand (afbeelding 9):

- Voorzie de Slave-flitser 54 MZ-..., 70 MZ-4 van een Slave-adaptor 3082. Slave-flitsers 40 MZ-... van een Slave-adaptor 3080 of 3082.

1 Schakel de mecablitz via de hoofdschakelaar in. De mecablitz stelt zich automatisch in de **TTL** flitsfunctie in en in het LC-display verschijnt de aanduiding **SL** (Slave-functie). Het Slave-adres **Ad1** (c.q. het laatst gekozen adres) wordt ingesteld.

2 Druk, om het Slave-adres te wisselen, op de **MODE** toets de functieaanduiding **TTL** knippert. Draai het instelwiel en stel Slave-adres **Ad2** in. Druk het instelwiel in de richting van de pijl en sla de instelling op.

 **In de bediening op afstand wordt de motorzoomreflector van de mecablitz automatisch in de stand 24 mm gezet om een zo groot mogelijk vlak geheel te kunnen verlichten. Deze reflectorstand is eventueel met de hand te veranderen (zie hoofdstuk 12).**

• Als de Slave-flitser opgeladen is, licht zijn aanduiding voor flitsparaatheid op en de AF-meetflits knippert. Bovendien kan een akoestisch signaal (Beep) bij het bereiken van de flitsparaatheid worden ingesteld (zie hoofdstuk 12). Dit is zinvol, als er geen zichtcontact met de AF-meetflits, c.q. de aanduiding voor de flitsparaatheid bestaat.

4 Druk op de handontspanknop  van de mecablitz Controller en ontsteek een proefflits.

• De Slave-flitser antwoordt met een in tijd vertraagde flits en geeft daarmee aan, dat hij paraat is. Zijner

Metz A-Remote-Betrieb
Mode multi-flash automatique Metz
Metz A-TTL-flitsfunctie

Werden mehrere Slave-Blitzgeräte gleichzeitig betrieben, so erfolgt die Quittierung aller Slave-Blitzgeräte zeitgleich.

Gibt ein Slave-Blitzgerät keinen zeitverzögerten Blitz ab, so hat der Foto-Sensor im Slave-Adapter keinen Lichtimpuls empfangen. Drehen Sie den den Sensor in Richtung Controller und wiederholen Sie Arbeitsgang Nr. 4.

- ☞ **Bei besonders kurzem Abstand zwischen Controller- und Slave-Blitzgerät kann u.U. die Kameraelektronik die Lichtabstrahlung unterbrechen, bevor der Slave seine Information erhalten hat. Vergrößern Sie dann den Abstand zwischen Controller und Slave oder wählen eine größere Blendenzahl und wiederholen Sie Arbeitsgang Nr. 4.**

Ausschalten des Metz TTL-Remote-Betriebs:

- am Controller die Taste **Mode** drücken und mit dem Einstellrad die Controller-Betriebsart abwählen.
- am Slave-Blitzgerät :
Blitzgerät ausschalten, Slave Adapter SCA 3082 abnehmen und Blitzgerät wieder einschalten.

7.2 Der drahtlose Metz A-Remote-Betrieb

- ☞ **Der Metz Automatik-Remote-Betrieb kann mit System-, Standard-, mit mechanischen und Mittelformat-Kameras durchgeführt werden. Bedingung für alle Kameras ist ein Synchronkontakt bzw. Anschluß und die Ausrüstung des Blitzgerätes mit einem Standardfuß 301 bzw. SCA-Adapter. Die Belichtung wird dabei vom Foto-Sensor des Controller-Blitzgerät an der Kamera gesteuert.**

Einstellvorgang für den Metz Automatik-Remote-Controller-Betrieb:

- mecablitz mit SCA-Adapter oder Standardfuß SCA 301 ausrüsten und einschalten.
 - Kamera gemäß den Angaben ihrer Bedienungsanleitung in den manuellen Betrieb schalten.
- ☞ **Nicht alle Kameras unterstützen zusammen mit einem SCA-Adapter den Automatik-Blitzbetrieb, bzw. den Automatik-Remote-Blitzbetrieb (siehe die Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters). Wenn die Kamera den Automatik-Blitzbetrieb mit einem SCA-Adapter nicht unterstützt, so rüsten Sie den mecablitz mit dem Standardfuß SCA 301 aus ! Vergessen Sie in diesem Fall nicht die Kamera-einstellungen (ISO, Blende und Zoom-Position) von Hand am mecablitz einzustellen!**

présence de plusieurs flashes esclaves, leur réponse intervient en même temps.

Si un flash esclave ne répond pas en délivrant un éclair, le senseur de son adaptateur esclave n'a pas été frappé par l'impulsion lumineuse du flash maître. Dirigez le senseur vers le flash maître, et répétez l'opération n° 4.

- ☞ *Si le flash maître et le flash esclave sont très rapprochés, l'électronique de l'appareil photo peut interrompre l'éclair avant que l'esclave n'ait reçu l'information de déclenchement. Dans ce cas, éloignez le flash esclave du maître, ou sélectionnez une plus petite ouverture, et répétez l'opération n° 4.*

Désactivation du mode multi-flash TTL Metz :

- sur le flash maître, appuyez deux fois sur la touche **Mode** et désélectionnez le mode maître avec la molette de réglage.
- sur le flash esclave : couper le flash, détacher l'adaptateur SCA 3082 et remettre le flash en marche.

7.2 Mode multi-flash automatique Metz

- ☞ *Le mode multi-flash automatique Metz est réalisable avec tous les reflex ainsi qu'avec les anciens appareils mécaniques et à moyen format. La condition pour tous ces appareils est qu'ils disposent d'un contact ou d'une prise de synchronisation et que le flash soit équipé du sabot standard 301 ou d'un adaptateur SCA.*

Procédure de réglage du flash maître pour le mode multi-flash automatique Metz :

- Equiper le mecablitz avec l'adaptateur SCA ou le sabot standard SCA 301 et le mettre en marche.
- Mettre l'appareil en mode manuel comme indiqué dans son mode d'emploi

- ☞ *Le mode flash ou multi-flash automatique n'est pas supporté par tous les appareils photo en liaison avec un adaptateur SCA (voir les modes d'emploi de l'appareil photo et de l'adaptateur SCA). Si l'appareil ne supporte pas le mode multi-flash automatique avec un adaptateur SCA, équiper le mecablitz avec le sabot standard SCA 301 ! Dans ce cas, ne pas oublier de reporter à la main sur le mecablitz les valeurs de réglage de l'appareil photo (ISO, ouverture, position du zoom).*

- Sélectionnez sur l'appareil une vitesse de synchro flash de 1/60e ou plus longue.

meerdere Slave-flitsers tegelijkertijd in bedrijf, dan volgt het bevestigingssignaal van alle Slave-flitsers tegelijk. Als een Slave-flitser geen in tijd vertraagde flits afgeeft, dan heeft de sensor van de Slave-adapter geen schakelimpuls ontvangen. Draai dan de sensor in de richting van de Controllerflitser en herhaal stap 4.

- ☞ *Bij bijzonder kleine afstand tussen Controller- en Slave-flitser kan onder bepaalde omstandigheden de elektronica in de camera de lichtafgifte onderbreken voordat de Slave zijn informatie heeft gekregen. Vergroot dan de afstand tussen Controller en Slave of kies een hoger diafragmagetal en herhaal stap 4.*

Uitschakelen van de Metz-TTL-flitsfunctie met bediening op afstand:

- Druk op de **MODE** toets van de Controllerflitser en kies met het instelwiel de Controller-functie.
- Op de Slave-flitser: Flitser uitschakelen, Slave-adapter SCA 3082 afnemen en de flitser weer inschakelen.

7.2 De draadloze Metz A-flitsfunctie met bediening op afstand.

- ☞ *De Metz automatische flitsfunctie met bediening op afstand kan met systeem-, standaard-, met mechanische en met middenmaatcamera's worden uitgevoerd. Voorwaarde voor alle camera's is een flitscontact, c.q. -aansluiting en een mecablitz met standaardvoet 301 of SCA-adapter.*

Het instellen voor de Controller met de Metz automatisch-flitsfunctie:

- Voorzie de mecablitz van een SCA-adapter of standaardvoet 301 en schakel hem in.
- Schakel de camera in volgens de gebruiksaanwijzing in de instelling voor handbediening.
- ☞ *Niet elke camera ondersteunt samen met een SCA-adapter de automatisch-flitsfunctie, c.q. de automatisch-flitsfunctie met bediening op afstand. (zie de gebruiksaanwijzing van camera en SCA-adapter). Als de camera de automatisch-flitsfunctie met een SCA-adapter niet ondersteunt, rust de camera dan uit met de standaardvoet 301! Vergeet in dat geval niet, de instellingen op de camera (ISO, diafragma- en brandpuntsafstand van het objectief) op de flitser over te brengen!*
- Stel op de camera een belichtingstijd van 1/60 s. of langer in.

Metz A-Remote-Betrieb
Mode multi-flash automatique Metz
Metz A-TTL-flitsfunctie

- Kameraverschlusszeit auf 1/60 Sek. oder länger einstellen.
- mecablitz auf der Kamera mit dem Hauptschalter einschalten.
- **MODE** Taste so oft drücken bis im Display **A** angezeigt wird.
- Während die Betriebsartanzeige **A** blinkt das Einstellrad drehen und die Controller-Betriebsart **Co** mit der Adresse **Ad1** oder **Ad2** wählen. Sollte **A** nicht mehr blinken dann einmal auf die **MODE** Taste drücken. Zum Speichern dieser Einstellung das Einstellrad kurz in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird nach 5s die gewählte Einstellung automatisch gespeichert, und **A** wird stetig (ohne blinken) zusammen mit **Co** und der Slave-Adresse **Ad1** oder **Ad2** angezeigt

Einstellvorgang für den Metz Automatik-Remote-Slave Betrieb:

Der Einstellvorgang ist der gleiche wie beim Metz TTL-Remote-Slavebetrieb.

Der Slave-Blitz arbeitet auch beim A-Remote-Betrieb in der TTL-Betriebsart.

7.3 Beurteilung der Gesamtlichtverhältnisse im Remote-Betrieb

Zur Beurteilung der Gesamtlichtverhältnisse im A- und TTL-Remote-Betrieb kann ein Einstelllicht aller beteiligten Blitzgeräte ausgelöst werden.

Zur Auslösung des Einstelllichts muß am 54 MZ-.. auf der Kamera die Taste ↓ für diese Funktion programmiert werden. Dazu die Taste **Select** so oft hintereinander drücken bis die Betriebsartanzeige ↓↓↓ leuchtet. Einstellrad drehen und die Funktion Einstelllicht auf On oder Off stellen. Mit der Taste ↓ kann das Einstelllicht ausgelöst werden, siehe dazu auch Kapitel 12.

- Mettez le flash en service par l'interrupteur général.
- Répéter l'appui sur la touche **Mode** jusqu'à faire apparaître un A sur l'écran.
- Pendant le clignotement de **A**, tourner la molette et sélectionner le mode maître Co (contrôleur) avec l'adresse **Ad1** ou **Ad2**. Si **A** s'arrête de clignoter, appuyer une fois sur la touche **Mode**. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s ; **A** s'arrête alors de clignoter et est affiché en même temps que **Co** et que l'adresse d'esclave **Ad1** ou **Ad2**.

Procédure de réglage du flash esclave pour le mode multi-flash automatique Metz :

La procédure est la même que pour l'esclave en mode multi-flash TTL Metz.

7.3 Appréciation des conditions d'éclairage globales en mode multi-flash sans fil

Pour apprécier les conditions d'éclairage globales en mode multi-flash TTL et automatique, il est possible de faire émettre une lumière pilote par tous les flashes impliqués.

Pour déclencher la lumière pilote, la touche $\frac{1}{2}$ du 54 MZ... monté sur l'appareil photo doit être programmée pour cette fonction. A cet effet, répéter l'action sur la touche **Select** pour appeler la fonction lumière pilote $\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}$. Tourner ensuite la molette pour activer (ON) ou désactiver (OFF). La touche $\frac{1}{2}$ permet de déclencher la lumière pilote (voir aussi chapitre 12).

- Schakel de mecablitz op de camera in.
- Druk zo vaak op de **MODE** toets dat de A knipperend in het display wordt aangegeven
- Draai zolang de **A** knippert het instelwiel en kies de Controllerfunctie Co met adres **Ad1** of **Ad2**. Als **A** niet meer knipperen, druk dan één keer op de **MODE** toets. Druk het instelwiel in de richting van de pijl om deze instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de gekozen instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Na het opslaan knippert **A** niet meer maar is het samen met Co en het Slave-adres **Ad1** of **Ad2** continu zichtbaar.

Het instellen voor de Metz automatisch-flitsenfunctie met bediening op afstand:

Hier gelden dezelfde instelregels als voor de Metz TTL flitsfunctie met bediening op afstand.

7.3 Beoordeling van de totale verlichtingsverhouding bij flitsen met bediening op afstand

Voor het beoordelen van de totale verlichtingsverhouding bij het A- en TTL flitsen met bediening op afstand kan de instelverlichting van alle aangesloten flitsers worden ontstoken.

Voor het ontsteken van het instellicht moet op de 54 MZ... op de camera de toets voor deze functie worden geprogrammeerd. Druk daartoe de toets **Select** zo vaak, dat de functieaanduiding $\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}$ oplicht. Draai aan het instelwiel en stel de functie instellicht in op ON of OFF. Met de toets $\frac{1}{2}$ kan dan het instellicht ontstoken worden, zie hiervoor ook hoofdstuk 12.

Aufhellblitzen bei Tageslicht

Fill-in au flash

Invuflitsen bij daglicht



Bild 10a / Fig. 10a / Afb. 10a



Bild 10b / Fig. 10b / Afb. 10b

8. Aufhellblitzen bei Tageslicht

Der Mecablitz kann auch zum Aufhellblitzen bei Tageslicht verwendet werden, um Schatten zu beseitigen und eine ausgeglichene Belichtung auch bei Gegenlichtaufnahmen zu erreichen. Hierzu stehen verschiedene Möglichkeiten zur Auswahl.

8.1 Aufhellblitzen im TTL-Betrieb

Der Mecablitz muss mit einem geeigneten SCA-Adapter ausgerüstet sein. Die Kamera muss den TTL-Aufhellblitzbetrieb unterstützen.

- **MODE** Taste so oft drücken bis im Display **TTL** angezeigt wird.

Bei den meisten Kameratypen wird in der Vollprogramm-Automatik, Programmautomatik P, und den Kreativ-Motiv-Programmen bei Tageslicht automatisch der Aufhellblitzbetrieb aktiviert (siehe dazu die Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters). Die Kamera sorgt hierbei automatisch für eine ausgewogene Belichtung zwischen Motiv und Bildhintergrund.

Darüber hinaus bieten einige Kameras ein spezielles Aufhellblitz-Programm, das bei Bedarf vom Benutzer gezielt eingestellt werden kann. Die Aktivierung erfolgt je nach Kameratyp an der Kamera oder am Mecablitz (siehe dazu die Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters).

Beispiel: Matrixgesteuertes Aufhellblitzen (nur für bestimmte Nikon-Kameras)

Der Mecablitz muss mit dem Adapter SCA 3402 (Nikon) ausgerüstet sein!

Verschiedene Nikon-Kameras unterstützen den „Matrixgesteuerten TTL-Aufhellblitzbetrieb“ (siehe Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters). Diese Blitzbetriebsart ist eine Unterbetriebsart des TTL-Blitzbetriebes. Die Einstellung ist im Kapitel 3.1 beschrieben!

Beispiel: 3D Multisensor-Aufhellblitzen (nur für bestimmte Nikon-Kameras)

Der Mecablitz muss mit dem Adapter SCA 3402 (Nikon) ausgerüstet sein!

Verschiedene Nikon-Kameras unterstützen den „3D-Multisensor-Aufhellblitzbetrieb“ (siehe Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters). Diese Blitzbetriebsart ist eine Unterbetriebsart des TTL-Blitzbetriebes. Die Einstellung im Kapitel 3.1 beschrieben!

8. Fill-in au flash

Le mecablitz peut aussi être utilisée en flash d'appoint pour la technique du „fill-in“, c'est-à-dire pour délivrer en plein jour un éclair d'appoint pour déboucher les ombres et obtenir un éclairage plus équilibré dans les contre-jours. Vous disposez de diverses possibilités.

8.1 Fill-in au flash en mode TTL

Le mecablitz doit être équipé de l'adaptateur SCA approprié. L'appareil photo doit supporter le fill-in au flash TTL.

- Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à faire clignoter **TTL** sur l'écran.

Sur la plupart des appareils photo, le fill-in au flash est activé automatiquement en lumière du jour dans les modes „tout automatique“, programme P et les modes résultats (voir à ce sujet le mode d'emploi de l'appareil photo et de l'adaptateur SCA). L'appareil photo assure automatiquement une répartition équilibrée de l'éclairage du sujet et du fond.

Certains reflex offrent en plus un programme spécial de fill-flash qui permet une mise en œuvre ciblée du fill-in. Suivant le type de reflex, l'activation se fait sur le reflex ou sur le mecablitz (voir à ce sujet le mode d'emploi de l'appareil photo et de l'adaptateur SCA).

Exemple : dosage auto flash/ambiance avec mesure matricielle (uniquement sur certains appareils Nikon)

Le mecablitz doit être muni de l'adaptateur SCA 3402 (Nikon) !

Certains reflex Nikon supportent le „dosage auto flash/ambiance avec mesure matricielle“ (voir le mode d'emploi de l'appareil photo et de l'adaptateur SCA). Il s'agit d'un sous-mode du mode flash TTL. Le réglage est décrit au chapitre 3.

Exemple : dosage auto flash/ambiance par multi-capteur 3D (uniquement sur certains appareils Nikon)

Le mecablitz doit être muni de l'adaptateur SCA 3402 (Nikon) !

Certains reflex Nikon offrent la fonction de „dosage auto flash/ambiance par multi-capteur 3D“ (voir le mode d'emploi de l'appareil photo et de l'adaptateur SCA). Il s'agit d'un sous-mode du mode flash TTL. Le réglage est décrit au chapitre 3.

8. Invulflitsen bij daglicht

De mecablitz kan ook worden ingezet voor het invullen van schaduwpartijen bij daglicht en zo, ook bij tegenlichtopnamen voor een uitgebalanceerde verlichting zorgen. Er staan hiervoor verschillende mogelijkheden naar keuze ter beschikking.

8.1 Invulflitsen bij de TTL-flitsfunctie

De mecablitz moet van een geschikte SCA-adapter worden voorzien. De camera moet de functie van TTL-invulflitsen ondersteunen.

- Druk zo vaak op de **MODE** toets, dat in het display **TTL** wordt aangegeven.

Bij de meeste cameratypen wordt bij geheel geprogrammeerde automatiek, programautomatiek P en de onderwerpprogramma's bij daglicht automatisch het invulflitsen geactiveerd (zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van camera en SCA-adapter). De camera zorgt hierbij automatisch voor een uitgebalanceerde belichting tussen onderwerp en achtergrond.

Sommige camera's bieden bovendien een speciaal invulflitsprogramma, dat indien nodig bewust door de gebruiker kan worden ingesteld. Het activeren vindt, afhankelijk van de camera op de camera zelf plaats of op de mecablitz (zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van camera en SCA-adapter).

Voorbeeld: matrixgestuurd invulflitsen (alleen bij bepaalde Nikon camera's)

De mecablitz moet voorzien zijn van de SCA-adapter 3402 (Nikon) !

Verschillende Nikon camera's ondersteunen de functie „matrixgestuurd invulflitsen“ (zie de gebruiksaanwijzing van camera en SCA-adapter). Deze bedrijfsfunctie is een verdergaande functie onder de TTL-flitsfunctie. De instelling hiervan werd in hoofdstuk 3.1 beschreven !


Voorbeeld: 3D Multisensor- invulflitsen (alleen met bepaalde Nikon-camera's):

De mecablitz moet voorzien zijn van adapter SCA 3402 (Nikon)!

Sommige Nikon-camera's ondersteunen de "3D-Multisensor-invulflitsfunctie" (zie de gebruiksaanwijzingen van camera en SCA-adapter). Deze flitsfunctie is een meer doorgevoerde functie onder de TTL-flitsfunctie. Het instellen daarvan is in hoofdstuk 3.1 beschreven!"

8.2 Aufhellblitzen im Automatik-Betrieb

- mecablitz mit dem Hauptschalter einschalten.
- Taste **Mode** so oft drücken, bis im Display **A** blinkt. Einstellrad im Pfeilrichtung drücken und Einstellung damit speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, wird die Einstellung nach ca. 5s automatisch gespeichert. Das Symbol **A** erscheint nach dem Speichern stetig und blinkt nicht mehr.

 **Im Automatik-Blitzbetrieb erfolgt die Regelung des Blitzlichtes durch den Foto-Sensor des mecablitz. Achten Sie darauf, dass die Gegenlichtquelle nicht direkt auf den Foto-Sensor des mecablitz scheint. Die Elektronik des Blitzgerätes würde dadurch getäuscht!**

Ermitteln sie mit dem Kamerabelichtungsmesser oder einem externen Handbelichtungsmesser die notwendige Blende und die Verschlusszeit für eine normale Belichtung. Dabei ist darauf zu achten, dass die Kameraverschlusszeit gleich oder länger der kürzesten Blitzsynchronzeit (kamerateypabhängig; siehe Kamerabedienungsanleitung) der Kamera ist.

Beispiel:

Ermittelte Blende = 8;

Ermittelte Kameraverschlusszeit = 1/60 Sek.

Blitzsynchronzeit der Kamera z. B. 1/100 Sek. (siehe Kameraanleitung)

Die beiden ermittelten Werte für Blende und Verschlusszeit können an der Kamera eingestellt werden, da die Kameraverschlusszeit länger ist als die Blitzsynchronzeit der Kamera.


Um eine abgestufte Aufhellung zu erreichen, um z. B. den Charakter der Schatten zu erhalten, empfiehlt sich, die am Blitzgerät eingestellte Automatikblende um eine Stufe niedriger zu wählen als die an der Kamera eingestellte Blendenzahl. Im Beispiel wurde die Kamerablende 8 eingestellt. Wir empfehlen Ihnen, die Blende am Blitzgerät auf 5,6 einzustellen.

Wenn der mecablitz mit einem Adapter SCA 3x2 ausgerüstet ist und die Kamera automatisch den Blendenwert an den mecablitz überträgt, so ist eine manuelle Verstellung des Blendenwertes nicht möglich! In diesem Fall kann im Automatik-Blitzbetrieb des mecablitz eine manuelle Blitzbelichtungskorrektur (siehe Kapitel 14.) eingestellt werden!

Eine manuelle Blitzbelichtungskorrektur im Automatik-Blitzbetrieb kann auch dann eingestellt werden, wenn die Kamera keine Daten an den mecablitz überträgt.

8.2 Fill-in au flash en mode automatique non TTL

- Mettre le flash en service par l'interrupteur général.
- Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à faire clignoter **A** sur l'écran du flash. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme **A** cesse de clignoter

 **En mode automatique non TTL, l'éclair du flash est dosé par le senseur du mecablitz. Veiller à ce que la source de lumière de contre-jour ne rayonne pas directement sur le senseur du mecablitz, car cela fausserait la mesure.**

Déterminez à l'aide de l'appareil photo ou d'un posémètre l'ouverture et la vitesse requises pour une exposition normale. Veillez à ce que cette vitesse ne soit pas supérieure à la vitesse de synchro-flash (elle varie d'un appareil à l'autre ; voir mode d'emploi de l'appareil photo).

Exemple :

Ouverture et vitesse déterminée par la mesure : f/8 ; 1/60e.

Vitesse de synchro-flash de l'appareil p.ex. 1/100e (voir notice de l'appareil)

Les valeurs d'ouverture et de vitesse ainsi déterminées peuvent être réglées sur l'appareil puisque la vitesse reste en deçà de la vitesse de synchronisation de l'appareil.

Pour obtenir un éclairage d'appoint réduit, par exemple pour conserver le caractère des ombres, il est recommandé de régler sur le flash un diaphragme automatique fermé d'une division par rapport à l'ouverture réglée sur l'appareil. Dans notre exemple (8 sur l'appareil), on réglerait donc le flash sur 5,6.


Si le mecablitz est muni de l'adaptateur SCA 3x2 et que l'appareil photo transmet automatiquement la valeur d'ouverture au mecablitz, une modification manuelle du réglage de l'ouverture n'est pas possible. Dans ce cas, on pourra utiliser dans le mode automatique non TTL la correction manuelle d'exposition au flash (voir chapitre 14).

On pourra aussi recourir à la correction manuelle d'exposition au flash en mode automatique non TTL lorsque l'appareil photo ne communique pas avec le mecablitz.

Une correction supplémentaire de la valeur d'ouverture n'est alors plus nécessaire.

8.2 Invulflitsen in de automatisch-flitsenfunctie

- Mecablitz via zijn hoofdschakelaar inschakelen.
- Druk zo vaak op de **MODE** toets, dat de **A** knippert. Druk het instelwiel in de richting van de pijl en sla daarmee de instelling op. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Het symbool **A** verschijnt nu constant en het knippert niet meer.

 **In de automatisch-flitsenfunctie wordt de hoeveelheid flitslicht geregeld door de sensor van de mecablitz. Let er daarom op, dat de bron van het tegenlicht niet rechtstreeks op de sensor van de mecablitz valt. De elektronica van de flitser zou daardoor in de war gebracht kunnen worden.**

Bepaal met de belichtingsmeter van de camera of met een losse belichtingsmeter de voor een normale belichting benodigde diafragma waarde en belichtingstijd. Let er daarbij op, dat de belichtingstijd op de camera gelijke aan of langer is dan de kortste flitsynchronisatietijd van de camera (hangt van het type camera af: zie de gebruiksaanwijzing van de camera).

Voorbeeld:

Gevonden diafragma waarde = 8

Gevonden belichtingstijd = 1/60 s.

Flitsynchronisatietijd van de camera bijv. 1/100 s. (zie gebruiksaanwijzing van de camera).

Beide gevonden waarden voor diafragma en belichtingstijd kunnen op de camera worden ingesteld, daar de belichtingstijd langer is dan de flitsynchronisatietijd.

Voor het bereiken van een plezierige opheldering van de schaduwen te krijgen, wordt aanbevolen op de flitser een één stop lagere diafragma waarde in te stellen dan de op de camera ingestelde. In het voorbeeld wordt op de camera diafragma waarde 8 ingesteld, op de flitser zou dat dus 5,6 moeten worden.

Als de mecablitz met een SCA 3x2 adapter is uitgerust, en de camera automatisch de diafragma waarde naar de mecablitz overbrengt is met de hand verstellen van de diafragma waarde niet mogelijk! In dat geval kan in de automatisch-flitsenfunctie met de hand een correctie op de flitsbelichting worden ingesteld (zie hoofdstuk 14).

Een correctie met de hand op de flitsbelichting bij de automatisch-flitsenfunctie kan ook dan worden ingesteld, als de camera geen gegevens naar de mecablitz stuurt.

Correctie van de diafragma waarde is dan niet meer nodig !

Aufhellblitzen bei Tageslicht
Fill-in au flash
Invulflitsen bij daglicht

Eine zusätzliche Korrektur des Blendenwertes ist dann nicht mehr erforderlich!

Tipp:

Wenn möglich, messen Sie den Motiv-Hintergrund getrennt vom Motiv mit dem Belichtungsmesser an. Ein Korrekturwert von -1EV (Blendenwert) bis -1 2/3 EV für die Automatikblende am mecablitz führt erfahrungsgemäß zu den besten Aufnahmeergebnissen im Aufhellblitzbetrieb!

Conseil :

Si possible, utiliser le posemètre pour mesurer séparément le fond et le sujet. L'expérience montre qu'une valeur de correction de -1IL (1 division de diaph.) à -1 2/3 IL de l'ouverture automatique sur le mecablitz donne les meilleurs résultats en fill-in au flash.

Tip:

Meet, indien mogelijk, de belichting van onderwerp en achtergrond apart. Een correctiewaarde van -1 EV (= stop) tot -1 2/3 EV voor de diafragma waarde op de mecablitz, leidt naar ervaring tot de beste opnameresultaten bij het invulflitsen!

Stroboskop-Betrieb
Le mode stroboscope
Stroboscopisch flitsen



Bild 11 / Fig. 11 / Afb. 11

9. Der Stroboskop-Betrieb

In dieser Betriebsart können mehrere Blitzbelichtungen auf einem Bild gemacht werden. Das ist besonders interessant bei Bewegungsstudien und Effektaufnahmen (Bild 11). Beim Stroboskop-Betrieb werden mehrere Blitze mit einer bestimmten Blitzfrequenz abgegeben. Die Funktion ist daher nur mit einer Teillichtleistung von max. 1/4 oder weniger realisierbar.

Für eine Stroboskop-Aufnahme kann die Blitzfrequenz (Blitze pro Sekunde) von 1 ... 50 Hz in 1 Hz Schritten und die Anzahl der Blitze von 2 ... 50 in 1 er Schritten gewählt werden.

In der Stroboskop-Betriebsart wird kein Wert für die Filmempfindlichkeit ISO angezeigt! Beim Betrieb des mecablitz mit einem Adapter SCA 3xx2 und einer Kamera, welche die Daten für die Filmempfindlichkeit automatisch an das Blitzgerät überträgt, stellt der mecablitz die Filmempfindlichkeit automatisch ein (siehe Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters)!

Beim Betrieb des mecablitz mit einem Adapter SCA 3xx, dem Standardfuß SCA 301 oder einer Kamera die keine Daten für die Filmempfindlichkeit überträgt, muß die Filmempfindlichkeit vor der Anwahl des Stroboskop-Betriebes in der Betriebsart TTL, A oder M eingestellt werden. Der mecablitz übernimmt dann die Einstellung auch in den Stroboskop-Blitzbetrieb.

Die maximal mögliche Teillichtleistung stellt sich im Stroboskop-Betrieb automatisch ein. Sie können zur Erzielung von kurzen Blitzleuchtzeiten die Teillichtleistung manuell bis auf den Minimalwert von 1/256 einstellen. Im LC-Display wird die zu den eingestellten Parametern gültige Entfernung angezeigt. Durch Verändern des Blendenwertes oder der Teillichtleistung kann der angezeigte Entfernungswert an die Aufnahmeentfernung angeglichen werden. An der Kamera ist der am Blitzgerät eingestellte Blendenwert zu übernehmen. Durch Verwendung von Filmen mit höher ISO-Zahl kann die Entfernungreichweite vergrößert werden.

☞ Bei eingeschaltetem Zweitreflektor ist kein Stroboskop-Betrieb möglich.

9. Le mode stroboscope

Dans ce mode, il est possible de déclencher plusieurs éclairs sur la même vue. Cette fonction est particulièrement intéressante pour l'étude de mouvements et les effets spéciaux (Fig. 11). En mode stroboscope, un nombre prédéterminé d'éclairs sont délivrés avec une fréquence également réglable. Cette fonction n'est donc possible qu'avec un niveau de puissance d'au maximum 1/4.

Pour la stroboscopie au flash, on peut régler la fréquence des éclairs de 1 à 50 Hz par pas de 1 Hz et le nombre d'éclairs entre 2 et 50 par pas de 1 éclair.

En mode stroboscope, la valeur de sensibilité du film n'est pas affichée ! Si le mecablitz est muni de l'adaptateur SCA 3xx2 et que l'appareil photo transmet automatiquement la sensibilité au mecablitz, ce dernier se positionne automatiquement sur la sensibilité du film (voir le mode d'emploi de l'appareil photo et de l'adaptateur SCA).

Si le mecablitz est muni d'un adaptateur SCA 3xx ou du sabot standard SCA 301 ou si l'appareil photo ne transmet pas au mecablitz la sensibilité du film, cette dernière doit être réglée avant la sélection du mode stroboscope dans les modes TTL, A ou M. Le mecablitz reprend alors le réglage, même mode stroboscope.

En mode stroboscope, le niveau de puissance maximal possible se règle de lui-même (voir tableau 4 en annexe). Pour obtenir de courtes durées d'éclair, vous pouvez réduire manuellement le niveau de puissance jusqu'à 1/256. L'écran de contrôle ACL affiche la distance correspondant aux paramètres réglés. En jouant sur l'ouverture du diaphragme ou sur le niveau de puissance, la distance affichée pourra être ramenée à la valeur de la distance réelle de prise de vue. L'ouverture réglée sur le flash devra être reportée sur l'appareil photo. La portée pourra être augmentée en utilisant de films de haute sensibilité.

 **Le mode stroboscope n'est pas possible lorsque le réflecteur secondaire est activé.**

9. De stroboscopisch-flitsenfunctie

Bij deze functie kunnen op één enkele opname meerdere flitsbelichtingen worden gemaakt. Dit is vooral interessant bij bewegingsstudies en effectopnamen (afbeelding 11). Bij de functie van stroboscopisch flitsen worden meerdere flitsen met een bepaalde flitsfrequentie afgegeven. De functie is daarom alleen met een deelvermogen van maximaal 1/4 of minder te realiseren.

Voor een stroboscoopopname kan de flitsfrequentie (aantal flitsen per seconde) van 1 ... 50 Hz in stappen van 1 Hz en het aantal flitsen van 2 ... 50 in stappen van 1 flits worden gekozen.

In de stroboscoopfunctie wordt geen waarde voor de filmgevoeligheid ISO aangegeven.

Bij het gebruik van de mecablitz met een adapter SCA 301 of een camera die gegevens naar de mecablitz zendt, stelt de mecablitz deze filmgevoeligheid automatisch in (zie gebruiksaanwijzing van camera en SCA-adapter)!

Bij het gebruik van de mecablitz met een adapter SCA 3xx, de standaardvoet SCA 301 of met een camera die geen gegevens voor de filmgevoeligheid zendt, moet de filmgevoeligheid voordat u voor de stroboscoopfunctie kiest in de functies TTL, A of M worden ingesteld. De mecablitz neemt die instelling dan ook over voor de stroboscoopfunctie.

Het maximaal mogelijke deelvermogen stelt zich in de stroboscoopfunctie automatisch in (zie tabel 5 onder „Technische gegevens“). U kunt, ter wille van zeer korte flitstijden met de hand een deelvermogen van tot 1/256 instellen. In het LC-display wordt de bij de ingestelde paramereers behorende geldige afstandswaarde aangegeven. Door de diafragma waarde of de opnameafstand te veranderen kunt u de aangegeven afstandswaarde op de opnameafstand aanpassen. Op de camera moeten dan de diafragma waarden van de mecablitz worden ingesteld. Door het gebruiken van films met een hogere gevoeligheid, kan de afstandswaarde worden vergroot.

 **Bij ingeschakelde hulpreflector is stroboscopisch flitsen niet mogelijk.**

Stroboskop-Betrieb
Le mode stroboscope
Stroboscopisch flitsen

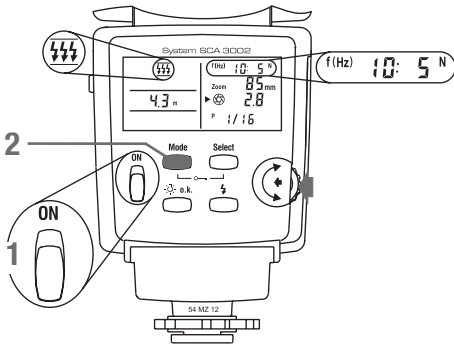


Bild 12 / Fig. 12 / Afb. 12

Einstellungen für den Stroboskop-Betrieb (Bild 12):

- Kamera gemäß ihrer Bedienungsanleitung in die manuelle Betriebsart schalten und passende Verschlusszeit wählen.
- 1 Blitzgerät mit einem SCA-Adapter oder Standardfuß 301 ausrüsten und mit dem Hauptschalter einschalten.
 - 2 **MODE** Taste so oft drücken, bis im Display f(Hz) blinkt. Zum Speichern der Betriebsart das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die Betriebsart nach 5s automatisch gespeichert. Das Symbol f(Hz) blinkt nach dem Speichern nicht mehr.

Stroboskop-Blitzbetrieb des mecablitz mit einem Adapter SCA 3xx2:

Wenn der mecablitz mit einem Adapter SCA 3xx2 und einer Kamera betrieben wird, welche die Daten für Filmempfindlichkeit ISO, Zoom-Reflektor-Position und Blende automatisch überträgt sind keine weiteren Einstellungen erforderlich. Der mecablitz stellt sich gemäß den übertragenen Kameradaten ein. Die Blitzanzahl und die Blitzfrequenz müssen wie bei Punkt 3 und 4 (siehe unten) eingestellt werden.



Beim Betrieb des mecablitz mit einer Kamera, welche Daten an den mecablitz überträgt können die Werte für Filmempfindlichkeit ISO und die Blendenwerte nicht verändert werden.

Stroboskop Blitzbetrieb mit einem SCA 3xx Adapter, dem Standardfuß SCA 301 oder einer Kamera, welche keine Daten überträgt:

In diesem Fall müssen die entsprechenden Werte für die Filmempfindlichkeit ISO, die Zoom-Position des Reflektors und die Blende von Hand am mecablitz eingestellt werden. Dies ist für eine korrekte Blitzbelichtung unbedingt erforderlich, da der mecablitz mit diesen Daten den Abstand vom Motiv zum Blitzgerät für eine korrekte Blitzbelichtung errechnet und an seinem Display anzeigt.


- 3 Blitzanzahl N einstellen. Dazu am Blitzgerät das Einstellrad drehen, bis der Pfeil auf der oberen Position steht. Einstellrad drücken, durch Verdrehen die gewünschte Blitzanzahl N einstellen und durch erneuten Druck auf das Einstellrad speichern.
- 4 Blitzfrequenz f(Hz) einstellen. Dazu das Einstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis neben dem Pfeil f(Hz) steht. Einstellrad drücken, durch Verdrehen die gewünschte Blitzfrequenz f(Hz) einstellen und durch erneuten Druck auf das Einstellrad speichern.

Procédure de réglage pour le mode stroboscope

- Mettre l'appareil en mode manuel comme spécifié dans le mode d'emploi et sélectionner une vitesse d'obturation appropriée (voir tableau 5 des caractéristiques techniques).
- 1 Equiper le flash d'un adaptateur SCA ou du sabot standard SCA 301 et le mettre en service par l'interrupteur général.
 - 2 Répéter l'action sur la touche **Mode** jusqu'à faire clignoter  sur l'écran du flash. Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme  cesse de clignoter

Mode stroboscope du mecablitz sur adaptateur SCA 3xx2

Lorsque le mecablitz est utilisé avec un adaptateur SCA 3xx2 sur un appareil photo qui transmet automatiquement les paramètres sensibilité du film ISO, position de la tête zoom et ouverture, il est inutile de procéder à d'autres réglages. Le mecablitz se règle en fonction des paramètres transmis par l'appareil photo. On réglera le nombre et la fréquence des éclairs comme indiqué aux points 3 et 4 ci-dessous.

 **Lorsque le mecablitz est utilisé avec un appareil photo qui communique avec le mecablitz, les valeurs de sensibilité ISO et d'ouverture ne sont pas modifiables sur le flash.**



Mode stroboscope avec un adaptateur SCA 3xx, le sabot standard SCA 301 ou un appareil qui ne communique pas avec le flash

Dans ce cas, régler manuellement sur le mecablitz la valeur de sensibilité ISO, la position de la tête zoom et l'ouverture. Ceci est indispensable pour une exposition correcte au flash, car le mecablitz, sur la base de ces valeurs, calcule et affiche la distance requise flash-sujet qui donne une exposition correcte au flash.

- 3 Régler le nombre d'éclairs. Tourner la molette pour amener la flèche de pointage sur la position supérieure. Appuyer sur la molette, puis tourner la molette pour sélectionner le nombre d'éclairs N et appuyer une nouvelle fois sur la molette pour sauvegarder la valeur.
- 4 Régler la fréquence des éclairs f(Hz). Tourner la molette dans le sens antihoraire pour amener la flèche de pointage sur f(Hz). Appuyer sur la molette, puis tourner la molette pour sélectionner la fréquence voulue et appuyer une nouvelle fois sur la molette pour sauvegarder la valeur.

Instellingen voor de stroboscoopfunctie (afbeelding 12):

- Zet de camera overeenkomstig de gebruiksaanwijzing in de functie van handinstelling en kies een passende belichtingstijd (zie tabel 5 onder „Technische gegevens“).

- 1 Rust de mecablitz met een SCA-adapter of standaardvoet SCA 301 uit en schakel hem via de hoofdschakelaar in
- 2 Druk zo vaak op de **MODE** toets, dat in het display  knippert. Druk het instelwiel in de richting van de pijl om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Het symbool  verschijnt nu constant en knippert niet meer.

De stroboscopisch-flitsenfunctie met de mecablitz en een SCA 3xx2 adapter:

Als de mecablitz met een adapter SCA 3xx2 samen wordt gebruikt met een camera die gegevens voor filmgevoeligheid ISO, stand van de zoomreflector en diafragma waarde automatisch doorgeeft, zijn verdere instellingen op de mecablitz overbodig. De mecablitz stelt zich automatisch in op de van de camera ontvangen gegevens. Het aantal flitsen en de flitsfrequentie moeten, als onder de punten 3 en 4 beschreven (zie hieronder), worden ingesteld.

 **Bij het gebruik van de mecablitz met een camera die gegevens aan de mecablitz doorgeeft, kunnen de waarden van filmgevoeligheid ISO en diafragma niet worden veranderd.**

Stroboscopisch flitsen met een SCA 3xx adapter, de standaardvoet SCA 301 of met een camera die geen gegevens doorgeeft:


- In dit geval moeten de betreffende waarden voor filmgevoeligheid ISO de stand van de zoomreflector en de diafragma waarde met de hand op de mecablitz worden ingesteld. Dit is absoluut noodzakelijk, daar de mecablitz vanuit deze waarden de afstand van onderwerp tot flitser voor een correcte belichting berekent en in zijn display aangeeft.
- 3 Aantal flitsen instellen. Hiervoor het instelwiel op de flitser draaien tot de pijl in de bovenste positie staat. Druk het instelwiel, door het te draaien het gewenste aantal (N) flitsen instellen en opslaan door opnieuw op het instelwiel te drukken.
 - 4 De flitsfrequentie instellen. Hiervoor het instelwiel tegen de richting van de wijzers van de klok in draaien

Stroboskop-Betrieb
Le mode stroboscope
Stroboscopisch flitsen

☞ Als Entfernungswert wird der Abstand zum bewegten Objekt verwendet. Um eine Überbelichtung des unbewegten Hintergrundes zu vermeiden, sollte dieser Bildteil sehr dunkel oder sehr weit vom bewegten Objekt entfernt sein. Die besten Bildergebnisse werden bei geringen Umgebungslicht erreicht.

Bei der Einstellung der Kamera ist auf eine ausreichend lange Verschlusszeit zu achten.


In der Tabelle 3 der Technischen Daten sind die kürzesten Kameraverschlusszeiten für die N – f(HZ) Kombinationen angegeben.

 **La valeur de distance est celle au sujet en mouvement. Pour éviter une surexposition de l'arrière-plan, cette partie de l'image devrait être très sombre et être très éloignée du sujet en mouvement. On obtient les meilleurs résultats pour un faible niveau de lumière ambiante.**

En ce qui concerne les réglages à effectuer sur l'appareil photo, veiller à choisir un temps de pose suffisamment long.

Le tableau 3 des caractéristiques techniques donne les vitesses d'obturation maximales pour les différentes combinaisons N - f(Hz).

tot naast de pijl f (Hz) staat. Druk het instelwiel en draai het om de gewenste flitsfrequentie in te stellen. Door opnieuw op het instelwiel te drukken wordt de instelling opgeslagen.

 **Als afstandswaarde wordt de afstand tot het bewegende object gebruikt. Om overbelichting van de onbewegelijke achtergrond te vermijden. Moet dit deel van het beeld zeer donker zijn of zich zeer ver achter het bewegende object bevinden. De beste resultaten worden verkregen bij weinig omgevingslicht.**

Bij het instellen van de camera moet op een voldoende lange belichtingstijd worden gelet.

In de tabel 3 van de technische gegevens worden de kortste belichtingstijden voor de N = f(Hz) combinaties aangegeven.

10. Die Belichtungskontrollanzeige

Die Belichtungskontrollanzeige o.k. leuchtet nur auf, wenn die Aufnahme im Automatik- oder TTL-Blitzbetrieb richtig belichtet wird/wurde.

Damit haben Sie im Automatik-Blitzbetrieb die Möglichkeit, besonders bei indirektem Blitzen mit schwer vorausbestimmbaren Reflexionsverhältnissen durch einen von Hand ausgelösten Probelblitz die passende Blende zu ermitteln.

Der Probelblitz kann mit der Handauslösetaste ausgelöst werden, sofern diese Taste nicht mit „Einstellicht“ programmiert wurde (siehe Kap. 12).

Bleibt die Belichtungskontrollanzeige o.k. nach dem Probelblitz dunkel, müssen Sie die nächstkleinere Blendenzahl einstellen oder die Entfernung zur Reflexfläche bzw. zum Objekt verkleinern und den Probelblitz wiederholen.


Der so ermittelte Blendenwert ist auch an der Kamera einzustellen.

 **Halten Sie beim Probelblitz das Blitzgerät mit Fotosensor wie bei der späteren Aufnahme.**

Diese Möglichkeit kann auch für den TTL-Blitzbetrieb genutzt werden, ohne daß Testaufnahmen gemacht werden müssen. Man stellt das Blitzgerät auf Automatik-Blitzbetrieb ein und ermittelt, wie vorher beschrieben, den passenden Blendenwert durch Probelblitzen. Diesen ermittelten Blendenwert stellt man an der Kamera ein und stellt danach das Blitzgerät wieder auf TTL-Blitzbetrieb zurück.

Dieses Verfahren funktioniert bei mittleren Brennweiten von ca. 28 mm bis 85 mm relativ genau. In Grenzfällen kann jedoch bei der anschließenden TTL-Belichtung dennoch eine Unterbelichtung erfolgen. Die Belichtungskontrollanzeige o.k. bleibt in solchen Fällen nach dem Auslösen der Kamera dunkel. Wiederholen Sie dann die Aufnahme mit der nächstkleineren einstellbaren Blendenzahl (z.B. anstatt Blende 11 die Blende 8).

11. Der AF-Messblitz

 **Der AF-Messblitz des mecablitz kann nur von solchen Autofokus-Kameras aktiviert werden, die den AF-Messblitz im Blitzgerät unterstützen! Verschiedene Autofokus-Kameras unterstützen nur ihren eigenen, eingebauten AF-Messblitz (siehe auch die Bedienungsanleitung der Kamera). Der mecablitz muss mit einem Adapter SCA 3xx2 ausgerüstet sein!**

Beachten Sie bei der Wahl der Autofokus-Betriebsart der Kamera, dass die meisten Kameras den AF-Messblitz nur

10. Témoin de bonne exposition


L'allumage du témoin o.k. signale en mode automatique ou TTL que le film a été correctement exposé.

En déclenchant un éclair d'essai, vous disposez ainsi en mode automatique non TTL d'un moyen de déterminer la bonne ouverture, notamment en flash indirect avec des conditions de réflexion difficiles à apprécier.

L'éclair de test peut être déclenché au moyen du bouton d'essai si ce bouton n'a pas été configuré par la „lumière pilote“ (voir chap. 12).

Si le témoin de bonne exposition o.k. ne s'allume pas, il faudra sélectionner une plus grande ouverture du diaphragme ou rapprocher le flash de la surface réfléchissante ou du sujet et effectuer un nouvel essai.

La valeur d'ouverture ainsi déterminée sera ensuite reportée sur l'appareil.

 **Orientez l'appareil et le flash comme plus tard lors de la prise de vue.**

Cette possibilité est aussi utilisable en mode TTL pour éviter d'avoir à faire des prises de vues d'essai. Mettez le flash en mode automatique et déterminez l'ouverture correcte comme précédemment, par des éclairs de test. Reportez sur l'appareil la valeur d'ouverture ainsi déterminée et remettez ensuite le flash en mode TTL.

Ce procédé donne des résultats relativement précis pour les focales moyennes de 28 mm à 85 mm env. Dans les cas limites, ce réglage peut cependant donner une sous-exposition en mode TTL. Dans ce cas, le témoin de bonne exposition reste alors éteint après la prise de vue. Répétez la photo en ouvrant le diaphragme d'une division (par ex. f/8 au lieu de f/11).

11. Illuminateur AF

 **L'illuminateur AF du mecablitz ne peut être activé que par les reflex autofocus qui supportent un illuminateur AF sur le flash ! Certains reflex autofocus ne peuvent fonctionner qu'avec leur propre illuminateur AF intégré (voir mode d'emploi de l'appareil photo). Le mecablitz doit être muni d'un adaptateur SCA 3xx2.**

Lors du choix du mode autofocus sur l'appareil photo, sachez que la plupart des appareils ne connaissent que le mode AF „One Shot“ ou „Single-AF“ (voir mode d'emploi de l'appareil photo).

Lorsque la lumière ambiante est insuffisante pour permettre une mise au point automatique, l'électronique de l'appareil photo active l'illuminateur AF. Celui-ci émet un

10. Aanduiding van de belichtingscontrole

De aanduiding van de belichtingscontrole „ok“ licht alleen op als de opname in de automatisch-flitsen- of TTL-flitsfunctie correct werd belicht.

Hierdoor heeft u bij de automatisch-flitsenfunctie de mogelijkheid om, vooral bij indirect flitsen met moeilijk vooraf in te schatten reflectieverhoudingen door een met de hand ontstoken proefflits de passende diafragma-waarde te bepalen.

De proefflits kan met de handontspanknop worden ontstoken, voor zover u deze toets niet voor het instellicht hebt geprogrammeerd (zie hoofdstuk 12).

Blijft de aanduiding van de belichtingscontrole na de proefflits donker, dan moet u de eerstvolgend lagere diafragma-waarde instellen of de afstand naar het reflecterende vlak, c.q. het onderwerp verkleinen en de proefflits herhalen.


De op deze wijze verkregen diafragma-waarde moet u ook op de camera instellen.

 **Houd bij de proefflits de flitser en de sensor als bij de latere opname.**

Deze mogelijkheid kan ook bij de TTL-flitsfunctie worden toegepast, zonder dat een proefflits moet worden ontstoken. Zet de flitser in de automatisch-flitsenfunctie en bepaal, op de manier die hierboven werd beschreven de passende diafragma-waarde, stel die op de camera in, waarna u de flitser weer in de TTL-flitsfunctie terugzet.

Deze methode functioneert ook relatief exact bij de gemiddelde brandpuntsafstanden van 28 - 85 mm. In grensgevallen kan echter bij de navolgende TTL-flitsbelichting tóch onderbelichting optreden. De aanduiding van de belichtingscontrole „ok“ blijft in die gevallen na het ontspannen van de camera donker. Herhaal dan de opname met de eerstvolgend lagere diafragma-waarde (bijv. in plaats van diafragma 11 diafragma 8).

11. De AF-meetflits

 **De AF-meetflits van de mecablitz kan alleen door autofocuscamera's worden geactiveerd die een AF-meetflits ondersteunen! Sommige autofocuscamera's ondersteunen alleen hun eigen, ingebouwde AF-meetflits (zie hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van de camera). De mecablitz moet van een adapter SCA 3xx2 zijn voorzien!**

Let er bij de keuze van de autofocusfunctie van de came-

Sonderfunktionen
Fonctions spéciales
Bijzondere functies

in der Betriebsart „Single-AF“ bzw. „One-Shot-AF“ unterstützen (siehe auch die Bedienungsanleitung der Kamera)!

Sobald die Umlichtverhältnisse für eine automatische Fokussierung nicht mehr ausreichen, wird von der Kameraelektronik der Autofokus-Messblitz aktiviert. Der Autofokusscheinwerfer strahlt dabei ein Streifenmuster ab, welches auf das Motiv projiziert wird. Auf dieses Streifenmuster kann dann die Autofokus-Kamera automatisch scharfstellen. Die Reichweite des AF-Messblitzes beträgt ca. 9m (bei Standardobjektiv 1,7/50 mm). Zoomobjektive mit geringer Anfangsblendenöffnung schränken die Reichweite des AF-Messblitzes zum Teil erheblich ein

☞ *Verschiedene Autofokus-Kameras haben neben dem zentralen AF-Messfeld im Kamerasucher noch weitere AF-Messfelder. Das Streifenmuster des AF-Messblitzes unterstützt nur den zentralen AF-Sensor der Kamera. Unter Umständen muss an der Kamera der zentrale AF-Sensor manuell eingestellt werden (siehe Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters).*

12. Sonderfunktionen

Die Sonderfunktionen des mecablitz können durch Drücken der Taste **Select** nacheinander aufgerufen und mit dem Einstellrad ein- oder ausgeschaltet und gespeichert werden.

12.1 Alarm-/Beep-Funktion ☞ (Bild 13)

Mit der Beep-Funktion ☞ kann sich der Benutzer einige Gerätefunktionen des mecablitz akustisch mitteilen lassen. Dadurch kann sich der Fotograf voll auf Motiv und Aufnahme konzentrieren und muss nicht auf zusätzliche optische Statusanzeigen achten!

Die Beep-Funktion signalisiert akustisch...

- das Erreichen der Blitzbereitschaft
- die richtige Blitzbelichtung
- die automatische Geräteabschaltung
- eine Fehlbedienung

Akustische Meldung nach dem Einschalten des mecablitz:

- Ein kurzes (ca. 2s) ununterbrochenes Beep-Signal nach dem Einschalten zeigt die Blitzbereitschaft des mecablitz an.

Beep-Signale nach der Aufnahme:

- Ein kurzes (ca. 2s) ununterbrochenes Beep-Signal direkt nach der Aufnahme zeigt an, dass die Aufnahme richtig belichtet wurde und die Blitzbereitschaft weiter fortbesteht. Erfolgt direkt nach der Aufnahme kein

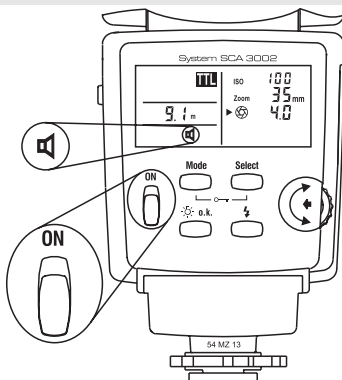


Bild 13 / Fig. 13 / Afb. 13

réseau de bandes qu'il projette sur le sujet. Le système autofocus du boîtier utilise ces bandes pour réaliser la mise au point automatique. La portée de l'illuminateur AF est d'environ 9 m (pour un objectif standard f1,7/50 mm). Les objectifs zoom peu lumineux réduisent sensiblement la portée de l'illuminateur AF.

☞ **Certains reflex autofocus disposent de collimateurs AF supplémentaires à côté du collimateur AF central. Le réseau de bandes projeté n'est exploitable que par le collimateur central du reflex. Le cas échéant, il faudra donc sélectionner manuellement le collimateur AF central (voir mode d'emploi de l'appareil et de l'adaptateur SCA).**

12. Fonctions spéciales

Les fonctions spéciales du mecablitz peuvent être appelées successivement en appuyant sur la touche **Select** et être activées, désactivées et sauvegardées en manouvrant la molette.

12.1 Fonction Bip ☞

(avertisseur sonore - Fig. 13)

La fonction bip ☞ permet d'obtenir une signalisation acoustique de quelques fonctions du flash. Le photographe peut ainsi se concentrer pleinement sur le sujet et la prise de vue sans être obligé constamment d'observer des signalisations visuelles.

La fonction bip signale acoustiquement :

- la disponibilité/le recyclage du flash
- la bonne exposition
- la coupure automatique du flash
- les erreurs de manipulation

Signalisation acoustique après mise en marche du mecablitz

- Un bip court ininterrompu (2 s env.) après la mise en marche signale la disponibilité du flash.

Signalisation acoustique après la prise de vue

- Un bip ininterrompu (2 s env.) immédiatement après la prise de vue signale que l'exposition a été correcte et que le flash est de nouveau disponible. Si la prise de vue n'est pas suivie immédiatement du signal bip, c'est que la photo est sous-exposée.
- Un bip intermittent immédiatement après la prise de

ra op, dat de meeste camera's de AF-meetflits slechts in de functie „Single AF“ c.q. „One Shot AF“ ondersteunen. (zie de gebruiksaanwijzing van de camera).

Zodra er niet meer genoeg omgevingslicht is voor het automatisch scherpstellen, wordt door de elektronica van de camera de autofocus-meetflits geactiveerd. De autofocusschijnwerper straalt een streeppatroon uit dat op het onderwerp wordt geprojecteerd. Op dit streeppatroon kan de autofocuscamera dan automatisch scherpstellen. De reikwijdte van de AF-meetflits bedraagt ongeveer 9 m (bij standaardobjectief 1,7/50 mm). Zoomobjectieven met een lagere lichtsterkte kunnen de reikwijdte van de AF-meetflits soms behoorlijk beperken.

☞ **Sommige autofocuscamera's hebben, behalve het centrale AF-meetveld in de camerazoekeer nog andere AF-meetvelden. Het streeppatroon van de AF-meetflits ondersteunt alleen de centrale AF-sensor van de camera. Soms moet op de camera de centrale AF-sensor met de hand worden ingesteld (zie gebruiksaanwijzing van camera en SCA-adapter).**

12. Bijzondere functies

De bijzondere functies van de mecablitz kunnen door op de **Select** toets na elkaar worden opgeroepen en met het instelwiel in- of uitgeschakeld worden.

12.1 Beep-functie (afbeelding 13)

Met de Beep-functie kan de gebruiker sommige functies van de mecablitz zich akoestisch laten melden. Daardoor kan de fotograaf zich geheel op het onderwerp en opname concentreren en hoeft hij zich niet om de optische statusaanduidingen te bekommeren!

De Beep-functie signaleert akoestisch ...

- het bereiken van de flitsparaatheid;
- de juiste flitsbelichting;
- de automatische uitschakeling van de flitser en
- een bedieningsfout.

Akoestische melding na inschakelen van de mecablitz:

- Een kort (ong. 2 s.) ononderbroken beep-sigitaal direct na de opname geeft aan, dat de flitser paraat is.

Beep-signalen na de opname

- Een kort (ong. 2 s.) ononderbroken beep-sigitaal direct na de opname geeft aan, dat de opname correct werd belicht en de flitser nog, c.q. weer paraat is. Als er

Sonderfunktionen
Fonctions spéciales
Bijzondere functies


Beep-Signal, wurde die Aufnahme unterbelichtetet.

- Ein intermittierendes Beep-Signal direkt nach der Aufnahme ist das Zeichen für eine korrekt belichtete Blitzlicht-Aufnahme. Die Blitzbereitschaft besteht aber erst wieder nach einem folgenden (3s) Dauerton (Beep).


Beep-Signale bei der Einstellungen im Automatik-Blitzbetrieb „A“:

- Ein kurzes Beep-Signal als Alarm erfolgt wenn im Automatik-Blitzbetrieb des mecablitz die Blenden- und ISO-Einstellung zu einer Überschreitung des zulässigen Lichtregelbereiches führen würde. Die Automatik-Blende des mecablitz wird automatisch auf den nächstliegenden zulässigen Wert geändert.

Einstellen der Beep-Funktion:


- **Select** Taste so oft drücken bis das Symbol  blinkt.
- Einstellrad drehen und die Beep-Funktion einschalten. In LC-Display des mecablitz erscheint „On“. Zum Speichern dieser Einstellung das Einstellrad kurz in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird nach 5s die gewählte Einstellung automatisch gespeichert


Ausschalten der Beep-Funktion:

- **Select** Taste so oft drücken bis das Symbol  blinkt.
- Einstellrad drehen und die Beep-Funktion ausschalten. In LC-Display des mecablitz erscheint „OFF“. Zum Speichern dieser Einstellung das Einstellrad kurz in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird nach 5s die gewählte Einstellung automatisch gespeichert

12.2 Ver- u Entriegeln der Bedienelemente (Key-Funktion) (Bild 14)

Mit der Key-Funktion lassen sich die Tasten **Mode**, **Select** und das Einstellrad gegen unbeabsichtigte Verstellung verriegeln.

Zum Verriegeln die Tasten **Mode** und **Select** für ca. 3 Sekunden gleichzeitig drücken, bis im Display das Symbol  erscheint.

Zum Entriegeln die Tasten **Mode** und **Select** für ca. 3 Sekunden gleichzeitig drücken, bis im Display das Symbol  erlischt.

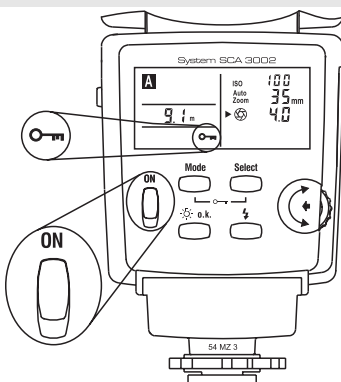



Bild 14 / Fig. 14 / Afb. 14

vue signale que l'exposition a été correcte mais que le flash n'est pas encore disponible. La disponibilité du flash sera signalée par un signal bip ininterrompu (3 s env.).


Signalisation acoustique lors des réglages en mode automatique non TTL „A“ :

- Une alarme sous forme de bip court signale en mode automatique non TTL qu'un dosage correct de l'éclair n'est pas possible pour les réglages choisis d'ouverture et de sensibilité. Le diaphragme automatique du mecablitz est corrigé automatiquement sur la valeur admissible la plus proche.

Réglage de la fonction de signalisation acoustique


- Répéter l'action sur la touche Select jusqu'à faire clignoter le pictogramme .
- Tourner la molette et activer la fonction bip. „On“ s'affiche sur l'écran du flash. Pour sauvegarder ce réglage, appuyer brièvement sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s.


Désactivation de la fonction de signalisation acoustique

- Répéter l'action sur la touche Select jusqu'à faire clignoter le pictogramme .
- Tourner la molette et désactiver la fonction bip. „Off“ s'affiche sur l'écran du flash. Pour sauvegarder ce réglage, appuyer brièvement sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s.

12.2 Verrouillage et déverrouillage des éléments de commande (Fig. 14)

La fonction de verrouillage permet de bloquer les touches **Mode**, **Select** et la molette pour en interdire la manœuvre intempestive.

Pour verrouiller, enfoncer simultanément les touches **Mode** et **Select** pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le pictogramme  apparaisse à l'écran.

Pour déverrouiller, enfoncer simultanément les touches **Mode** et **Select** pendant environ 3 secondes pour faire disparaître pictogramme  de l'écran.

Pour sauvegarder ce réglage, appuyer brièvement sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s.


direct na de opname geen signaal klinkt, werd de opname onderbelicht.

- Een intermitterend beep-signaal direct na de opname is het teken voor een correct belichte flitsopname. De flitser is echter pas na een volgende (3 s.) continu-beep weer paraat.


Beep-signalen bij de instellingen in de automatisch-flitsenfunctie „A“:

- Een kort beep-signaal als alarm klinkt als in de automatisch-flitsenfunctie de mecablitz de instellingen van diafragma waarde en filmgevoeligheid ISO tot overschrijding van het toelaatbare lichtregelbereik zouden leiden. Het werkdiafragma op de mecablitz wordt automatisch in de eerstvolgend toelaatbare waarde veranderd.

Inschakelen van de Beep-functie:


- Druk zo vaak op de **Select** toets, dat het symbool  knippert.
- Draai het instelwiel en de Beep-functie inschakelen. In het LC-display van de mecablitz verschijnt „ON“. Voor het opslaan van de functie het instelwiel kort in de richting van de pijl drukken. Als het instelwiel niet wordt gedrukt, wordt de gekozen instelling na 5 s. automatisch opgeslagen.


Uitschakelen van de Beep-functie:

- Druk zo vaak op de **Select** toets, dat het symbool  knippert.
- Draai het instelwiel en de Beep-functie uitschakelen. In het LC-display van de mecablitz verschijnt „OFF“. Voor het opslaan van de functie het instelwiel kort in de richting van de pijl drukken. Als het instelwiel niet wordt gedrukt, wordt de gekozen instelling na 5 s. automatisch opgeslagen.

12.2 Ver- en ontgrendelen van de van de bedieningselementen (Key-functie) (afbeelding 14)

Met de key-functie zijn de toetsen **MODE**, **SELECT** en het instelwiel tegen onbedoeld verstellen te vergrendelen.

Voor het vergrendelen gedurende 3 s. tegelijk op de toetsen **MODE** en **SELECT** drukken tot in het display het symbool  verschijnt.

Voor het ontgrendelen gedurende 3 s. tegelijk op de toetsen **MODE** en **SELECT** drukken tot in het display het symbool  verdwijnt.

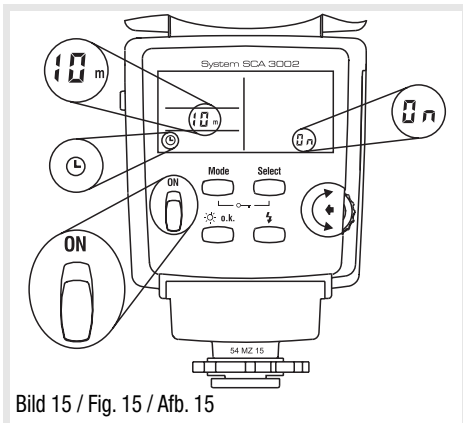


Bild 15 / Fig. 15 / Afb. 15

12.3 Automatische Geräteabschaltung / Auto-Off (Bild 15)

Der mecablitz kann wahlweise so eingestellt werden, dass er 1 Minute oder 10 Minuten nach der letzten Aktion (Blitzaufnahme oder Einstellvorgang bzw. Antippen des Kameraauslösers) automatisch abschaltet, um die Stromquellen gegen unbeabsichtigtes Entladen zu schützen.

Die zuletzt benutzte Betriebseinstellung bleibt nach der automatischen Abschaltung erhalten, und steht nach dem Einschalten sofort wieder zur Verfügung.

Wenn der mecablitz mit einem SCA-Adapter SCA 3xx2 ausgerüstet ist, kann er durch Antippen des Kameraauslösers wieder eingeschaltet werden.

Wenn der mecablitz mit einem SCA 3xx-Adapter oder dem Standardfuß SCA 301 ausgerüstet ist, kann er durch Betätigen des Einstellrades wieder eingeschaltet werden.

Einstellen der Automatischen Geräteabschaltung:

- Am mecablitz die **Select** Taste so oft drücken, bis das Symbol (Uhrensymbol) blinkt.
- Einstellrad drehen und die gewählte „Auto-Off-Zeit“ 1m (1 Minute) oder 10m (10 Minuten) wählen. Zusätzlich wird im Display „On“ angezeigt. Zum Speichern dieser Einstellung das Einstellrad kurz in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird nach 5s die gewählte Einstellung automatisch gespeichert. Im LC-Display des mecablitz wird nach dem Speichern zusätzlich das Symbol (Uhrensymbol) angezeigt.

☞ Wenn Sie den mecablitz längere Zeit nicht benutzen, dann schalten Sie ihn mit dem Hauptschalter aus!

Ausschalten der Automatischen Geräteabschaltung:

- **Select** Taste so oft drücken bis das Uhrensymbol blinkt. Einstellrad drehen bis „OFF“ angezeigt wird. Zum Speichern dieser Einstellung das Einstellrad kurz in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird nach 5s die gewählte Einstellung automatisch gespeichert. Im LC-Display des mecablitz wird das Symbol (Uhrensymbol) gelöscht.

12.3 Coupure automatique du flash (Fig. 15)

Vous pouvez faire en sorte que le mecablitz s'éteigne automatiquement 1 ou 10 minutes environ après la dernière action (éclair, réglage ou enfoncement du déclencheur à mi-course), pour empêcher les piles de se décharger inutilement.


Les réglages utilisés en dernier lieu restent conservés après la coupure du flash et sont immédiatement rétablis à la remise en service.

Si le mecablitz est monté sur un adaptateur SCA 3xx2, il peut être réactivé en enfonçant à mi-course le déclencheur de l'appareil photo.

Si le mecablitz est monté sur un adaptateur SCA 3xx ou sur le sabot standard SCA 301, il peut être réactivé en actionnant la molette.

Activation de la coupure automatique du flash

- Répéter l'action sur la touche **Select** jusqu'à faire clignoter le pictogramme „horloge“.
- Tourner la molette pour sélectionner la temporisation de coupure automatique 1m (1 minute) ou 10m (10 minutes). „On“ s'affiche sur l'écran du flash. Pour sauvegarder ce réglage, appuyer brièvement sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, le pictogramme „horloge“ apparaît sur l'écran du flash.

 **Si le mecablitz reste inutilisé pendant une longue période, coupez-le au moyen de l'interrupteur général.**

Désactivation de la coupure automatique du flash

- Répéter l'action sur la touche **Select** jusqu'à faire clignoter le pictogramme „horloge“. Tourner la molette pour faire apparaître „OFF“ sur l'écran du flash. Pour sauvegarder ce réglage, appuyer brièvement sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Le pictogramme „horloge“ disparaît de l'écran du flash.

12.3 Automatische uitschakeling van het apparaat / Auto Off (afbeelding 15)

De mecablitz kan naar keuze zo worden ingesteld, dat hij na 1 minuut of na 10 minuten na het laatste gebruik (flitsopname, of instelling, c.q. aantippen van de ontspanknop op de camera) zich automatisch uitschakelt om de stroombronnen tegen onbedoeld verbruik te beschermen.


De laatst gebruikte functie-instelling blijft na het automatisch uitschakelen behouden en staat na herinschakelen onmiddellijk weer ter beschikking.

Als de mecablitz met een SCA 3xx2 adapter is uitgerust, kan hij door aantippen van de ontspanknop op de camera weer worden geactiveerd.

Als de mecablitz met een SCA 3xx adapter of met de standaardvoet SCA 301 is uitgerust kan hij door het instelwiel te bedienen, weer worden geactiveerd.

Inschakelen van de automatische uitschakeling:

- Druk zo vaak op de **Select** toets van de mecablitz, dat het symbool (klokje) knippert.
- Draai het instelwiel en kies de gewenste „Auto-off-tijd“ 1 m (1 minuut) of 10 m (10 minuten). In het display wordt bovendien „On“ aangegeven. Voor het opslaan van deze instelling het instelwiel kort in de richting van de pijl drukken. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. In het LC-display van de mecablitz wordt na het opslaan het symbool (klokje) aangegeven.

 **Als u denkt, de mecablitz gedurende langere tijd niet te gebruiken, schakel hem dan met behulp van de hoofdschakelaar uit!**

Uitschakelen van de automatisch uitschakeling:

- Druk zo vaak op de **Select** toets van de mecablitz, dat het symbool (klokje) knippert. Draai het instelwiel tot in het LC-display „Off“ aangegeven wordt. Voor het opslaan van deze instelling het instelwiel kort in de richting van de pijl drukken. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Uit het LC-display van de mecablitz verdwijnt na het opslaan het symbool (klokje).



Synchronisieren auf den 1. Verschlussvorhang
 Synchronisation sur 1er rideau
 Synchronisatie naar keuze op het 1e sluitergordijn



Synchronisieren auf den 2. Verschlussvorhang
 Synchronisation sur 2ème rideau
 Synchronisatie naar keuze op het 2e sluitergordijn

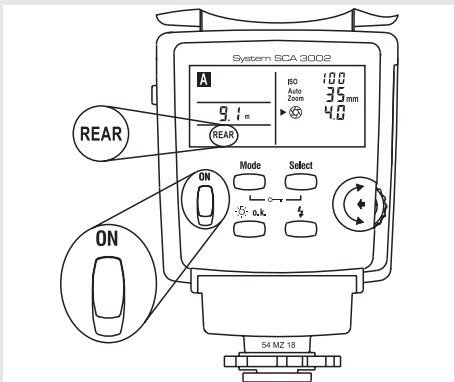


Bild 16 / Fig. 16 / Afb. 16

12.4 Synchronisation auf den 2. Verschlussvorhang (REAR)

Die Synchronisation auf den zweiten Verschlussvorhang (REAR) ist vor allem bei Belichtungen mit langen Verschlusszeiten (länger als z.B. 1/30 Sekunde) und bewegten Motiven mit eigener Lichtquelle von Vorteil, weil bewegte Lichtquellen dann einen Lichtschweif hinter sich herziehen, anstatt ihn - wie beim Synchronisieren auf den 1. Verschlussvorhang - vor sich aufzubauen. Mit dem Synchronisieren auf den 2. Verschlussvorhang wird somit bei bewegten Lichtquellen eine „natürlichere“ Wiedergabe der Aufnahme-situation bewirkt!

☞ **Die REAR-Funktion ist nur anwähl- und einstellbar, wenn der Mecablitz mit einem geeigneten SCA-Adapter ausgerüstet und auf einer Kamera montiert ist, welche diese Betriebsart unterstützt. Die Kamera muß zum Aufrufen und Einstellen dieser Funktion eingeschaltet sein! Durch kurzes Antippen des Kameraauslösers muß mindestens einmal ein Datenaustausch zwischen Kamera und Mecablitz bzw. SCA-Adapter stattgefunden haben.**

Ob Ihre Kamera bzw. der SCA-Adapter die REAR-Funktion unterstützen entnehmen Sie der jeweiligen Bedienungsanleitung.

Bei einigen Kameras ist in bestimmten Betriebsarten die REAR-Funktion nicht möglich. Die REAR-Funktion läßt sich dann nicht anwählen, bzw. die REAR-Funktion wird automatisch gelöscht. Siehe dazu die Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters!

Einschalten der REAR-Funktion (Bild 16)

- Taste **Select** so oft drücken, bis im LC-Display „REAR“ erscheint. Mit dem Einstellrad „On“ einstellen. Das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken und damit die REAR-Funktion speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die REAR-Funktion nach 5s automatisch gespeichert.

Das Symbol „REAR“ für die Synchronisation auf den zweiten Verschlussvorhang bleibt nach der Einstellung im LC-Display des Mecablitz angezeigt!

Tipp:

Verwenden Sie in dieser Betriebsart sicherheitshalber ein Stativ für ihre Kamera, um bei langen Verschlusszeiten Verwackelungen zu vermeiden!

☞ **Diese Funktion nach der Aufnahme wieder ausschalten, da sich sonst auch für die „normalen“ Blitzlichtaufnahmen u.U. in der Kamerabetriebsart P bzw. den Kreativprogrammen der Kamera**

12.4 REAR - Synchronisation sur le second rideau

La synchronisation sur le second rideau ne produit de l'effet que pour les prises de vue avec temps de pose long (supérieurs à 1/30e de seconde) et pour des sujets animés portant une source lumineuse, car la source lumineuse mobile laisse alors derrière elle une traînée, contrairement à ce qui est le cas pour la synchronisation sur le premier rideau où la „traînée“ précède la source lumineuse. La synchronisation sur le second rideau permet donc de rendre avec naturel les sujets lumineux animés.

☞ *La fonction REAR n'est utilisable que si le mecablitz est muni d'un adaptateur SCA approprié et est monté sur un appareil photo qui supporte cette fonction. L'appareil photo doit être en service pour pouvoir appeler et régler cette fonction ! Et il faudra enfoncer à mi-course le déclencheur de l'appareil pour qu'il se produise au moins une fois une communication entre appareil photo et mecablitz ou adaptateur SCA.*

Consultez les modes d'emploi respectifs pour savoir si votre appareil photo ou adaptateur SCA supporte la synchronisation sur le second rideau.

Sur certains appareils photo, la fonction REAR n'est pas possible dans certains modes. Dans ce cas, il ne sera pas possible de la sélectionner, ou si elle était sélectionnée auparavant elle sera désactivée automatiquement. Voir le mode d'emploi de l'appareil et de l'adaptateur SCA !

Activation de la fonction REAR (Fig. 16)

- Répéter l'action sur la touche **Select** jusqu'à faire apparaître „REAR“ sur l'écran du flash. Tourner la molette pour mettre sur „On“. Sauvegarder la fonction „REAR“ en appuyant brièvement sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s.

Après sauvegarde, le pictogramme „REAR“ de synchronisation sur le second rideau reste affiché sur l'écran du flash.

Conseil :

Considérant les temps de pose relativement longs pour ce genre de prise de vue, monter votre appareil sur un trépied pour éviter les bougés.

☞ *Désactivez la fonction lorsque vous n'en avez plus besoin, sans quoi les prises de vue „normales“ au flash par ex. dans les modes P ou créatifs (priorité diaph ou vitesse) donneraient*

12.4 REAR-synchronisatie bij het dichtgaan van de sluitser

De synchronisatie bij het dichtgaan van de sluitser (REAR) is vooral bij belichtingen met lange belichtingstijden (langer dan bijv. 1/30 seconde) en bewegende onderwerpen met een eigen lichtbron van belang. Bewegende lichtbronnen trekken dan een lichtveeg achter zich in plaats van - zoals bij synchronisatie zodra de sluitser openstaat - deze voor zich uit te duwen. Met synchronisatie bij het dichtgaan van de sluitser wordt daarom bij bewegende lichtbronnen een „natuurlijker“ weergave van de opnamesituatie verkregen.

☞ *De REAR-functie is alleen te kiezen en in te stellen als de mecablitz van de geschikte SCA-adapter is voorzien en oip een camera is aangebracht, die deze functie ondersteunt. De camera moet voor het oproepen van deze functie ingeschakeld zijn! Door kort aantippen van de ontspanknop van de camera moet minstens éénmaal een gegevensoverdracht tussen camera en mecablitz, c.q. SCA-adapter hebben plaatsgevonden.*

Of uw camera, c.q. de SCA-adapter de REAR-functie ondersteunt vindt u in de betreffende gebruiksaanwijzingen.

Bij sommige camera's is in bepaalde functies de REAR-functie niet mogelijk. De REAR-functie is niet te kiezen c.q. de REAR-functie wordt automatisch uitgezet. Zie daarvoor de gebruiksaanwijzingen van camera en SCA-adapter!

Inschakelen van de REAR-functie (Afb. 16):

- Druk zo vaak op de **Select** toets, dat in het LC-display „REAR“ verschijnt. Met het instelwiel „On“ instellen. Het instelrad in de richting van de pijl drukken om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de REAR-functie na 5 s. automatisch opgeslagen.

Het symbool „REAR“ voor synchronisatie bij het dichtgaan van de sluitser blijft na de instelling in het LC-display staan!

Tip:

Gebruik bij deze functie veiligheidshalve een statief om bij langere belichtingstijden bewegingsonscherpte te vermijden.

☞ *Deze functie na de opname weer uitschakelen, daar zich voor de „normale“ flitsopnamen onder sommige omstandigheden bij camera-functie P, c.q. de onderwerpsprogramma's*

durch unerwünscht lange Verschlusszeiten verwackelte Aufnahmen ergeben.

Die „REAR“-Funktion kann bei einigen Kameras selbst eingestellt werden. Am mecablitz wird dann jedoch kein „REAR“ angezeigt.

Abschalten der REAR-Funktion:

- Taste **Select** so oft drücken bis im LC-Display das Symbol „REAR“ erscheint. Mit dem Einstellrad „OFF“ einstellen. Das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken und damit speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird nach ca. 5s automatisch gespeichert. Das Symbol „REAR“ am LC-Display des mecablitz wird gelöscht.

12.5 Einstellicht / Modelling-Light ⚡⚡⚡

Beim Einstellicht handelt es sich um ein Stroboskop-Blitzlicht mit hoher Frequenz. Bei einer Dauer von ca. 4 Sekunden entsteht der Eindruck eines Quasi-Dauerlichtes. Mit dem Einstellicht kann die Lichtverteilung und Schattenbildung bereits vor einer Aufnahme beurteilt werden.

Einschalten der Einstellicht-Funktion:

- Taste **Select** so oft drücken, bis im LC-Display das Symbol ⚡⚡⚡ blinkt. Mit dem Einstellrad „On“ einstellen. Das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken und damit die Einstellicht-Funktion speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die Einstellicht-Funktion nach 5s automatisch gespeichert.

Am mecablitz blinkt bei Verwendung eines SCA 3xx2 Adapter die Blitzbereitschaftsanzeige ⚡. Damit wird angezeigt, dass die Einstellicht-Funktion aktiviert ist. Nach der Drücken der Taste ⚡ löst der mecablitz sein Einstellicht aus.

Im Metz-REMOTE-Betrieb (TTL- und Automatik-REMOTE) wird durch das Einstellicht des Controllers auch bei allen SLAVES gleichzeitig ein Einstellicht abgegeben (bei 40 MZ-... mit SCA 3080-Adapter ab Version M1 oder einem 3082-Adapter).

Ein vollgeladener Akkusatz (600 mAh) reicht für ca. 60 Auslösungen des Einstellichtes. Mit herkömmlichen Trockenbatterien ist der Einstellicht-Betrieb nicht sinnvoll, weil durch deren höheren Innenwiderstand die Energie für den Blitzkondensator während der Lichtabgabe nicht schnell genug zur Verfügung gestellt werden kann.

Abschalten der Einstellicht-Funktion:

- Taste **Select** so oft drücken, bis im LC-Display das Symbol ⚡⚡⚡ blinkt. Mit dem Einstellrad „OFF“ einstellen. Das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken und damit

des photos bougées en raison du temps de pose prolongé.

La fonction „REAR“ peut aussi être réglée directement sur certains appareils photo, auquel cas „REAR“ n'est pas affiché sur l'écran du mecablitz.

Désactivation de la fonction REAR

- Répéter l'action sur la touche **Select** jusqu'à faire apparaître „REAR“ sur l'écran du flash. Tourner la molette pour faire apparaître „OFF“. Sauvegarder ce réglage en appuyant sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Le pictogramme „REAR“ disparaît de l'écran du flash.

12.5 Lumière pilote / Modelling Light ⚡⚡⚡

La lumière pilote est une séquence d'éclairs stroboscopiques à haute fréquence d'une durée de 4 s donnant l'impression d'une lumière continue. La lumière pilote permet de mieux apprécier la répartition de la lumière et des ombres avant même la prise de vue

Activation de la fonction Lumière pilote

- Répéter l'action sur la touche **Select** jusqu'à faire clignoter le pictogramme ⚡⚡⚡. Tourner la molette pour faire apparaître „On“. Sauvegarder la fonction Lumière pilote en appuyant sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s.

Lors de l'utilisation d'un adaptateur SCA 3xx2, le témoin de disponibilité ⚡ clignote sur le mecablitz. Enfoncer la touche ⚡ pour déclencher l'émission de la lumière pilote par le mecablitz.

En mode multi-flash Metz (TTL ou automatique), le déclenchement de la lumière pilote sur le flash maître déclenche aussi la lumière pilote sur tous les flashes esclaves (pour 40 MZ-... monté sur adaptateur SCA 3080 à partir de la version M ou sur un adaptateur SCA 3082).

Avec des accus à pleine capacité (600 mAh), l'autonomie est de 60 éclairages en lumière pilote. L'emploi de piles sèches courantes n'est pas recommandé pour la lumière pilote car leur résistance interne plus élevée empêche une mise à disposition suffisamment rapide de l'énergie par le condensateur de flash pour la séquence d'éclairs.

Désactivation de la fonction Lumière pilote

- Répéter l'action sur la touche **Select** jusqu'à faire clignoter le pictogramme ⚡⚡⚡. Tourner la molette pour faire apparaître „OFF“ sur l'écran du flash. Pour sauvegarder ce réglage, appuyer brièvement sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la

ongewenst lange belichtingstijden kunnen ontstaan.

De REAR-functie kan op sommige camera's zelf worden ingesteld. Op de mecablitz wordt dan echter geen „REAR“ aangegeven.

Uitschakelen van de REAR-functie:

- Druk zo vaak op de **Select** toets, dat in het LC-display „REAR“ verschijnt. Met het instelwiel „OFF“ instellen. Het instelrad in de richting van de pijl drukken om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Het symbool „REAR“ voor synchronisatie bij het dichtgaan van de sluiters in het LC-display zal verdwijnen.

12.5 Instellicht / Modelling-Light ML ⚡⚡⚡

Bij het instellicht gaat het om een stroboscopisch flitslicht met hoge frequentie. Bij een tijdsduur van ong. 4 seconden ontstaat de indruk van continuïteit. Met het instellicht kan de lichtverdeling en de schaduwvorming reeds voorafgaand aan de opname worden beoordeeld.

Het instellen van de instellichtfunctie:

- Druk zo vaak op de **Select** toets, dat in het LC-display het symbool ⚡⚡⚡ knippert. Met het instelwiel „On“ instellen. Druk het instelwiel in de richting van de pijl om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen.

Op de mecablitz brandt bij contact met een SCA 3xx2 adapter het „flits gereed“ ⚡ lampje. Daarmee wordt aangegeven, dat de instellichtfunctie geactiveerd is. Als u op de toets ⚡ drukt, ontsteekt de mecablitz zijn instellicht.

Bij de Metz TTL- en automatisch flitsenfunctie met bediening op afstand wordt door het instellicht van de controller ook bij alle SLAVES tegelijkertijd een instellicht afgegeven (bij 40 MZ- ... met SCA 3080 adapter vanaf de versie M1 of een SCA 3082 adapter).

Een geheel opgeladen accuset (600 mAh) is voldoende voor ong. 60 x ontsteken van het instellicht. Met de gebruikelijke droge batterijen is het gebruik van instellicht niet zinvol, omdat door hun grotere inwendige weerstand de energie voor de flitscondensator gedurende de lichtafgifte niet snel genoeg ter beschikking kan worden gesteld.

Uitschakelen van de instellichtfunctie:

- Druk zo vaak op de **Select** toets, dat in het LC-display

Sonderfunktionen
Fonctions spéciales
Bijzondere functies

die Einstelllicht-Funktion speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die Einstelllicht-Funktion nach 5s automatisch gespeichert.

Am mecablitz leuchtet die Blitzbereitschaftsanzeige wieder stetig.

12.6 Anpassung der Brennweite an das Kameraformat

Diese Funktion gibt dem Benutzer die Möglichkeit die Anzeige der jeweiligen Reflektorposition des mecablitz dem Kameraformat anzupassen. Dadurch können die Objektiv-Brennweiten von Mittelformat-Kameras (4,5x6, 6x6, 6x7 und 6x9) oder APS-Kameras mit der Anzeige am mecablitz in Übereinstimmung gebracht werden. Für das Kleinbild-Format (35mm) steht zusätzlich der Extended-Zoom-Betrieb zur Auswahl.

Beim Extended-Zoom-Betrieb wird die Brennweite des mecablitz um eine Stufe gegenüber der Objektiv-Brennweite der Kamera reduziert! Die resultierende großflächigere Ausleuchtung sorgt in Räumen für zusätzliches Streulicht (Reflexionen) und damit für eine weichere Blitzlicht-Ausleuchtung.

*Beispiel für den Extended-Zoom-Betrieb:
 Die Objektiv-Brennweite an der Kamera beträgt 50 mm.
 Im Extended-Zoom-Betrieb steuert der mecablitz auf die Reflektor-Position 35mm.*

Einstellungsvorgang für die Anpassung der Brennweite an das Kamerasystem:

- Taste **Select** so oft drücken, bis im Display „Zoom“ erscheint. Durch Drehen des Einstellrades die gewünschte Anpassung der Brennweitenanzeige an das Kamerasystem vornehmen:

Anzeigen im Display:

Zoom ohne zusätzliche Anzeige = Einstellung für Kleinbildformat (= normale Einstellung)

Auto Zoom mit folgenden zusätzlichen Anzeigen:

E Extended-Zoom-Betrieb (nur für Kleinbild-Format-Kameras) (Bild 17)

APS Anpassung an eine APS-Kamera

F1 Anpassung an eine Mittelformat-Kamera 4,5x6

F2 Anpassung an eine Mittelformatkamera 6x6, 6x7 oder 6x9

⚠ Hinweis für eingeschalteten Extended-Zoom-Betrieb

- Nach der Auswahl das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken um die Einstellung zu speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die gewählte Einstell-

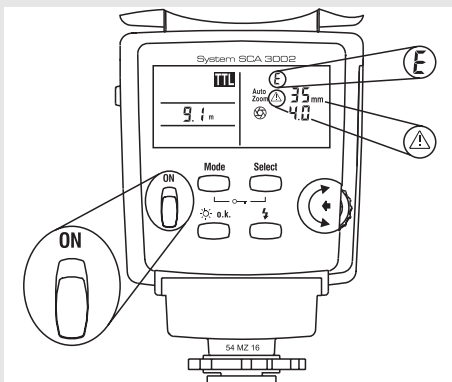


Bild 17 / Fig. 17 / Afb. 17

molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Le témoin de disponibilité du mecablitz reste allumé sans clignoter.

12.6 Adaptation de la focale au format de l'appareil photo

Cette fonction permet d'adapter la position affichée de la tête zoom du mecablitz au format de l'appareil photo. Ceci permet de faire coller les distances focales des objectifs d'appareils moyen format (4,5x 6, 6x6, 6x7 et 6x9) et des appareils APS avec la valeur affichée sur le mecablitz. Pour les reflex 35 mm (24x36), on dispose en plus de la fonction Extended Zoom.

La fonction Extended Zoom a pour effet de réduire la distance focale du mecablitz d'un cran par rapport à la focale de l'objectif. Il en résulte une plus grande couverture qui, en intérieur, procure un supplément de lumière diffuse, donnant ainsi un éclairage plus doux en lumière flash.

*Exemple d'emploi de la fonction Extended Zoom :
L'objectif monté sur le boîtier a une focale fixe de 50 mm. En mode Extended Zoom, le mecablitz positionne sa tête zoom sur 35 mm.*

Procédure de réglage pour adapter la focale au format de l'appareil photo

- Répéter l'action sur la touche **Select** jusqu'à faire apparaître „Zoom“ sur l'écran du flash. Tourner la molette pour sélectionner l'adaptation voulue entre focale affichée et format d'appareil photo.

Affichage sur le flash :

Zoom sans indication complémentaire = réglage pour le format standard 24x36.

Auto Zoom avec une des indications complémentaires suivantes :

E mode Extended Zoom (uniquement pour le format 24x36) (Fig. 17)

APS adaptation à un appareil photo APS

F1 adaptation à un appareil moyen format 4,5x6

F2 adaptation à un appareil moyen format 6x6, 6x7 ou 6x9

⚠ Remarque concernant la fonction Extended Zoom activée

- Après sélection, sauvegarder le réglage en appuyant sur la molette dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Ce réglage reste conservé après la coupure du flash mecablitz.

het symbool $\llcorner\llcorner\llcorner$ knippert. Met het instelwiel „OFF“ instellen. Druk het instelwiel in de richting van de pijl om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Op de mecablitz verschijnt de aanduiding voor flitsparaatheid weer continu

12.6 Aanpassing van de verlichtingshoek aan de brandpuntsafstand van het opnameformaat.

Deze functie biedt de gebruiker de mogelijkheid, de aanduiding van de stand van de zoomreflector van de mecablitz aan het opnameformaat van de camera aan te passen. Daardoor kunnen de brandpuntsafstanden van middenformaatcamera's (4,5 x 6, 6 x 6, 6 x 7, en 6 x 9) of APS-camera's met de aanduidingen op de mecablitz in overeenstemming worden gebracht. Voor het kleinbeeldformaat 35 mm kan bovendien de extended-zoomfunctie worden gekozen.

Bij de extended-zoomfunctie wordt de verlichtingshoek van de mecablitz ten opzichte van de brandpuntsafstand van het toegepaste objectief een stap vergroot! De daaruit resulterende, grotere verlichtingshoek zorgt binnenshuis voor extra strooilicht (reflecties) en daardoor voor een zachter flitslicht.

Voorbeeld voor de extended-zoomfunctie:

De brandpuntsafstand van het objectief op de camera is 50 mm. In de extended-zoomfunctie stuurt de mecablitz de reflectorstand op die van 35 mm

Het instellen voor het aanpassen van de verlichtingshoek aan de brandpuntsafstand van het opnameformaat:

- Druk zo vaak op de **Select** toets, dat in het display „Zoom“ verschijnt. Door het instelwiel te draaien, de gewenste aanpassing van de aanduiding van de brandpuntsafstanden van het opnameformaat instellen.

Aanduidingen in het display:

Zoom zonder extra aanduiding = instelling voor kleinbeeldformaat (= normale instelling)

Auto Zoom met de volgende extra aanduidingen:

E Extended zoomfunctie (alleen voor kleinbeeldcamera's) (afbeelding 17)

APS Aanpassing aan een APS-camera

F1 Aanpassing aan een middenformaatcamera 4,5 x 6

F2 Aanpassing aan een middenformaatcamera 6 x 6, 6 x 7 of 6 x 9

⚠ Aanduiding voor ingeschakelde Extended-Zoom functie

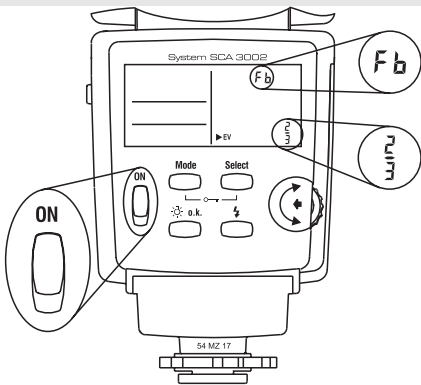


Bild 18 / Fig. 18 / Afb. 18

lung nach 5s automatisch gespeichert. Diese Einstellung bleibt auch nach dem Ausschalten des mecablitz gespeichert

Das Δ im LC-Display des Blitzgerätes nach dem Speichern weist darauf hin, dass eine der oben genannten Brennweitenanpassungen eingestellt ist.

12.7 Blitzbelichtungsreihe „Fb“ (flash-bracketing) (Bild 18)

Mit dem mecablitz 54 MZ.. kann in den Betriebsarten **TTL** und **A** eine Blitzbelichtungsreihe (flash-bracketing / flash-exposure-bracketing) ausgeführt werden.

Eine Blitzbelichtungsreihe besteht aus drei aufeinanderfolgenden Blitzlichtaufnahmen mit unterschiedlichen Blitzbelichtungskorrekturwerten. Die erste Blitzlichtaufnahme in der Belichtungsreihe wird ohne Korrekturwert ausgeführt. Die zweite Blitzlichtaufnahme wird mit Minuskorrektur, und die dritte Blitzlichtaufnahme mit Plus-Korrektur durchgeführt. Nach der dritten Aufnahme wird diese Betriebsart wieder automatisch gelöscht.

Blitzbelichtungsreihe „Fb“ im TTL-Blitzbetrieb:

Eine Blitzbelichtungsreihe im TTL-Betrieb kann nur dann erfolgen, wenn der mecablitz mit einem geeigneten SCA-Adapter (SCA 3xx2) ausgerüstet ist und die Kamera eine Blitzbelichtungskorrektur durch den mecablitz unterstützt.

Wenn die Kamera eine Blitzbelichtungskorrektur nicht unterstützt, so kann am mecablitz zwar ein Korrekturfaktor für die Blitzbelichtungsreihe eingestellt werden, die Kamera belichtet die Aufnahmen jedoch ohne Korrektur. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung der Kamera und des SCA-Adapters!

Blitzbelichtungsreihe „Fb“ im A-Blitzbetrieb:

Für eine Blitzbelichtungsreihe im A-Betrieb genügt bereits die Ausrüstung des mecablitz mit einem Standardfuß SCA 301. Es ist jedoch auch durchaus möglich, eine Blitzbelichtungsreihe im Automatik-Blitzbetrieb mit einem SCA-Adapter durchzuführen!

Bei einigen Kameras ist eine Blitzbelichtungsreihe im A-Blitzbetrieb technisch nicht möglich!

Bei einigen Kameras ist eine Blitzbelichtungsreihe im Automatik-Blitzbetrieb technisch nicht möglich, wenn der mecablitz nicht mit einem Standardfuß SCA 301 betrieben wird!

Siehe hierzu die Bedienungsanleitung der Kamera bzw. des SCA-Adapters.

Le symbole Δ sur l'écran du flash signale que l'une des adaptations de focale précitées est active.

12.7 Séquence de bracketing au flash „Fb“ (Fig. 18)

Dans les modes **TTL** et **A**, le mecablitz 54 MZ-.. permet de réaliser un bracketing au flash, c'est-à-dire une séquence automatique à exposition différenciée.

Le bracketing au flash consiste en une séquence de 3 photos successives exposées avec des valeurs de correction d'exposition différentes. La première photo de la séquence est prise sans correction d'exposition, la seconde avec une correction négative et la troisième avec une correction positive. Après la séquence de 3 photos, le mode est annulé automatiquement.

Bracketing au flash „Fb“ en mode TTL :

Le bracketing au flash en mode TTL n'est possible que si le mecablitz est muni d'un adaptateur SCA approprié (SCA 3xx2) et que l'appareil photo supporte une correction manuelle d'exposition sur le flash.

Si l'appareil photo ne supporte pas la correction manuelle d'exposition sur le flash, on pourra certes régler une valeur de correction pour la séquence de bracketing, mais l'appareil photo exposera les photos sans correction. Voyez à ce sujet les modes d'emploi de l'appareil et de l'adaptateur SCA !

Bracketing au flash „Fb“ en mode A :

Pour un bracketing au flash en mode A, il suffit que le flash soit monté sur un sabot standard SCA 301. La séquence de bracketing au flash en mode automatique non TTL est aussi possible avec un adaptateur SCA.

 **Sur certains appareils photo, des raisons techniques interdisent le bracketing au flash „Fb“ en mode A !**

Sur certains appareils photo, des raisons techniques interdisent le bracketing au flash „Fb“ en mode A si le flash mecablitz n'est pas monté sur le sabot standard SCA 301.

Voyez à ce sujet les modes d'emploi de l'appareil et de l'adaptateur SCA !

Activation du bracketing au flash Fb

- Répéter l'action sur la touche **Select** jusqu'à faire apparaître „Fb“ sur l'écran du flash. Tourner la molette pour sélectionner le facteur de correction voulu pour la séquence de bracketing. Durant le réglage, „EV“ et la valeur du facteur de correction clignotent sur l'écran. Sauvegarder le réglage en appuyant sur la molette

- Na de keuze het instelwiel in de richting van de pijl drukken om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Deze instelling blijft ook na het uitschakelen van de mecablitz ingesteld staan!

Het Δ in het LC-display van de flitsers na het opslaan wijst er op, dat een van de bovengenoemde aanpassingen aan de brandpuntsafstanden staat ingesteld.

12.7 Flitsbelichtingstrapje „Fb“ (flash bracketing) (afbeelding 18)

Met de mecablitz 54 MZ-.. kan in de functies **TTL** en **A** een flitsbelichtingstrapje (flash bracketing / flash-exposure-bracketing) worden gemaakt. Een flitsbelichtingstrapje bestaat uit drie na elkaar volgende flitsopnamen met verschillende correctiewaarden op de flitsbelichting. De eerste flitsopname in deze reeks wordt zonder correctiewaarde uitgevoerd. De tweede flitsopname wordt met een minuscorrectie en de derde met een pluscorrectie gemaakt. Na de derde opname wordt deze functie weer automatisch uitgeschakeld.

Flitsbelichtingstrapje „Fb“ bij de TTL-flitsfunctie:

Een belichtingstrapje bij de TTL-flitsfunctie kan alleen dan worden gemaakt, als de mecablitz van een daarvoor geschikte SCA-adapter (SCA 3xx2) is voorzien en de camera flitsbelichting met handinstelling door de mecablitz, ondersteunt.

Als de camera flitsbelichting met handinstelling niet ondersteunt dan kan op de mecablitz weliswaar een correctiefactor voor het flitsbelichtingstrapje worden ingesteld, maar zal de camera de belichtingen toch zonder die correctie uitvoeren. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzingen van camera en SCA-adapter!

Flitsbelichtingstrapje „Fb“ bij de A-flitsfunctie:

Voor een belichtingstrapje bij de A-flitsfunctie is de uitrusting van de mecablitz met een standaardvoet SCA 301 reeds voldoende. Het blijft echter mogelijk, een flitsbelichtingstrapje in de automatisch-flitsfunctie met een SCA-adapter uit te voeren!

 **Bij sommige camera's is een belichtingstrapje in de A-flitsfunctie technisch niet mogelijk!**

Het inschakelen van een flitsbelichtingstrapje Fb:

- Druk zo vaak op de **Select** toets, dat in het display „Fb“ verschijnt. Door het instelwiel te draaien de gewenste correctiefactor voor het flitsbelichtingstrapje kiezen. In het display knippert intussen „EV“ en de waarde van de correctiefactor. Druk het instelwiel in de

Einschalten einer Blitzbelichtungsreihe Fb:

- Taste **Select** so oft drücken bis im Display „Fb“ erscheint. Durch Drehen des Einstellrades den gewünschten Korrekturfaktor für die Blitzbelichtungsreihe anwählen. Im Display blinkt während dessen „EV“ und der Wert für den Korrekturfaktor. Durch Drücken des Einstellrades im Pfeilrichtung die Einstellung speichern. Wenn das Einstellrad nicht gedrückt wird, so wird die Einstellung nach ca. 5s automatisch gespeichert.

Im Display des mecablitz erscheint „Fb 1“. Dies weist auf die erste Aufnahme der Blitzbelichtungsreihe hin. Die folgende Aufnahme wird ohne Korrekturfaktor ausgeführt.

Nach der ersten Aufnahme wechselt die Displayanzeige auf „Fb 2. Im Display erscheint zusätzlich „EV“ und der Minus-Korrekturfaktor, mit dem die zweite Aufnahme erfolgt.

Nach der zweiten Aufnahme wechselt die Displayanzeige auf „Fb 3“. Im Display wird außerdem der Plus-Korrekturfaktor für die dritte Aufnahme angezeigt.

Nach der dritten Aufnahme wird die „Fb“-Anzeige, sowie die „EV“-Anzeige und der Wert für den Korrekturfaktor gelöscht.

 **Für eine weitere Blitzbelichtungsreihe muß der Einstellvorgang zum Einschalten einer Blitzbelichtungsreihe wiederholt werden.**

Soll die Blitzbelichtungsreihe vorzeitig abgebrochen werden, so schalten Sie den mecablitz mit dem Hauptschalter kurzzeitig aus.

12.8 Zurück zur Grundeinstellung

Der mecablitz kann mit einem Tastendruck von mindestens 3 Sekunden auf die **Mode** Taste zu einer Grundeinstellung zurückgesetzt werden. Die eingestellte Betriebsart bleibt erhalten.

Folgende Einstellungen werden gelöscht:

- TTL-Unterbetriebsarten „HSS“, „ETTL“, „3D“ und Remote-Betriebsarten.
- manuelle Unterbetriebsart „HSS“.
- manuell eingegebene Teillichtleistungen.
- Flash-Bracketing Fb.
- Brennweitenanpassungen „E“, „APS“, „F1“ und „F2“.
- Synchronisation auf den 2. Vorhang (REAR).
- Einstelllicht-Funktion.
- Verriegelung der Bedienelemente.

Folgende Einstellungen werden gesetzt:

- automatische Geräteabschaltung nach 10 Minuten.


dans le sens de la flèche. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s.

L'écran du mecablitz affiche „Fb 1“ signalant par là la première photo de la séquence qui sera prise sans tenir compte du facteur de correction.

Après avoir pris la première photo, l'écran affiche „Fb 2“ avec en plus „EV“ et le facteur de correction négatif qui sera pris en compte pour la deuxième photo.

Après la deuxième photo, l'écran affiche „Fb 3“ avec en plus „EV“ et le facteur de correction positif qui sera pris en compte pour la deuxième photo.

Après la troisième photo, les affichages „Fb“, „EV“ et la valeur de correction disparaissent de l'écran.

 **Pour une nouvelle séquence de bracketing au flash, il faut reprendre la procédure d'activation du bracketing depuis le début.**

Pour interrompre la séquence de bracketing avant la troisième photo, couper passagèrement le mecablitz au moyen de l'interrupteur général.

12.8 Réinitialisation sur les réglages de base

En maintenant enfoncé la touche **Mode** pendant au moins 3 secondes, le mecablitz reprendra ses valeurs de réglage de base. Le mode sélectionné reste conservé.

Les réglages suivants sont effacés :

- sous-modes TTL „HSS“, „ETTL“, „3D“ et les modes multi-flash
- sous-mode manuel „HSS“
- niveaux de puissance partielle introduits manuellement
- bracketing au flash Fb
- adaptation de focale „E“, „APS“, „F1“ et „F2“
- synchronisation sur le second rideau (REAR)
- fonction lumière pilote
- verrouillage des éléments de commande

Les réglages suivants sont activés :

- coupure automatique du flash après 10 minutes
- fonction bip active
- „Auto Zoom“ actif

direction van de pijl om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen.

In het display van de mecablitz verschijnt „Fb 1“ Dit wijst op de eerste opname van het flitsbelichtingstrapje. Deze eerste opname wordt dan zonder correctie uitgevoerd.

Na de eerste opname wisselt de aanduiding in het display naar „Fb 2“. In het display verschijnen bovendien „EV“ en de minuscorrectiefactor waarmee deze tweede opname wordt gemaakt.

Na de tweede opname wisselt de aanduiding in het display naar „Fb 3“. In het display verschijnen bovendien „EV“ en de pluscorrectiefactor waarmee deze derde opname wordt gemaakt.

Na de derde opname verdwijnen de aanduidingen „Fb“ en „EV“ alsmede de waarde voor de correctiefactor.

 **Voor een volgend flitsbelichtingstrapje moeten de instellingstappen voor het inschakelen weer opnieuw worden doorlopen.**

Als het flitsbelichtingstrapje voortijdig moet worden afgebroken, schakelt u de mecablitz met behulp van de hoofdschakelaar even uit.

12.8 Terug naar basisinstellingen

De mecablitz kan, door minstens 3 seconden op de **MODE** toets te drukken in zijn basisinstelling worden teruggezet. De ingestelde bedrijfsfunctie blijft behouden. De volgende instellingen worden uitgeschakeld.

De verdergaande functies onder de TTL-flitsfunctie:

- „HSS“, „ETTL“, „3D“ en de functies met bediening op afstand.
- De met de hand in te stellen functie „HSS“.
- De met de hand ingevoerde deelvermogens.
- Flash bracketing Fb.
- Aanpassingen van de verlichtingshoek aan de brandpuntsafstanden van het opnameformaat „E“, „APS“, „F1“, en „F2“.
- Synchronisatie op het dichtgaan van de sluitser (REAR)
- De instellichtfunctie.
- De vergrendeling van de bedieningselementen.

De volgende instellingen worden gedaan:

- De automatische uitschakeling van het apparaat na 10 minuten.
- De „Beep“-functie aan.
- „Auto-Zoom“ aan.

- „Beep-Funktion“ ein.
- „Auto Zoom“ ein.

12.9 Motor-Zoom-Reflektor

Wenn der mecablitz mit einem SCA-Adapter 3xx2 ausgerüstet ist und mit einer Kamera betrieben wird, welche die Daten für die Objektiv-Brennweite an das Blitzgerät meldet, passt sich seine Zoom-Reflektor-Position automatisch der Objektivbrennweite an. Im Display des mecablitz wird „Auto Zoom“ angezeigt.

Wird der mecablitz mit einem SCA 3xx-Adapter oder dem Standardfuß SCA 301 oder einer Kamera ohne Möglichkeit der Übertragung der Brennweitendaten benutzt, muß die Zoom-Position des Blitzreflektor manuell eingestellt werden:

- Einstellrad drehen bis sich das Pfeilsymbol auf dem Display neben „Zoom“ befindet.
- Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Das Pfeilsymbol blinkt.
- Einstellrad drehen und die gewünschte Reflektoreinstellung wählen.
- Zum Speichern das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die Einstellung nach 5s automatisch gespeichert! Das Pfeilsymbol blinkt dann nicht mehr.

Wenn Sie ein Zoom-Objektiv benutzen und nicht unbedingt immer die volle Leitzahl und Reichweite des mecablitz benötigen, können Sie die die Zoom-Reflektor-Position auf der Anfangsbrennweite des Zoomobjektives belassen. Damit ist garantiert, dass ihr Bild immer vollständig ausgeleuchtet wird. Sie sparen sich damit die fortwährende Anpassung an die Objektivbrennweite.

Beispiel:

Sie benutzen ein Zoom-Objektiv mit einem Brennweitenbereich von 28mm bis 80mm. In diesem Beispiel stellen Sie die Position des Zoom-Reflektors des mecablitz auf 28mm!

Verändern der Zoom-Position bei SCA 3xx2-Adapter und einer Kamera die Daten überträgt:

Die Zoom-Position der Reflektors kann auch beim Betrieb des mecablitz mit einem SCA 3xx2-Adapter und einer Kamera die Daten überträgt verändert werden:

Anwahl der gewünschten Zoom-Position siehe oben.

Nach dem Speichern wird statt „AutoZoom“ nur noch „Zoom“ angezeigt. Die gewählte Zoomposition des Reflektors blinkt im Display des mecablitz. Dies weist darauf hin, dass die gewählte Zoomposition von Hand verstell wurde.

12.9 Tête zoom motorisée

Lorsque le mecablitz est utilisé avec un adaptateur SCA 3xx2 sur un appareil photo qui transmet automatiquement la distance focale de l'objectif au mecablitz, la position de la tête zoom motorisée du mecablitz est asservie automatiquement à la distance focale de l'objectif. „Auto Zoom“ s'affiche sur l'écran du mecablitz.

Lorsque le mecablitz est monté sur un adaptateur SCA 3xx ou sur le sabot standard SCA 301, la position de la tête zoom du flash doit être adaptée à la main.

- Tourner la molette pour amener la flèche de pointage sur „Zoom“.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche : la flèche de pointage se met à clignoter.
- Tourner la molette pour sélectionner la position voulue de la tête zoom.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, la flèche de pointage cesse de clignoter

Si vous utilisez un objectif zoom et que vous n'avez pas toujours besoin de la pleine puissance et de la portée maximale du mecablitz, vous pouvez laisser la tête zoom sur la position correspondant à la plus petite focale de l'objectif zoom. Vous avez ainsi la garantie que votre image sera toujours éclairée plein cadre et vous vous économisez l'adaptation permanente au changement de focale.

Exemple :

Vous utilisez un objectif zoom 28 - 80 mm. Dans ce cas, vous réglez la tête zoom sur la position 28 mm !

Modification de la position de la tête zoom avec un adaptateur SCA 3xx2 et un appareil photo qui communique avec le flash :

La position de la tête zoom peut être modifiée même si le mecablitz est utilisée avec un adaptateur SCA 3xx2 sur un appareil photo qui communique avec le flash : sélection de la position désirée de la tête zoom, voir ci-dessus.

Après sauvegarde, l'écran n'affiche plus „Auto Zoom“ mais uniquement „Zoom“. La position sélectionnée de la tête zoom est affichée sur l'écran du mecablitz, signalant ainsi que cette position a été réglée à la main.

Retour au mode „Auto Zoom“ :

- Tourner la molette pour amener la flèche de pointage sur „Zoom“

12.9 Motor-zoomreflector

Als de mecablitz met een adapter SCA 3xx2 is uitgerust en gebruikt wordt op een camera die gegevens voor de brandpuntsafstand van het objectief aan de flitser doorgeeft, past de stand van de zoomreflector zich daar automatisch op aan. In het display van de mecablitz wordt „Auto-Zoom“ aangegeven.

Wordt de mecablitz met een SCA-3xx adapter of de standaardvoet SCA 301 uitgerust, met de stand van de zoomreflector met de hand worden ingesteld.

- Draai het instelwiel tot het pijlsymbool zich op het display naast „Zoom“ bevindt.
- Druk het instelwiel in de richting van de pijl. Het pijlsymbool knippert.
- Draai het instelwiel en kies de stand van de zoomreflector.
- Om de instelling op te slaan het instelwiel in de richting van de pijl drukken. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen! Het pijlsymbool knippert dan niet meer

Als u een zoomobjectief gebruikt, en niet steeds het gehele richtgetal en de max. reikwijdte van de mecablitz gebruikt, kunt u de stand van de zoomreflector ook op de aanvangsbrandpuntsafstand van het objectief laten staan. Daardoor wordt gegarandeerd, dat uw opname altijd geheel uitgelicht wordt. U bespaart zich daarmee het steeds weer moeten aanpassen aan de brandpuntsafstand van het objectief.

Voorbeeld:

U gebruikt een zoomobjectief met een brandpuntsafstand van 28 - 80 mm. In dit voorbeeld stelt u de stand van de zoomreflector dan in op 28 mm!

Het veranderen van de stand van de zoomreflector bij een SCA 3xx2 adapter en een camera die gegevens doorgeeft:


De stand van de zoomreflector kan ook bij het gebruik van de mecablitz met een SCA 3xx2 adapter en een camera die gegevens doorgeeft, worden veranderd:

Het kiezen van de gewenste stand van de zoomreflector, zie hierboven.

Na het opslaan wordt in plaats van „Autozoom“ wordt alleen nog „Zoom“ aangegeven. De gekozen stand van de zoomreflector knippert in het display van de mecablitz. Dit wijst er op, dat de gekozen stand van de zoomreflector met de hand werd vermeld.

Rückstellung auf „AutoZoom“-Betrieb:

- Einstellrad drehen bis sich das Pfeilsymbol auf dem Display neben „Zoom“ befindet.
- Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Das Pfeilsymbol blinkt.
- Einstellrad drehen bis auf dem Display „AutoZoom“ erscheint!
- Zum Speichern das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird die Einstellung nach 5s automatisch gespeichert! Das Pfeilsymbol blinkt dann nicht mehr.

 **Das Blitzgerät muß sich dabei auf der eingeschalteten Kamera befinden!**

12.10 m - ft Umschaltung

- mecablitz mit dem Hauptschalter ausschalten.
- Taste **Select** drücken und gleichzeitig den Hauptschalter auf **On** stellen.

13. Weitwinkelvorsatz

Weitwinkelscheibe unter dem Hauptreflektor nach vorne bis zum Anschlag herausziehen und loslassen. Der Hauptreflektor fährt automatisch auf die Zoomposition 20 mm. Die Weitwinkelscheibe klappt automatisch nach oben. Am LC-Display werden die Entfernungangaben und der Zoomwert korrigiert.

Zum Einschieben die Weitwinkelscheibe um 90° nach unten klappen und vollständig einschieben.

Beim Einsatz der Weitwinkelstreuscheibe sowie bei Reflektorvorsätzen wie Farbfilter, Graufilter, Mecabounce etc. dürfen keine Betriebsarten verwendet werden, die mit Messvorblitz oder Kurzzeitsynchronisation (HSS) arbeiten.

- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche : la flèche de pointage se met à clignoter.
- Tourner la molette pour faire apparaître sur l'écran „AutoZoom“.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, la flèche de pointage cesse de clignoter

 **Le flash doit être monté sur l'appareil photo en marche !**

12.10 Commutation m - ft

- Couper le mecablitz avec l'interrupteur général.
- Maintenez l'appui sur la touche **Select** pendant que vous repoussez l'interrupteur général de Off sur **On**.

13. Diffuseur grand angle

Tirer vers l'avant, jusqu'en butée, le diffuseur grand angle se trouvant sous le réflecteur principal et le relâcher. La tête zoom se positionne automatiquement sur 20 mm, et le diffuseur grand angle se relève automatiquement pour venir se placer devant le réflecteur principal. Les valeurs de distance et de zoom affichées sur l'écran du mecablitz sont corrigées.

Pour escamoter le diffuseur grand angle, le rabattre de 90° vers le bas et le repousser entièrement dans son logement.

En liaison avec le diffuseur grand-angle ou avec d'autres compléments optiques tels que filtres colorés, filtres gris neutre, Mecabounce, etc., on ne pourra pas utiliser les modes de fonctionnement qui mettent en ouvre un pré-éclair de mesure ou la synchronisation en vitesse rapide (HSS).

Terugzetten in de „Auto-Zoom“functie

- Draai het instelwiel tot het pijlsymbool op het display zich naast „Zoom“ bevindt.
- Druk het instelwiel in de richting van de pijl. Het pijlsymbool knippert.
- Draai het instelwiel tot op het display „Autozoom“ verschijnt!
- Druk het instelwiel in de richting van de pijl om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Het pijlsymbool knippert niet meer.

 **De flitser moet zich hierbij op de ingeschakelde camera bevinden !**

12.10 Omschakeling van m - ft

- mecablitz uitschakelen met de hoofdschakelaar.
- Op de toets **Select** drukken en tegelijkertijd de hoofdschakelaar van Off naar **On** schuiven.

13. Groothoekdiffusor

Trek de groothoekdiffusor onder de hoofdreflector tot de aanslag naar voren uit en laat hem los. De hoofdreflector gaat nu automatisch naar de zoomstand van 20 mm. De groothoekdiffusor klapt automatisch naar boven. OP het LC-display worden de afstands aanduidingen en de zoomwaarde gecorrigeerd.

Voor het weer inschuiven van de groothoekdiffusor deze 90° naar beneden klappen en geheel inschuiven.

Bij het gebruik van het groothoekvoorzetvenster, alsmede bij het gebruiken van al dan niet gekleurde voorzetfilters, Mecabounces enz. mogen geen functies worden gebruikt die met een vooraf te ontsteken meetflits of met synchronisatie op korte belichtingstijden (E-TTL of HSS) werken.

14. Manuelle Blitzbelichtungs-korrekturen

- ☞ **Eine manuelle Blitzbelichtungskorrektur ist nur unter Verwendung eines SCA 3xx2-Adapters möglich.**
- ☞ **Im A-Betrieb ist eine manuelle Blitzbelichtungskorrektur mit einem SCA 3xx und SCA 3xx2-Adapter möglich.**

Die Blitzbelichtungsautomatik des mecablitz und der meisten Kameras sind auf einen Reflexionsgrad des Motives von 25% (durchschnittlicher Reflexionsgrad von Blitzmotiven) abgestimmt. Ein dunkler Hintergrund, der viel Licht absorbiert, oder ein heller Hintergrund, der stark reflektiert (z.B. Gegenlichtaufnahmen), können zu Über- bzw. Unterbelichtung des Motives führen.

Um den oben genannten Effekt zu kompensieren, kann die Blitzbelichtung manuell mit einem Korrekturwert der Aufnahmesituation angepasst werden. Die Höhe des Korrekturwertes ist vom Kontrast zwischen Motiv und Bildhintergrund abhängig! Am mecablitz können im TTL-Blitzbetrieb und A-Blitzbetrieb manuelle Korrekturfaktoren für die Blitzbelichtung von -3 EV (Blendenwerte) bis +3EV (Blendenwerte) in Drittel-Stufen eingestellt werden. Viele Kameras haben ein Einstellelement für Belichtungskorrekturen, welches auch bei TTL-Blitzbetrieb verwendbar ist.

Beachten Sie die Angaben in der Kamerabedienungsanleitung oder des SCA-Adapters.

Eine Belichtungskorrektur durch Verändern der Objektiveblende ist hier nicht möglich, da die Belichtungsautomatik der Kamera die geänderte Blende wiederum als normale Arbeitsblende betrachtet.

- ☞ ***Dunkles Motiv vor hellem Hintergrund: Positiver Korrekturwert (etwa 1 bis 2 Blendenwerte EV)***
Helles Motiv vor dunklem Hintergrund: Negativer Korrekturwert (etwa -1 bis -2 Blendenwerte EV)

Beim Einstellen eines Korrekturwertes kann sich die Reichweitenanzeige im LC-Display des mecablitz ändern und dem Korrekturwert angepasst werden (abhängig von Kameratyp und SCA-Adapter)!

Einstellen einer manuellen Blitzbelichtungskorrektur:

- Der mecablitz arbeitet im TTL-Blitzbetrieb oder im A-Blitzbetrieb.
- Einstellrad drehen, bis das Symbol „EV“ am LC-Display erscheint. Das Pfeil-Symbol neben „EV“ zeigt, dass die Position zum Einstellen eines Korrekturwertes für die Blitzbelichtung angewählt ist.

14. Correction manuelle d'exposition au flash

- ☞ *La correction manuelle d'exposition au flash n'est possible qu'avec un adaptateur SCA 3xx2.*
- ☞ *En mode automatique A, la correction manuelle d'exposition au flash est possible avec un adaptateur SCA 3xx et SCA 3xx2.*

L'automatisme d'exposition du mecablitz et de la plupart des appareils photo est calibré pour une réflectance de 25 % (réflectance moyenne des sujets pris au flash). Les fonds sombres qui absorbent beaucoup de lumière ou les fonds clairs très réfléchissants (par ex. contre-jour) peuvent se traduire respectivement par une sous-exposition ou une surexposition.

On rattrapera l'erreur d'exposition mentionnée, l'exposition peut être corrigée manuellement d'une valeur adaptée à la situation de prise de vue. La valeur de la correction dépend du contraste entre le sujet et le fond. On peut entrer sur le mecablitz en mode TTL et automatique non TTL des valeurs de correction d'exposition au flash -3 IL à +3IL (divisions de diaphragme) par incréments de 1/3IL. De nombreux appareils disposent d'un élément de réglage de la correction d'exposition, qui peut aussi être utilisé pour le flash TTL.

Respecter les indications du mode d'emploi de l'appareil photo et de l'adaptateur SCA.

Dans le cas présent, on ne pourra pas corriger l'exposition en jouant sur l'ouverture de l'objectif car l'automatisme d'exposition de l'appareil interpréterait l'ouverture modifiée comme un diaphragme de travail tout à fait normal.

- ☞ ***Sujet sombre sur fond clair: valeur de correction positive (1 à 2 IL env.)***
Sujet clair sur fond sombre: valeur de correction négative (1 à 2 IL env.)

Le réglage d'une valeur de correction peut entraîner la modification de la portée affichée sur l'écran du mecablitz et son adaptation à la valeur de correction (fonction du type d'appareil et de l'adaptateur SCA).

Réglage d'une correction d'exposition manuelle au flash :

- Le mecablitz se trouve en mode TTL ou A
- Tourner la molette pour faire apparaître „EV“ à l'écran. La flèche pointant sur „EV“ signale que la position permettant d'entrer une valeur de correction d'exposition au flash est sélectionnée.

14. Flitsbelichting met de hand corrigeren

- ☞ *Een manuele belichtingscorrectie is alleen mogelijk met de SCA 3xx2 adapter.*
- ☞ *In de A-mode iss een manuele belichtingscorrectie mogelijk met de SCA 3xx of de SCA 3xx2 adapter.*

De flitsbelichtingsautomatiek van de mecablitz en de meeste camera's zijn afgestemd op een reflectiegraad van 25% (de gemiddelde reflectiegraad van flitssonderwerpen) Een donkere achtergrond die veel licht absorbeert of een lichte achtergrond die veel licht reflecteert (bijv. tegenlichtopnamen) kunnen tot over-, c.q. onderbelichting van het onderwerp leiden.

Om bovengenoemd effect te compenseren, kan de flitsbelichting met de hand via een correctiefactor worden aangepast aan de opnamesituatie. De hoogte van de correctiewaarde hangt af van het contrast tussen onderwerp en achtergrond! Op de mecablitz kunnen bij de TTL-flitsfunctie en de A-flitsfunctie correctiefactoren voor de flitsbelichting van -3 EV (stops) tot +3 EV (stops) in derden van een stop worden ingesteld. Veel camera's hebben een instelelement voor belichtingscorrecties dat ook in de TTL-flitsfunctie inzetbaar is.

Let hiervoor op de opgaven in de gebruiksaanwijzing van camera of SCA-adapter.

Een belichtingscorrectie door het veranderen van de diafragma waarde op het objectief is hier niet mogelijk, daar de belichtingsautomatiek van de camera de veranderde diafragma waarde weer als normaal werkdiafragma ziet.

- ☞ ***Donker onderwerp voor lichte achtergrond: positieve correctiewaarde (ong. 1 tot 2 stops EV)***
Licht onderwerp voor donkere achtergrond: negatieve correctiewaarde (ong. -1 tot -2 stops EV)

Bij het instellen van een correctiewaarde kan de aanduiding voor de flitsreikwijdte in het LC-display veranderen en aan de correctiewaarde worden aangepast (afhankelijk van type camera en SCA-adapter!)

Het met de hand instellen van een correctie op de flitsbelichting:


- De mecablitz werkt in de TTL-flitsfunctie of in de A-flitsfunctie.
- Draai het instelwiel tot het symbool „EV“ in het LC-dis-

Belichtungskorrekturen
Corrections d'exposition
Belichtingscorrecties

- Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Das Pfeilsymbol neben „EV“ blinkt.
- Durch Drehen des Einstellrades einen geeigneten Korrekturwert einstellen. Der Korrekturwert wird im LC-Display des mecablitz angezeigt.
- Zum Speichern des Korrekturwertes das Einstellrad in Pfeilrichtung drücken. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird der Korrekturwert nach 5s automatisch gespeichert. Das Pfeilsymbol neben „EV“ hört auf zu blinken. Der eingestellte Korrekturwert wird im LC-Display des mecablitz angezeigt.

Abschalten einer manuellen Blitzbelichtungs-korrektur:

- Das Einstellrad drehen bis sich am LC-Display das Pfeilsymbol neben „EV“ befindet.
- Einstellrad drücken. Das Pfeilsymbol neben „EV“ blinkt.
- Das Einstellrad drehen, bis die Anzeige des Korrekturwertes im Display verlischt.
- Einstellrad in Pfeilrichtung drücken und damit die Einstellung speichern. Wird das Einstellrad nicht gedrückt, so wird der Korrekturwert nach 5s automatisch gespeichert. Das Pfeilsymbol neben „EV“ hört auf zu blinken.

 **Eine manuelle Blitzbelichtungskorrektur kann nur dann erfolgen, wenn die Kamera diese Funktion unterstützt! Wenn die Kamera diese Funktion nicht unterstützt, so kann am mecablitz zwar ein Korrekturwert eingestellt werden, dieser wird jedoch nicht wirksam!**

Die Übertragung eines Korrekturwertes für die Blitzbelichtung vom mecablitz zur Kamera ist nur im TTL-Betrieb mit einem Adapter SCA 3xx2 möglich, der diese Funktion unterstützt!


Bei verschiedenen Kameras muss eine manuelle Blitzbelichtungskorrektur an der Kamera selbst eingestellt werden (siehe Bedienungsanleitung der Kamera). In diesem Fall wird am mecablitz kein Korrekturwert angezeigt.

Bei verschiedenen Kameras kann eine manuelle Blitzbelichtungskorrektur an der Kamera oder am Blitzgerät eingestellt werden. Welche Einstellung Vorrang hat entnehmen Sie der Bedienungsanleitung der Kamera oder des SCA-Adapters.

- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche : la flèche de pointage se met à clignoter.
- Tourner la molette pour sélectionner une valeur de correction appropriée. La valeur de correction est affichée sur l'écran du mecablitz.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder la valeur de correction. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, la flèche pointant sur „EV“ cesse de clignoter et la valeur de correction réglée est affichée sur l'écran du mecablitz.

Annulation d'une correction d'exposition manuelle au flash

- Tourner la molette pour amener la flèche de pointage sur „EV“.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche : la flèche de pointage se met à clignoter.
- Tourner la molette pour faire disparaître de l'écran la valeur de correction.
- Appuyer sur la molette dans le sens de la flèche pour sauvegarder le réglage. Si l'on n'appuie pas sur la molette, le réglage est sauvegardé automatiquement après 5 s. Après sauvegarde, la flèche de pointage cesse de clignoter.

 **La correction manuelle d'exposition au flash n'est possible que si l'appareil photo supporte cette fonction. Si ce n'est pas le cas, on pourra certes régler une valeur de correction sur le mecablitz, mais elle restera sans effet pour la prise de vue.**

La transmission du mecablitz à l'appareil photo d'une valeur de correction d'exposition au flash n'est possible qu'en mode TTL avec un adaptateur SCA 3xx2 qui supporte cette fonction.

Sur de nombreux appareils photo, la correction manuelle d'exposition au flash doit être réglée sur l'appareil photo même (voir le mode d'emploi de l'appareil photo). Dans ce cas, la valeur de correction n'est pas affichée sur le mecablitz.

Certains appareils photo permettent de régler la correction manuelle d'exposition au flash sur l'appareil photo même ou sur le flash. Pour savoir quel réglage est prioritaire, veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil photo ou de l'adaptateur SCA.

play apparaît, Het pijlsymbool naast „EV“ toont, dat de stand voor het instellen van een correctiewaarde voor de flitsbelichting is gekozen.

- Draai het instelwiel in de richting van de pijl. Het pijlsymbool naast „EV“ knippert.
- Stel door het instelwiel te draaien een geschikte correctiewaarde in. De correctiewaarde wordt in het LC-display van de mecablitz aangegeven.
- Draai het instelwiel in de richting van de pijl om de correctiewaarde op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Het pijlsymbool naast „EV“ houdt op te knipperen. De ingestelde correctiewaarde wordt in het LC-display aangegeven.

Het uitschakelen van een correctiewaarde op de flitsbelichting:

- Draai het instelwiel tot het pijlsymbool zich in het LC-display naast „EV“ bevindt.
- Het pijlsymbool naast „EV“ knippert.
- Het instelwiel draaien tot de aanduiding voor de correctiewaarde in het display verdwijnt.
- Draai het instelwiel in de richting van de pijl om de instelling op te slaan. Als u het instelwiel niet in de richting van de pijl drukt, wordt de instelling na 5 s. automatisch opgeslagen. Het pijlsymbool naast „EV“ houdt op te knipperen.

 **Een met de hand ingestelde correctiewaarde op de flitsbelichting kan alleen dan worden uitgevoerd, als de camera deze functie ondersteunt! Als de camera deze functie niet ondersteunt kan weliswaar op de mecablitz een correctiewaarde worden ingesteld, maar deze werkt dan niet!**

Het doorgeven van een correctiewaarde voor de flitsintensiteit op de flitser naar de camera is alleen mogelijk in de TTL functie met een adapter SCA 3xx2, die deze functie ondersteunt.

Bij sommige camera's moet een correctie op de flitsbelichting op de camera zelf worden ingesteld (zie de gebruiksaanwijzing van de camera). In dat geval wordt op de mecablitz geen correctiewaarde aangegeven.

Bij sommige camera's kan een correctie op de flitsbelichting op de camera of op de flitser worden ingesteld. Welke instelling voorrang heeft vindt u in de gebruiksaanwijzing van de camera of van de SCA-adaptor.

15. Wartung und Pflege

Entfernen Sie Schmutz und Staub mit einem weichen, trockenen oder siliconbehandelten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel - die Kunststoffteile könnten beschädigt werden.

Formieren des Blitz-Kondensators

Der im Blitzgerät eingebaute Blitzkondensator erfährt eine physikalische Veränderung, wenn das Gerät längere Zeit nicht eingeschaltet wird. Aus diesem Grund ist es notwendig, das Gerät im vierteljährlichen Abstand für ca. 10 Min. einzuschalten. Der Akku muß dabei so viel Energie liefern, daß die Blitzbereitschaft längstens 1 Min. nach dem Einschalten aufleuchtet.

16. Technische Daten

max. Leitzahl bei ISO 100/21°, Zoom 105 mm:
im Metersystem: 54 im Feet-System: 177

12 Automatikblenden bei ISO 100/21°:

1 - 1,4 - 2 - 2,8 - 4 - 5,6 - 8 - 11 - 16 - 22 - 32 - 45

Blitzleuchtzeiten:

- ca. 1/200 . . . 1/20.000 Sekunde.
- im M-Betrieb ca. 1/200 Sek. bei voller Lichtleistung.
- bei 1/2 Lichtleistung ca. 1/600 Sekunde.
- bei 1/4 Lichtleistung ca. 1/1400 Sekunde.

Fotosensor-Meßwinkel: ca. 25°

Farbtemperatur: ca. 5600 K

Filmempfindlichkeit: ISO 6 bis ISO 6400

Synchronisation: Niederspannungszündung.

ca. Blitzanzahlen:

60* mit NC-Akku (600 mAh)

180* mit Hochleistungs Alkali-Mangan-Batterien.

Blitzfolgezeit:

- mit NC-Akku.
5 Sek. (im M-Betrieb)*
0,1 . . . 5 Sek. (im A-/TTL-Betrieb)
- mit Hochleistungs Alkali-Mangan-Batterien
6 Sek. (im M-Betrieb)*
0,1 . . . 6 Sek (im A-/TTL-Betrieb)

* bei voller Lichtleistung

15. Entretien

Éliminez la poussière et la saleté au moyen d'un chiffon doux, sec ou siliciné. N'utiliser pas de détergent sous risque d'endommager la matière plastique.

Formation du condensateur de flash

Si le flash reste longtemps sans être mis sous tension, le condensateur de flash subit une modification physique. Pour éviter ce phénomène, il est nécessaire de mettre le flash en marche pendant 10 minutes env. à intervalles de trois mois environ. La charge de l'accu doit être suffisante pour que le témoin de recyclage s'allume au plus tard 1 minute après la mise en marche.

16. Caractéristiques techniques

Nombre-guide max. pour ISO 100/21°, Zoom 105 mm:

pour mètres : 54 pour pieds : 177

12 diaph. auto pour ISO 100/21° :

1 -1,4 - 2 - 2,8 - 4 - 5,6 - 8 - 11 - 16 - 22 - 32 - 45

Durées de l'éclair :

- 1/200 ... 1/20 000 seconde
- en mode M, env. 1/200 s à pleine puissance
- 1/600 s env. à 1/2 puissance
- 1/1400 s env. à 1/4 de puissance

Champ de mesure du capteur : 25° env.

Température de couleur : 5600 K env.

Sensibilité du film : ISO 6 à ISO 6400

Synchronisation : amorçage à très basse tension

Autonomie approx. :

60* avec accus NiCd

180* avec piles alcalines au manganèse hautes performances

Temps de recyclage :

- avec accus NiCd
5 s (en mode M)*
0,1 .. 5 s (en mode A-/TTL)
- avec piles alcalines au manganèse hautes performances
6 s (en mode M)*
0,1 .. 6 s (en mode mode A-/TTL)

* à pleine puissance

15. Onderhoud en verzorging

Verwijder vuil en stof met een zachte, met siliconen behandelde doek. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen die kunststof onderdelen zouden beschadigd kunnen worden.

Formeren van de flitscondensator

De in de flitser ingebouwde flitscondensator ondergaat een natuurkundige verandering, als de flitser gedurende langere tijd niet wordt ingeschakeld. Om deze reden is het noodzakelijk, het apparaat elk kwartaal ongeveer gedurende 10 minuten in te schakelen. De accu moet daarbij zoveel energie leveren, dat de flitsparaatheid binnen 1 minuut na het inschakelen is bereikt.

16. Technische gegevens

Max. Richtgetal bij ISO 100/21°, Zoom 105 mm:

In het meersysteem: 54 in het feetsysteem 177

12 automatisch werkdiafragma's bij ISO 100/21°:

1 - 1.4 - 2 - 2,8 - 4 - 5,6 - 8 - 11 - 16 - 22 - 32 - 45

Flitstijden:

- Ong. 1/200 ... 1/20.000 seconde
- in de M-functie ong. 1/200 s. bij vol vermogen
- bij 1/2 vermogen ong. 1/600 seconde
- bij 1/4 vermogen ong. 1/1400 seconde

Meethoek sensor: ong. 25°

Kleurtemperatuur: ong. 5600 K

Filmgevoeligheid: ISO 6 tot ISO 6400

Synchronisatie: laagspanningsonsteking

Aantal flitsen (ong.):

60* NiCd-accu

180* .met super-alkalimangaanbatterijen

Flitspauzes:

- bij NiCd-accugebruik
5 s. (in M-functie)*
0,1 .. 5 s. (in A-/TTL-functie)
- met super-alkalimangaanbatterijen
6 s (in M-functie)*
0,1 .. 6 s (in A-/TTL-functie)

* bij vol vermogen

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Technische gegevens

Schwenkbereiche und Raststellungen des Reflektors:

nach oben/unten 60° 75° 90° / -7°
 gegen den Uhrzeigersinn 30° 60° 90° 120° 150° 180°
 im Uhrzeigersinn 30° 60° 90°

Abmaße ca. in mm (B x H x T) 75 x 125 x 108

Gewicht:

Blitzgerät mit Stromquellen: ca. 480 Gramm

Auslieferungsumfang:

Blitzgerät, Tasche T54, Standardfuß 301*, Abdeckplatte*, Bedienungsanleitung, SCA 300/3002 Tabelle.

* (nicht bei Set-Geräten)

ISO	Zoom							
	20	24	28	35	50	70	85	105
6/9°	5,5	7	7,5	8,5	10	11	11	13
8/10°	6	8	9	9,5	11	12	12	15
10/11°	7	9	9,5	10	12	13	14	17
12/12°	8	10	10,5	12	14	15	16	19
16/13°	9	11	12	13	15	17	18	21
20/14°	10	12	13	15	17	19	20	24
25/15°	11	14	15	17	20	22	23	27
32/16°	12	15	17	19	22	24	25	30
40/17°	13	17	19	21	25	27	28	33
50/18°	15	19	21	24	28	31	32	38
64/19°	17	22	24	27	31	34	36	42
80/20°	19	25	27	30	35	39	41	48
100/21°	22	28	31	34	40	44	46	54
125/22°	24	31	34	38	44	49	51	60
160/23°	28	35	39	43	50	55	57	68
200/24°	31	39	43	48	56	62	64	76
250/25°	35	44	49	54	63	69	73	85
320/26°	39	50	55	60	71	78	81	96
400/27°	44	56	62	68	80	88	92	108
500/28°	49	63	69	76	89	98	103	120
650/29°	56	70	78	86	100	110	115	136
800/30°	62	79	87	96	113	124	130	152
1000/31°	70	89	98	108	126	139	145	171
1250/32°	79	100	110	121	142	156	163	192
1600/33°	88	112	124	136	160	176	184	216
2000/34°	99	126	139	153	179	197	206	242
2500/35°	112	141	156	172	200	220	230	272
3200/36°	125	159	175	193	226	248	260	304
4000/37°	141	178	196	216	254	278	292	342
5000/38°	158	200	220	242	284	312	326	384
6400/39°	177	224	248	272	320	352	368	432

Leitzahl (ft) = Leitzahl (m) x 3,3
 nombre-guide (ft) = nombre-guide (m) x 3,3
 Richtgetal (ft) = Richtgetal (m) x 3,3

Tabelle 1: Leitzahlen bei maximaler Lichtleistung (P1)

Tableau 1: Nombres-guides pour la puissance maximale (P1)

Tabel 1: Richtgetallen bij vol vermogen (P1)

Orientation et crantages de la tête zoom :

vers le haut/bas 60° 75° 90° / -7°
 vers la gauche 30° 60° 90° 120° 150° 180°
 vers la droite 30° 60° 90°

Dimensions en mm (H x L x P) 75 x 125 x 108

Poids :

flash avec piles/accus 480 grammes env.

Fourniture :

Flash, Etui T54, sabot standard 301*, plaquette de recouvrement* mode d'emploi, tableau SCA 300/3002.

* (sauf pour flashes en set)

Zwenkbereiken en klikstanden van de reflector:

naar boven/beneden 60° 75° 90° / -7°
 tegen de richting van de
 wijzers van de klok in 30° 60° 90° 120° 150° 180°
 met de wijzers van de klok mee 30° 60° 90°

Afmetingen in mm (ong.) (B x H x D) 75 x 125 x 108

Gewicht: Flitser met stroombronnen:ong. 480 gram

De levering omvat:

Flitser, Tas T54, standaard voet 301*, afdekplaat*,
 gebruiksaanwijzing, SCA 300/3002 tabel.

(* niet bij set-apparaten)

P=Flash Power	Blitzleuchtzeit (s) Durée d'éclair (s) Flitsdur (s)	Leitzahl, Nombre-guide, Richtgetal ISO 100/50 mm	Leitzahl, Nombre-guide, Richtgetal ISO 100/105 mm
1	1/200	40	54
1/2 + 2/3			
1/2 + 1/3			
1/2	1/600	28	38
1/4 + 2/3			
1/4 + 1/3			
1/4	1/1400	20	27
1/8 + 2/3			
1/8 + 1/3			
1/8	1/3000	14	19
1/16 + 2/3			
1/16 + 1/3			
1/16	1/5000	10	13,5
1/32 + 2/3			
1/32 + 1/3			
1/32	1/7000	7	9,5
1/64 + 2/3			
1/64 + 1/3			
1/64	1/11000	5	6,5
1/128 + 2/3			
1/128 + 1/3			
1/128	1/16000	3,5	5
1/256 + 2/3			
1/256 + 1/3			
1/256	1/20000	2,5	3

Tabelle 2: Blitzleuchtzeiten in den Teillichtleistungsstufen

Tableau 2: Durée de l'éclair pour les différents niveaux de puissance

Tabel 2: Flitsduur en deelvermogensstappen

Blitzfrequenz f(Hz) (Blitze/Sek.) Fréquence f(Hz) (éclairs/seconde) Flitsfrequentie f(Hz) (Flitsen/sec.)	Blitzanzahl Nombre d'éclairs Aantal flitsen															
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20	25	30	40	50	
	1	2	4	4	8	8	8	8	15	15	15	30	30	30	60	60
	2	1	2	2	4	4	4	4	8	8	8	15	15	15	30	30
3	1	1	2	2	2	4	4	4	4	8	8	15	15	15	30	
4	1/2	1	1	2	2	2	2	4	4	4	8	8	8	15	15	
5	1/2	1	1	1	2	2	2	2	2	4	4	8	8	15	15	
6	1/2	1/2	1	1	1	2	2	2	2	4	4	8	8	8	15	
7	1/2	1/2	1	1	1	1	2	2	2	4	4	4	8	8	8	
8	1/4	1/2	1/2	1	1	1	1	2	2	2	4	4	4	8	8	
9	1/4	1/2	1/2	1	1	1	1	1	2	2	4	4	4	8	8	
10	1/4	1/2	1/2	1/2	1	1	1	1	1	2	2	4	4	4	8	
15	1/4	1/4	1/2	1/2	1/2	1/2	1	1	1	1	2	2	2	4	4	
20	1/8	1/4	1/4	1/4	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1	1	2	2	2	4	
25	1/8	1/8	1/4	1/4	1/4	1/2	1/2	1/2	1/2	1	1	1	2	2	2	
30	1/15	1/8	1/4	1/4	1/4	1/4	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1	1	2	2	
35	1/15	1/8	1/8	1/4	1/4	1/4	1/4	1/2	1/2	1/2	1	1	1	2	2	
40	1/15	1/8	1/8	1/8	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/2	1/2	1	1	1	2	
45	1/15	1/15	1/8	1/8	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/2	1/2	1	1	1	2	
50	1/15	1/15	1/8	1/8	1/8	1/4	1/4	1/4	1/4	1/2	1/2	1/2	1	1	1	

Kameraverschlußzeit in Sekunden
 Vitesses d'obturation du reflex en s
 Belichtingstijden in seconden

Tabelle 3: Kameraverschlußzeiten im Stroboskop-Betrieb

Tableau 3: Vitesses d'obturation du reflex en mode stroboscope

Tabel 3: Belichtingstijden bij de stroboscoopfunctie

Batterietyp Type de pile/accu Type voeding	Blitzfolgezeiten Temps de recyclage Flitsvolgtijden		Blitzanzahl min./max. Nombres d'éclairs min./max. Aantal flitsen min./max.
	M	A / TTL	
High Power Alkali-Mangan Alcaline au Mg hautes perf. High Power alkalimangaan	6 s	0,1 ... 6 s	180 ... 3000
NC-Akku 600 mAh	5 s	0,1 ... 5 s	60 ... 1200
NiMh-Akku 1200 mAh	5 s	0,1 ... 5 s	100 ... 2000

*Tabelle 4: Blitzfolgezeiten und Blitzanzahl bei den versch. Batterietype
 Tableau 4: Temps de recyclage et autonomie pour différents types de piles
 Tabel 4: Flitsvolgtijden en aantallen flitsen bij de verschillende voedingstypes*

	Zoom							
	20	24	28	35	50	70	85	105
HSS	—	13	14	14,5	18	20	21	24

Tabelle 5: Maximale Leitzahlen im HSS-Betrieb
 Tableau 5: Nombres-guides * en mode HSS
 Tabel 5: Max. Richtgetallen bij de HSS functie*

** je nach Kameratyp und Verschlusszeit verringern sich die angegebenen Leitzahlen.
 Die jeweils gültige Grenzreichweite im HSS-Blitzbetrieb wird im Display angezeigt.*

17. Fachchinesisch

- **Belichtungskontrollanzeige im Kamerasucher**
Im Automatik- und TTL-Blitzbetrieb wird die richtige Belichtung oder die Unterbelichtung des Filmes bei vielen Kameras durch ein Signal im Sucher angezeigt.
- **Automatische Blitzsynchronzeitsteuerung**
Gleichzeitig mit Eintreten der Blitzbereitschaft, wird bei den meisten Systemkameras die Verschußzeit aus der eingestellten Betriebsart automatisch auf die Blitzsynchronzeit umgeschaltet. Bei manchen Kameras bleiben längere Verschußzeiten erhalten. Erlischt die Blitzbereitschaftsanzeige nach einem ausgelösten Blitz oder wird das Blitzgerät ausgeschaltet, stellt die Kamera automatisch die vorherige Verschußzeit wieder ein.
- **Zündungssteuerung**
Ergibt sich für die am Objektiv eingestellte Blende mit der vorhandenen Beleuchtung bereits eine Verschußzeit, die gleich oder kürzer als die Blitzsynchronzeit ist, so wird bei der Auslösung der Kamera der Blitz nicht gezündet. Die Aufnahme erfolgt dann mit dem vorhandenen Umlicht, dadurch wird eine Überbelichtung vermieden.
- **Wahlweise Synchronisation auf den 1. oder 2. Verschlussvorhang (siehe Fotos).**
Dabei werden zwei Möglichkeiten für die Blitzsynchronisation geboten:
 - auf den Moment der erfolgten Öffnung des ersten Verschlussvorhangs oder
 - kurz vor Ablauf des zweiten Verschlussvorhangs.Am jeweiligen SCA-Adapter wird die gewünschte Synchronisation vorgewählt. Die Synchronisation auf den zweiten Verschlussvorhang ist vor allem bei Belichtungen mit langer Verschußzeit und bewegten Motiven mit eigener Lichtquelle von Vorteil.
- **Autofokus-Messblitz**
Sobald die Umlichtverhältnisse für eine automatische Fokussierung nicht mehr ausreichen, wird von der Kameraelektronik der Autofokus-Messblitz aktiviert. Der Autofokus-Scheinwerfer strahlt dabei ein Streifenmuster ab, das auf das Motiv projiziert wird. Auf dieses Streifenmuster kann dann die Kamera automatisch fokussieren. Bei Verwendung eines SCA 3xx-Autofokus-Adapter wird ausschließlich der im Adapter eingebaute Autofokus-Messblitz aktiviert.
- **Programm-Blitzautomatik**
Einige Kameras mischen in Stellung „Programm“ Umlicht- und Blitzbeleuchtung. Die Kamera stellt automatisch eine Zeit-Blenden-Kombination ein und



1. Verschlussvorhang / 1st Rideau / 1e sluitergordijn



2. Verschlussvorhang / 2^{ème} Rideau / 2e sluitergordijn

17. Terminologie

- **Témoin de bonne exposition dans le viseur**
En mode TTL ou automatique non TTL, l'exposition correcte ou la sous-exposition du film sont signalées par un témoin lumineux dans le viseur de nombreux appareils reflex.
- **Commande automatique de la vitesse de synchro-flash**
Sur la plupart des reflex système, la disponibilité du flash s'accompagne de la commutation sur la vitesse de synchro-flash. Sur certains appareils, les vitesses plus lentes restent conservées. L'appareil recommute automatiquement sur la vitesse réglée auparavant si le témoin de disponibilité du flash reste éteint après un éclair ou après coupure du flash.
- **Commande d'amorçage**
Si pour l'ouverture réglée sur l'objectif et pour la lumière ambiante existante, on obtient une vitesse égale ou supérieure à la vitesse de synchro-flash, le déclenchement de l'appareil photo ne s'accompagne pas de l'amorçage d'un éclair. La photo est prise avec la lumière ambiante, évitant ainsi une surexposition.
- **Synchronisation sur le premier ou le second rideau (voir photos ci-contre)**
On dispose de deux possibilités pour la synchronisation du flash :
 - sur l'instant d'ouverture du premier rideau, ou
 - sur l'instant précédant de peu le démarrage du second rideau.

Le mode de synchronisation est sélectionné sur l'appareil photo SCA. La synchronisation sur le second rideau donne le meilleur effet pour la photographie en vitesse lente de sujets mobiles portant une source lumineuse.
- **Illuminateur AF**
Lorsque la lumière ambiante est insuffisante pour permettre une mise au point automatique, l'électronique de l'appareil photo active l'illuminateur AF. Celui-ci émet un réseau de bandes qu'il projette sur le sujet. Le système autofocus du boîtier utilise ces bandes pour réaliser la mise au point automatique. En liaison avec un adaptateur autofocus SCA 3xx, seul est activé l'illuminateur AF incorporé dans l'adaptateur.
- **Automatisme programmé du flash**
En mode „Programme“, certains appareils photo gèrent l'éclairage mixte par lumière ambiante et flash. L'appareil photo sélectionne automatiquement le couple vitesse-ouverture et dose l'éclair du flash en mode TTL. Ceci facilite énormément l'utilisation de la

17. Vaktermen

- **Aanduiding van de belichtingscontrole in de zoeker van de camera.**
In de automatisch-flitsfunctie of de TTL-flitsfunctie wordt de juiste belichting of de onderbelichting van de film bij veel camera's door een signaal in de zoeker aangegeven.
- **Automatische sturing van de flitsynchronisatietijd.**
Tegelijk met het paraat zijn van de flitser wordt bij de meeste systeemcamera's de belichtingstijd vanuit de ingestelde functie automatisch naar de flitsynchronisatietijd omgeschakeld. Bij sommige camera's blijven langere belichtingstijden behouden. Als de paraatheidsaanduiding na een flitsopname dooft, of als de flitser wordt uitgeschakeld, stelt de camera automatisch weer de vorige belichtingstijd in.
- **Ontsteeksturing**
Is er voor het op het objectief al een diafragma met de aanwezige verlichting reeds een belichtingstijd die gelijk aan, of korter is dan de flitsynchronisatietijd, dan wordt bij de opname de flitser niet ontstoken. De opname wordt dan gemaakt met het aanwezige licht, waardoor overbelichting wordt voorkomen.
- **Naar keuze synchronisatie bij het open zijn of het dichtgaan van de sluiters (zie de foto's).**
hierbij worden twee mogelijkheden voor de flitsynchronisatie geboden:
- **op het moment dat de sluiters net geheel openstaat of**
- **kort voor het moment dat de sluiters weer begint dicht te gaan.**
Op de betreffende SCA-adapter wordt de gewenste synchronisatie gekozen. De synchronisatie bij het dichtgaan van de sluiters is vooral van belang bij belichtingen met langere belichtingstijden en van bewegende objecten met eigen lichtbron.
- **Autofocus-meetflits**
Zodra er voor automatische scherpstelling niet meer voldoende omgevingslicht is, wordt door de elektronica van de camera de AF-meetflits geactiveerd. De autofocusschijnwerper projecteert daarbij een streep patroon op het onderwerp waarop de camera dan automatisch de afstand kan instellen. Bij gebruik van een SCA 3xx autofocusadapter wordt uitsluitend de in de adapter ingebouwde autofocusmeetflits geactiveerd.
- **Program-flitsautomatiek**
Sommige camera's mixen in de stand „Program“ flitslicht en omgevingslicht. De camera stelt automatisch een combinatie van tijd en diafragma in en stuurt de

steuert den Blitz im TTL-Modus. Damit ist eine sehr einfache Bedienung der Gerätekombination möglich.

- **TTL-Aufhellblitzsteuerung**
Einige Systemkameras bieten neben der TTL-Blitzsteuerung noch die Möglichkeit der TTL-Aufhellblitzsteuerung. Diese Betriebsart wird speziell für Tageslichtaufnahmen zum Aufhellen der Schatten oder bei Gegenlichtaufnahmen benötigt. Die Kamera steuert aufgrund der Sensormessung im Kamerainneren und der nachfolgenden Auswertung durch die Kameraelektronik immer die richtige Blitzlichtmenge für eine ausgewogene Belichtung. Dabei wird für Aufhelltaufnahmen automatisch von der Kamera eine Blitzbelichtungskorrektur durchgeführt.
- **TTL-Blitzbelichtungskorrektur**
Bei bestimmten Aufnahmesituationen besteht die Möglichkeit, daß die Sensormessung im Kamerainneren getäuscht wird. Dies tritt vor allem bei sehr dunklen Motiven vor besonders hellem Hintergrund (Motiv unterbelichtet) oder besonders hellen Motiven vor sehr dunklem Hintergrund (Motiv überbelichtet) auf. Mit Hilfe der Blenden- und Verschlusszeitensteuerung, Filmempfindlichkeitsänderung oder der +/- Korrektur an der Kamera kann eine normale Belichtungskorrektur durchgeführt werden. Dabei werden jedoch sämtliche Anteile an einer Aufnahme beeinflusst. Aus diesem Grund ist bei einigen Kameras eine spezielle Blitzbelichtungskorrektur möglich. Mit dieser Blitzbelichtungskorrektur bleibt die Gesamtbelichtung erhalten und lediglich die dunkleren abgeschatteten Partien werden mit dem Blitzgerät aufgehellt. Weiter Einzelheiten können Sie dazu aus der jeweiligen Bedienungsanleitung des Adapters und der Kamera entnehmen.
- **Vorblitz gegen rote Augen**
(nur mit 3402 Nikon SCA Adapter)
Beim Rote-Augen-Effekt handelt es sich grundsätzlich um einen physikalischen Effekt. Dieser Effekt tritt immer dann auf, wenn die aufzunehmende Person mehr oder weniger voll in die Kamera blickt, das Umlicht relativ dunkel ist und das Blitzgerät sich auf oder unmittelbar neben der Kamera befindet. Das Blitzgerät hellt dabei den Augenhintergrund auf, die blutgefüllte Netzhaut wird durch die Pupille hindurch sichtbar und von der Kamera als roter Fleck oder Punkt aufgezeichnet.
Die Funktion zur Verringerung des Rote-Augen-Effektes bringt hier eine deutliche Verbesserung. Bei Verwendung dieser Funktion zündet der Mecablitz vor dem Verschlussablauf und vor den Meßblitzen für den Multi-Sensor drei sichtbare schwache Vorblitze (falls mit

combinaison appareil photo + flash.

- **Fill-in au flash**

Certains reflex système offrent non seulement le contrôle TTL du flash mais aussi le contrôle TTL du fill-in au flash. Ce mode est réservé aux prises de vue en plein jour pour déboucher les ombres ou en contre-jour. Sur la base de la mesure fournie par sa cellule et de son traitement interne, l'appareil photo dose l'intensité de l'éclair pour un éclairage équilibré du sujet et du fond. En fill-flash, l'appareil photo effectue toujours une correction d'exposition au flash.

- **Correction d'exposition au flash TTL**

Certaines situations de prise de vue peuvent fausser la mesure effectuée par la cellule interne de l'appareil photo. C'est ainsi qu'un sujet sombre devant un fond clair sera sous-exposé, et inversement, que le sujet clair devant un arrière-plan sombre sera surexposé. On pourra obtenir une exposition correcte en jouant sur la combinaison ouverture-vitesse, en modifiant la sensibilité du film ou en introduisant une correction en +/- sur l'appareil. Ceci a cependant pour effet d'influencer tous les éléments de l'image. C'est pourquoi certains appareils offrent une correction spéciale de l'exposition au flash. Dans ce cas, la lamination globale reste conservée et l'on se contente d'utiliser l'éclair du flash pour sortir de l'ombre les zones sombres. Vous trouverez de plus amples informations dans le mode d'emploi de l'adaptateur et de l'appareil photo.

- **Pré-éclairs anti-yeux rouges**

(uniquement avec adaptateurs SCA 3402 Nikon)

Les yeux rouges sont un effet purement physiologique. Cet effet se présente toujours lorsque la personne photographiée regarde plus ou moins directement en direction de l'appareil photo, lorsque la lumière ambiante est faible et que le flash est monté directement sur l'appareil photo ou à sa proximité directe. L'éclair vient alors frapper le fond des yeux, et la rétine, qui présente une forte irrigation sanguine, devient visible à travers la pupille dilatée du fait de l'obscurité. C'est ce qui forme la tache rouge sur la pellicule.

La fonction anti-yeux rouges apportent une amélioration sensible. Elle consiste à déclencher, avant l'ouverture du premier rideau et avant les éclairs de mesure pour le multi-capteur, trois éclairs visibles de faible intensité (si le flash et l'appareil photo le permettent) qui seront ensuite suivis de l'éclair principal.

Les pré-éclairs ont pour objet de provoquer un rétrécissement de la pupille au moment de l'éclair principal ; atténuant ainsi l'effet d'yeux rouges. Cette fonction

flits in de TTL-modus. Daarmee is zeer eenvoudige bediening van de combinatie van apparaten mogelijk.

- **TTL-Invulflitssturing**

Sommige systeemcamera's bieden naast de TTL-flitssturing ook nog de mogelijkheid van de TTL-Invulflitssturing. Deze functie wordt speciaal voor daglicht- en tegenlichtopnamen gebruikt om schaduwpartijen op te helderen. De camera stuurt op basis van de meting van de sensor in de camera zelf en de berekeningen daarbij, door de elektronica van de camera altijd de juiste hoeveelheid flitslicht voor een uitgebalanceerde belichting. Daarbij wordt voor invulflitsopnamen automatisch door de camera een correctie op de flitsbelichting uitgevoerd.

- **Correctie op de TTL-flitsbelichting**

In bepaalde opnamesituaties bestaat de mogelijkheid dat de meting door de sensor in de camera wordt misleid. Dat treedt vooral op bij zeer donkere onderwerpen tegen een lichte achtergrond (onderwerp onderbelicht) of bij zeer lichte onderwerpen tegen een donkere achtergrond (onderwerp overbelicht). Met behulp van de diafragma- en tijdregeling, verandering van de filmgevoeligheid of de +/- correctie op de camera kan een normale belichtingscorrectie worden uitgevoerd. Daarbij worden echter alle delen van de opname beïnvloed. Daarom is er bij sommige camera's een speciale correctie op de flitsbelichting mogelijk. Bij deze correctie blijft de totale belichting behouden en worden alleen de donkere partijen in de schaduw door het flitslicht opgehelderd. Verdere details kunt u vinden in de gebruiksaanwijzingen van camera en adapter.

- **Flits vooraf tegen rode ogen (alleen met 3402 adapter)**

Bij het rode ogen-effect gaat het in principe om een natuurkundig effect. Dit effect treedt altijd op als de te fotograferen persoon meer of minder recht in de camera kijkt, er niet te veel omgevingslicht heerst en de flitser zich op of vlak naast de camera bevindt. De flitser schijnt hierbij door de ogen op het netvlies, dat doorbloede netvies wordt dan door de pupil heen zichtbaar en door de camera als rode vlek geregistreerd. De functie ter vermindering van het rode ogen-effect brengt hier duidelijk verbering in aan. Bij het gebruik van deze functie ontsteekt de mecablitz vooraf aan de flitsbelichting en de meeflitsen voor de multi-sensor drie zichtbare, maar zwakke flitsen (voor zover met flitser, c.q. camera mogelijk), waarna de hoofdflits volgt. Deze drie flitsen vooraf leiden ertoe, dat de pupillen van de persoon zich wat meer sluiten en daardoor het effect van de rode ogen wat verminderen. Deze functie

Blitzgerät bzw. Kamera möglich), denen der Hauptblitz folgt.

Diese drei Vorblitze führen dazu, daß sich die Pupillen der Personen weiter schließen und damit den Effekt der roten Augen verringern. Diese Funktion steht mit jedem Belichtungsprogramm zur Verfügung. Weitere Einzelheiten siehe Kamera-Bedienungsanleitung.

- **TTL-HSS-Betrieb**

Diese Steuerung ermöglicht den Blitzlichteinsatz auch bei kürzeren Verschußzeiten als die Kamerasynchronzeit. Interessant bei Portraitaufnahmen in sehr hellem Umgebungslicht, wenn bei einer weit geöffneten Blende die Schärfentiefe begrenzt werden soll.

- **ETTL-Blitzbetrieb (nur mit Canon SCA 3102)**

Bei dieser Betriebsart werden unmittelbar vor der eigentlichen Aufnahme die Reflexionseigenschaften des Motivs durch einen Vorblitz ermittelt.

- **ETTL-HSS-Betrieb**

Diese Steuerung ermöglicht den Blitzlichteinsatz auch bei kürzeren Verschußzeiten als die Kamerasynchronzeit.

- **3D-TTL-Blitzsteuerung (nur mit Nikon SCA 3402 möglich)**

Bei dieser Betriebsart werden unmittelbar nach dem Druck auf den Auslöser und vor dem Verschußablauf kaum sichtbare Meßblitze ausgesandt, die der Kamera Informationen über Helligkeit und Kontrast geben.

est disponible dans tous les programmes d'exposition. Pour de plus amples informations, voir le mode d'emploi de l'appareil photo.

- **Mode TTL-HSS**

Ce mode de contrôle permet d'utiliser le flash avec des vitesses supérieures à la vitesse de synchro-flash de l'appareil photo. Il présente de l'intérêt pour le portrait dans des conditions de lumière ambiante très intense, si l'on veut réduire la profondeur de champ tout en gardant une ouverture relativement grande.

- **Mode flash E TTL (uniquement avec Canon SCA 3102)**

Dans ce mode, la prise de vue est précédée par un pré-éclair ayant pour objet de déterminer les propriétés réfléchissantes du sujet.

- **Mode E TTL-HSS**

Ce mode de contrôle permet d'utiliser le flash avec des vitesses supérieures à la vitesse de synchro-flash de l'appareil photo.

- **Contrôle de flash 3D TTL (uniquement avec Nikon SCA 3402)**

Dans ce mode de contrôle, l'action sur le déclencheur est suivie, avant même le départ du premier rideau, de l'émission d'éclairs de mesure à peine visibles qui permettent à l'appareil photo d'obtenir des informations sur la luminosité et le contraste.

staat in elk belichtingsprogramma ter beschikking. Voor verdere details kunt u de gebruiksaanwijzing van de camera raadplegen.

- **E TTL-flitsfunctie (alleen met Canon SCA 3102)**

Bij deze functie worden de reflecterende eigenschappen van het onderwerp vlak voor de eigenlijke opname door een flits vooraf bepaald.


- **E TTL-HSS functie**

Deze sturing maakt het mogelijk de flitser ook bij kortere belichtingstijden dan de flitsynchronisatietijd te gebruiken.

- **3D-TTL-flitsregeling (alleen met Nikon SCA 3402 mogelijk)**


Bij deze functie worden onmiddellijk na drukken op de ontspanknop en voor het opengaan van de sluiters, nauwelijks zichtbare meetflitsen ontstoken, die de camera informatie verschaffen over helderheid en contrast in het onderwerp.

18. Sonderzubehör

 **Für Fehlfunktionen und Schäden am Mecablitz, verursacht durch die Verwendung von Zubehör anderer Hersteller, wird keine Gewährleistung übernommen.**

- Adapter des Systems SCA-3xx für den Blitzbetrieb mit Systemkameras. Siehe separate Bedienungsanleitung.
- Adapter des Systems SCA-3xx2 für den Blitzbetrieb mit Systemkameras mit digitaler Datenübertragung der SCA-Funktionen. Funktionserweiterung gegenüber dem SCA-3xx-System. Siehe separate Bedienungsanleitung.
- Farb-Filter-Set 44-32 (00004432A) umfaßt 4 Farbfilter für Effektbeleuchtung und einen klaren Filter zur Aufnahme von Farbfolien beliebiger Farbe.
- Mecabounce 44-90 (000044900)
Mit diesem Diffusor erreichen Sie auf einfachste Weise eine weiche Ausleuchtung. Die Wirkung ist großartig, weil die Bilder einen softartigen Effekt erhalten. Die Gesichtsfarbe von Personen wird natürlicher wiedergegeben. Die Grenzreichweiten verringern sich entsprechend dem Lichtverlust um den Faktor 2.
- Power-Pack P50 (00012950A) für hohe Blitzzahlen und kurzen Blitzfolgezeiten (etwa 300 Vollblitze). Verbindungskabel V54-50 (000054505) mitbestellen.
- Power Pack P40 (000129405)
Durch wesentlich höhere Kapazität gegenüber herkömmlichen NC-Akkus der Größe IEC KR 15/51 (Mignon) wird eine größere Blitzanzahl erreicht. Verbindungskabel V54-40 (000054400) mitbestellen.
- Reflexschirm 54-23 (000054236) mildert durch sein weiches gerichtetes Licht harte Schlagschatten.
- Keraschiene 40-36/2 (Bestellnr.: 000040363) zum seitlichen Anbringen des Blitzgerätes an der Kamera.
- Slave Adapter 3082 (00033082A) ermöglicht die drahtlosen TTL-Blitzsteuerung mit Mecablitz 54-MZ-3 und 70 MZ-4.

18. Accessoires en option

 ***Nous déclinons toute responsabilité pour le mauvais fonctionnement et l'endommagement du mecablitz dus à l'utilisation d'accessoires d'autres constructeurs.***

- **Adaptateurs du système SCA 3xx**
Pour utilisation du flash en mode spécifique. Voir mode d'emploi séparé.
- **Adaptateurs du système SCA 3xx2**
Pour utilisation du flash en mode spécifique avec transmission numérique des informations par le système SCA. Extension fonctionnelle par rapport au système SCA 3xx. Voir mode d'emploi séparé.
- **Adaptateur esclave 3082 (00033082A)**
permet le pilotage sans fill de flashes 54 MZ-.. ou 70MZ-4 avec contrôle d'exposition TTL
- **Assortiment de filtres 44-32 (00004432A)**
comprenant 4 filtres colorés pour effets et un filtre transparent pouvant recevoir des films colorés de toute couleur
- **Barrette 40-36/2 (Bestellnr.: 000040363)**
pour fixier le flash sur le côté du reflex.
- **Mecabounce 44-90 (000044900)**
Ce diffuseur permet de réaliser en toute simplicité un éclairage doux. L'effet adoucissant est fabuleux et procure aux images un certain flou artistique. La peau est reproduite avec une teinte plus naturelle. Les valeurs de portée sont réduites du facteur 2 dans le rapport de la perte de lumière.
- **Bloc-batterie Power-Pack P50 (00012950A)**
pour plus d'autonomie et un recyclage plus court du flash (env. 300 éclairs à pleine puissance). Prière de commander aussi le câble de liaison (000054405).
- **Bloc-batterie Power-Pack P40 (000129405)**
Sa capacité nettement supérieure aux accus usuels AA/Mignon garantit une plus grande autonomie. Prière de commander aussi le câble de liaison (000054400).
- **Ecran réfléchissant 54-23 (000054236)**
renvoie une lumière diffuse pour atténuer les ombres portées.

18. Bijzondere toebehoren

 ***Voor foute werking van en schades aan de mecablitz, veroorzaakt door het gebruik van accessoires van andere fabrikanten, zijn wij niet aansprakelijk.***

- **Adapters van het systeem SCA 3xx**
voor het flitsen met systeemcamera's. Zie de separate gebruiksaanwijzing.
- **Adapters van het SCA 3xx2 systeem**
voor het flitsen met systeemcamera's met digitale gegevensoverdracht van de SCA-functies. Meer functies dan die met het SCA 3xx-systeem. Zie de separate gebruiksaanwijzing.
- **Camerabeugel 40-36/2 (Bestellnr.: 000040363)**
voor het opzijn van de camera aanbrengen van de flitser.
- **Filter-Set 44-32 (00004432A)**
omvat 4 kleurenfilters voor effectverlichting en een helder filter voor het opnemen van folies in elke gewenste kleur.
- **Mecabounce 44-90 (000044900)**
Met deze diffusor krijgt u op de eenvoudigste manier een zachte verlichting. De werking is groots omdat de foto's een zacht effect verkrijgen. De gezichtstint van personen wordt natuurlijker weergegeven. Vanwege het verlies aan licht worden de grenzen van de flitsreikwijdte worden met een factor 2 verkleind.
- **Power-Pack P50 (00012950A)**
voor grote aantallen flitsen en korte flitspauzes (ongeveer 300 flitsen met volle energie). S.v.p. tevens verbindingskabel V54-50 (000054405) bestellen.
- **Power-Pack P40 (000129405)**
Door de duidelijk grotere capaciteit ten opzichte van de gebruikelijke NiCd-accu's in formaat IEC KR 15/51 (penlight) wordt een groter aantal flitsen verkregen. S.v.p. tevens verbindingskabel V54-40 (000054400) bestellen.
- **Reflectiescherm 54-23 (000054236)**
verzacht harde slagschaduwen door zijn zacht gerichte licht.
- **Slave adapter 3082 (00033082A)**
maakt draadloze TTL-flitsregeling mogelijk met 54-MZ 3 en 70 MZ-4.

19. Hilfe bei Störungen

- (Ca)= nur Canon-System;
Betrieb des mecablitz mit SCA 3102
- (Mi)= nur Minolta-System;
Betrieb des mecablitz mit SCA 3302
- (Ni)= nur Nikon-System;
Betrieb des mecablitz mit SCA 3402
- (Pe)= nur Pentax-System;
Betrieb des mecablitz mit SCA 3702

Sollte es einmal vorkommen, dass im LC-Display unsinnige Anzeigen erscheinen oder das Blitzgerät funktioniert nicht so, wie es in den einzelnen Betriebsarten soll, so verfahren Sie wie folgt:

- Schalten Sie das Blitzgerät mit dem Hauptschalter aus.
- Nehmen Sie die Batterien oder Akkus aus dem Blitzgerät heraus.
- Schalten das Blitzgerät für ca. 1 Sekunde ein und wieder aus.
- Legen Sie die gebrauchten oder neue Batterien oder Akkus wieder ein.

Am mecablitz läßt sich die Synchronisation auf den zweiten Verschlußvorhang (REAR-Betrieb) nicht einstellen.

- Die Synchronisation auf den zweiten Verschlußvorhang (REAR) läßt sich nur dann am mecablitz einstellen, wenn dieser mit einem geeigneten SCA 3x2-Adapter ausgerüstet (siehe SCA-Adapter Bedienungsanleitung) und auf einer eingeschalteten Kamera montiert ist. Es muss mindestens einmal ein Datenaustausch zwischen Kamera und SCA-Adapter stattgefunden haben (dazu reicht es den Kameraauslöser kurz anzutippen ohne auszulösen). Die Kamera muss die Synchronisation auf den zweiten Verschlußvorhang unterstützen (siehe Kamera- und SCA-Adapter-Bedienungsanleitung)!
- (Ni) Am mecablitz ist der Nikon "3D-Multisensor-Aufhellblitz" aktiviert; im Display wird das Symbol  angezeigt. Der Nikon 3D-Multisensor-Aufhellblitz läßt sich nicht mit dem REAR-Betrieb kombinieren. Mögliche Abhilfe: 3D-Betrieb erst deaktivieren, dann REAR einschalten.
- (Ni) An der Nikon-Kamera ist die Vorblitzfunktion zur Verringerung des Rote-Augen-Effektes aktiviert. Im LC-Display des mecablitz wird das Symbol  angezeigt. Die Vorblitzfunktion läßt sich nicht mit dem REAR-Betrieb kombinieren. Mögliche Abhilfe: Erst

19. Remèdes en cas de mauvais fonctionnement

Ca = système Canon ;
utilisation du mecablitz avec SCA 3102

Mi = système Minolta ;
utilisation du mecablitz avec SCA 3302

Ni = système Nikon ;
utilisation du mecablitz avec SCA 3402

Pe = système Pentax ;
utilisation du mecablitz avec SCA 3702

S'il devait arriver que l'écran de contrôle ACL affiche des valeurs aberrantes ou que le flash ne fonctionne pas comme il le devrait dans les différents modes, procédez comme suit :

- coupez le flash au moyen de l'interrupteur général ;
- sortez les piles ou accus du flash ;
- remettez l'interrupteur général sur ON pendant env. 1 seconde, puis de nouveau sur OFF.
- remettez en place les piles ou remplacez-les par des piles fraîches ou des accus rechargés.

Impossibilité de sélectionner sur le mecablitz la synchronisation sur le deuxième rideau (mode REAR).

- La synchronisation sur le deuxième rideau (REAR) ne peut être sélectionnée sur le mecablitz que si ce dernier est équipé d'un adaptateur SCA 3xx2 approprié (voir le mode d'emploi de l'adaptateur SCA) et s'il est monté sur un appareil en marche. Il faut qu'il y ait eu au moins un échange de données entre l'appareil photo et l'adaptateur SCA (il suffit à cet effet d'enfoncer légèrement le déclencheur sans prendre la photo). L'appareil photo doit posséder la fonction de synchronisation sur le deuxième rideau (voir le mode d'emploi de l'appareil et de l'adaptateur SCA)!
- (Ni): Le mode flash 3D Nikon est activé sur le mecablitz; le symbole  s'affiche sur l'écran ACL. Le mode flash 3D Nikon ne peut pas être utilisé conjointement avec le mode REAR. Remède possible : désactiver d'abord le mode 3D, puis activer le mode REAR
- (Ni): la fonction de pré-éclairs anti-yeux rouges est activées sur le reflex Nikon. Le symbole  s'affiche sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz. La fonction de pré-éclairs ne peut pas être utilisée conjointement avec le mode REAR. Remède possible : désactiver d'abord la fonction de pré-éclairs anti-yeux rouges sur le reflex, puis activer le mode REAR.
- (Mi): En liaison avec les reflex Minolta, la synchronisation sur le deuxième rideau (mode REAR) doit toujours

19. Troubleshooting

(Ca) = Canonsysteem;
werken met de mecablitz met SCA 3102

(Mi) = Minoltasysteem;
werken met de mecablitz met SCA 3302

(Ni) = Nikonsysteem;
werken met de mecablitz met SCA 3402

(Pe) = Pentaxsysteem;
werken met de mecablitz met SCA 3702

Als het ooit eens voorkomt, dat in het LC-display onzinnige aanduidingen verschijnen of de flitser niet werkt zoals redelijkerwijs van hem mag worden verwacht, ga dan als volgt te werk:

- schakel de flitser uit met de hoofdschakelaar;
- neem de batterijen of de accu's uit de flitser;
- schakel de flitser ong. een seconde in en dan weer uit;
- leg de gebruikte - of nieuwe - batterijen of accu's weer in.

Op de mecablitz is synchronisatie bij het dichtgaan van de sluitser (REAR-functie) niet in te stellen.

- De synchronisatie bij het dichtgaan van de sluitser (REAR) is op de mecablitz alleen in te stellen als deze van de bedoelde SCA 3xx2-adapter is voorzien (zie de gebruiksaanwijzing van de SCA-adapter) en op een ingeschakelde camera is geplaatst. Er moet minstens eenmaal een uitwisseling van gegevens tussen camera en SCA-adapter hebben plaatsgevonden (daarvoor is het voldoende om even de ontspanknop van de camera aan te tippen zonder de sluitser te ontspannen). De camera moet de functie van synchronisatie bij het dichtgaan van de sluitser ondersteunen (zie de gebruiksaanwijzingen van camera en SCA-adapter)!
- (Ni) Op de mecablitz is de Nikon 3D multisensor invulflits geactiveerd; in het display wordt het symbool  aangegeven. De Nikon 3D multisensor invulflits is niet met de REAR-functie te combineren. Mogelijke remedie: eerst de 3D-functie uitschakelen, dan REAR inschakelen
- (Ni) Op de Nikon-camera is de functie van vooraf flitsen ter vermindering van het rode ogen-effect geactiveerd. In het LC-display van de mecablitz wordt het symbool  aangegeven. De functie van vooraf flitsen is niet te combineren met die van de REAR-functie. Mogelijke remedie: eerst op de camera de functie van vooraf flitsen tegen het rode ogen-effect uitschakelen, dan REAR kiezen.
- (Mi) Bij Minolta-camera's moet de synchronisatie bij

Hilfe bei Störungen
Remèdes en cas de mauvais fonctionnement
Troubleshooting

Rote-Augen-Vorblitzfunktion an der Kamera deaktivieren, dann REAR anwählen.

- (Mi) Bei Minolta-Kameras muß die Synchronisation auf den zweiten Verschlussvorhang (REAR-Betrieb) grundsätzlich an der Kamera selbst eingestellt werden! Am Mecablitz erfolgt keine Anzeige für die Synchronisationsart! Ob der REAR-Betrieb mit der jeweiligen Kamera möglich ist, sowie den erforderlichen Einstellungsvorgang entnehmen Sie der Kamerabedienungsanleitung.

Am mecablitz lässt sich der TTL-HSS-Blitzbetrieb bzw. E-TTL-HSS-Blitzbetrieb nicht einstellen.

Der (E-) TTL-HSS-Blitzbetrieb (Kurzsynchronisation) ist z. Zt. nur mit dem mecablitz 54 MZ-.. möglich!

- Der (E-) TTL-HSS-Blitzbetrieb lässt sich nur dann am mecablitz einstellen, wenn dieser mit einem geeigneten SCA 3xx2-Adapter ausgerüstet (siehe SCA-Adapter-Bedienungsanleitung) und auf einer eingeschalteten Kamera montiert ist. Es muss mindestens einmal ein Datenaustausch zwischen Kamera und SCA-Adapter stattgefunden haben (dazu reicht es den Kameraauslöser kurz anzutippen ohne auszulösen). Die Kamera muss den (E-) TTL-HSS-Blitzbetrieb in der gewählten Blitzbetriebsart (Manuell M oder TTL) unterstützen (siehe Kamera- und SCA-Adapter-Bedienungsanleitung)!
- Eine Kombination des (E-) TTL-HSS-Blitzbetriebs mit dem drahtlosen Metz-Remote-Blitzsystem ist nicht möglich.
- Der (E-) TTL-HSS-Blitzbetrieb lässt sich am mecablitz 54 MZ-.. je nach Kamerasystem in der manuellen Blitzbetriebsart M (Ca, Mi, Ni) oder in der Blitzbetriebsart TTL (Ca, Mi) aktivieren!
- Damit der (E-) TTL-HSS-Blitzbetrieb aktiviert werden kann darf der Zweitreflektor des mecablitz nicht zugeschaltet sein!
- (Mi) Bei abgeschwenktem Hauptreflektor wird der (E-) TTL-HSS-Blitzbetrieb nicht ausgeführt. Die Kameraverschlusszeit wird auf die Kamerasynchronzeit begrenzt. Im Kamerasucher verlischt die Anzeige (H) für den (E-) TTL-HSS-Blitzbetrieb !

(Ni) Am mecablitz lässt sich im TTL-Betrieb kein 3D-Multisensor-Auffhellblitzbetrieb zuschalten.

- Am mecablitz ist der REAR-Betrieb eingeschaltet; im Display wird "REAR" angezeigt. Mögliche Abhilfe: REAR-Betrieb erst ausschalten, dann 3D-Multisensor-Auffhellblitzbetrieb zuschalten.

être réglée sur le reflex lui-même ! Le mode de synchronisation n'est pas signalé sur le mecablitz ! Pour savoir si le mode REAR est possible avec le reflex considéré et comment procéder au réglage, prière de consulter le mode d'emploi de l'appareil photo.

Impossibilité de régler le mode HSS TTL (E-TTL) sur le mecablitz.

Le mode HSS (synchronisation en vitesse rapide) TTL (E-TTL) n'est possible pour l'instant qu'avec le mecablitz 54 MZ-.. !

- Le mode de synchronisation HSS TTL (E-TTL) n'est réglable sur le mecablitz que si celui-ci est équipé d'un adaptateur SCA 3xx2 approprié (voir le mode d'emploi de l'adaptateur SCA) et s'il est monté sur un appareil photo en marche. Il faut qu'il y ait eu au moins un échange de données entre l'appareil photo et l'adaptateur SCA (il suffit à cet effet d'enfoncer légèrement le déclencheur sans prendre la photo). L'appareil photo doit supporter la synchronisation en vitesse rapide HSS TTL (E-TTL) dans le mode flash sélectionné (manuel M ou TTL) (voir le mode d'emploi de l'appareil et de l'adaptateur SCA) !
- La combinaison de la synchronisation en vitesse rapide HSS TTL (E-TTL) et du mode multi-flash Metz sans cordon n'est pas possible.
- Suivant le type d'appareil photo, la synchronisation en vitesse rapide HSS TTL (E-TTL) peut être activée sur le mecablitz 54 MZ-.. en mode flash manuel M (Ca, Mi, Ni) ou en mode flash TTL (Ca, Mi) !
- Pour pouvoir activer la synchronisation en vitesse rapide HSS TTL (E-TTL), il faut que le réflecteur secondaire du mecablitz soit coupé !
- (Mi): Lorsque le réflecteur principal est pivoté ou basculé, la synchronisation en vitesse rapide HSS TTL (E-TTL) n'est pas réalisée. La vitesse d'obturation de l'appareil photo est limitée à la vitesse de synchro-flash. Le témoin (H) de synchronisation en vitesse rapide HSS TTL (E-TTL) s'éteint dans le viseur!

(Ni) Impossibilité d'activer le mode 3D sur le mecablitz en mode TTL.

- Le mode REAR est activé sur le mecablitz ; l'écran ACL affiche "REAR". Remède possible : désactiver d'abord le mode REAR, puis activer le mode 3D.
- Le mecablitz doit être équipé de l'adaptateur SCA3402. Le mode 3D-TTL ne peut être sélectionné sur le mecablitz, que si celui-ci est monté sur un appareil photo en marche qui supporte le mode 3D. Il

het dichtgaan van de sluiters (REAR-functie) in principe op de camera zelf worden ingesteld! Op de mecablitz verschijnt geen aanduiding voor de synchronisatie! Of de REAR-functie met de bedoelde camera mogelijk is, alsmede de vereiste instellingen daarvoor, vindt u in de gebruiksaanwijzing van de camera.

Op de mecablitz is de TTL-HSS flitsfunctie of de E-TTL-HSS flitsfunctie niet in te stellen.

De (E-) TTL-HSS-functie van flitsen (synchronisatie op korte belichtingstijden) is momenteel alleen met de mecablitz 54 MZ-.. mogelijk!

- De (E-) TTL-HSS-functie van flitsen is alleen op de mecablitz in te stellen, als deze van de bedoelde SCA 3xx2-adapter is voorzien (zie de gebruiksaanwijzing van de SCA-adapter) en op een ingeschakelde camera is aangebracht. Er moet minstens eenmaal een uitwisseling van gegevens tussen camera en SCA-adapter hebben plaatsgevonden (daarvoor is het voldoende om even de ontspanknop van de camera aan te tippen zonder de sluiters te ontspannen). De camera moet de (E-) TTL-HSS-functie in de gekozen flitsfunctie (met de hand of TTL) ondersteunen (zie de gebruiksaanwijzingen van camera en SCA-adapter)!
 - Een combinatie van de (E-) TTL-HSS-functie, samen met de draadloze Metz-Remote-flitsfunctie is niet mogelijk.
 - De (E-) TTL-HSS-functie is op de mecablitz 54 MZ-.. kan worden geactiveerd, afhankelijk van het camera-systeem in de functie van flitsen met handinstelling M (Ca, Mi, Ni) of in de flitsfunctie TTL (Ca, Mi)!
 - Om de (E-) TTL-HSS-functie te kunnen activeren mag de hulpreflector van de mecablitz niet ingeschakeld zijn!
 - (Mi): Bij een uit de normale stand weggezwenkte hoofdreflector wordt de (E-) TTL-HSS-functie niet uitgevoerd. De belichtingstijd van de camera wordt in dat geval begrensd tot de normale flitsynchronisatietijd. In de zoeker van de camera dooft de aanduiding (H) voor de functie van lineair flitsen (HSS)!
- ### **(Ni) Op de mecablitz is in de TTL-functie geen 3D-functie in te schakelen.**

- Op de mecablitz is de REAR-functie ingeschakeld; in het display wordt "REAR" aangegeven. Mogelijke remedie: eerst de REAR-functie uitschakelen, dan de 3D-functie inschakelen.
- De mecablitz moet van een adapter SCA3402 zijn voorzien. De 3D multisensor invulflits functie kan

Hilfe bei Störungen
Remèdes en cas de mauvais fonctionnement
Troubleshooting

- Der mecablitz muss mit einem Adapter SCA 3402 ausgerüstet sein. Der 3D-Multisensor-Aufhellblitzbetrieb lässt sich nur dann am mecablitz einstellen, wenn dieser auf einer eingeschalteten Kamera montiert ist, welche den 3D-Multisensor-Aufhellblitzbetrieb auch unterstützt. Es muss mindestens einmal ein Datenaustausch zwischen Kamera und SCA-Adapter stattgefunden haben (dazu reicht es den Kameraauslöser kurz anzutippen ohne auszulösen).
- Der 3D-Multisensor-Aufhellblitzbetrieb wird nicht unterstützt wenn der mecablitz nicht blitzbereit ist, wenn der Reflektor aus der Normalposition geschwenkt ist oder wenn der Zweitreflektor des mecablitz zugeschaltet ist!
- Im drahtlosen Metz-Remote-Betrieb ist kein 3D-Multisensor-Aufhellblitzbetrieb möglich!
- Der 3D-Multisensor-Aufhellblitzbetrieb ist nur mit den Geräten mecablitz 40 MZ-3(i), 50 MZ-5, 54 MZ-.. und 70 MZ-... möglich!

(Ca): Der E-TTL-Betrieb lässt sich nicht aktivieren

- Der mecablitz muss mit einem Adapter SCA 3102 ausgerüstet sein. Der E-TTL-Betrieb lässt sich nur dann am mecablitz einstellen, wenn dieser auf einer eingeschalteten Kamera montiert ist, welche den E-TTL-Betrieb auch unterstützt. Es muss mindestens einmal ein Datenaustausch zwischen Kamera und SCA-Adapter stattgefunden haben (dazu reicht es den Kameraauslöser kurz anzutippen ohne auszulösen).
- Der E-TTL-Blitzbetrieb wird nicht unterstützt wenn der Zweitreflektor des mecablitz zugeschaltet ist!
- Wenn der Zweitreflektor des mecablitz zugeschaltet wird, wird der E-TTL-Betrieb auf den normalen TTL-Betrieb umgeschaltet! Problem EOS D30: Im TTL-Betrieb läßt sich der mecablitz nicht mehr auslösen; ggfs. auf "Automatik" umschalten!
- Im drahtlosen Metz-Remote-Betrieb ist kein E-TTL-Blitzbetrieb möglich!
- Der E-TTL-Betrieb ist nur mit den Geräten mecablitz 40 MZ-3i, 40 MZ-1i und 54 MZ-.. möglich!

mecablitz wird im Remote-Betrieb nicht blitzbereit.

- Am mecablitz ist der Zweitreflektor zugeschaltet; Symbol im Display wird angezeigt. Mögliche Abhilfe: Zweitreflektor ausschalten.

Blitzbereitschaftsanzeige am mecablitz blinkt

- Am mecablitz ist die Einstelllichtfunktion aktiviert. Abhilfe: Einstelllichtfunktion am mecablitz deaktivieren.

faut qu'il y ait eu au moins un échange de données entre l'appareil photo et l'adaptateur SCA (il suffit à cet effet d'enfoncer légèrement le déclencheur sans prendre la photo).

- Le mode flash TTL 3D n'est pas supporté si le mecablitz n'est pas disponible (pas recyclé), si le réflecteur ne se trouve pas en position normale (s'il a été pivoté ou basculé) ou si le réflecteur secondaire des mecablitz est activé !
- En mode multi-flash Metz sans cordon, le mode flash TTL 3D n'est pas possible !
- Le mode flash TTL 3D n'est possible qu'avec les flashes mecablitz 40 MZ-3(i), 50 MZ-5, 54 MZ-.. et 70 MZ-... !

(Ca): Impossibilité d'activer le mode E-TTL.

- Le mecablitz doit être équipé de l'adaptateur SCA3102. Le mode E-TTL ne peut être sélectionné sur le mecablitz que si celui-ci est monté sur un appareil photo en marche qui supporte le mode E-TTL. Il faut qu'il y ait eu au moins un échange de données entre l'appareil photo et l'adaptateur SCA (il suffit à cet effet d'enfoncer légèrement le déclencheur sans prendre la photo).
- Le mode flash E-TTL n'est pas supporté si le réflecteur secondaire du mecablitz est activé !
- L'activation du réflecteur secondaire du mecablitz provoque la commutation du mode E-TTL sur le mode TTL normal ! Problème sur l'EOS D30 : en mode TTL, il n'est plus possible de déclencher le mecablitz ; le cas échéant, sélectionner le mode "Automatique" !
- Le mode flash E-TTL n'est pas possible en mode multi-flash Metz sans cordon !
- Le mode E-TTL n'est possible qu'avec les flashes mecablitz 40 MZ-3i, 40 MZ-1i et 54 MZ-.. !

Indisponibilité permanente du mecablitz en mode multi-flash sans cordon.

- Le réflecteur secondaire est activé sur le mecablitz ; le symbole correspondant apparaît sur l'écran ACL.
Remède possible : couper le réflecteur secondaire.

Clignotement du témoin de disponibilité sur le mecablitz.

- La fonction de lumière pilote est activée sur le mecablitz. Remède : désactiver la fonction de lumière pilote sur le mecablitz.

alleen op de mecablitz worden ingesteld als deze is aangebracht op een ingeschakelde camera welke de 3D multisensor invulflits functie ook ondersteunt. Er moet minstens eenmaal een uitwisseling van gegevens tussen camera en SCA-adapter hebben plaatsgevonden (daarvoor is het voldoende om even de ontspanknop van de camera aan te tippen zonder de sluiters te ontspannen).

- De 3D multisensor invulflits wordt niet ondersteund als de mecablitz niet opgeladen is, als de reflector uit de normale stand is gezwenkt of als de hulpreflector van de mecablitz ingeschakeld is!
- In de draadloze Metz-Remote-flitsfunctie is geen 3D multisensor invulflits mogelijk!
- De 3D multisensor invulflits is alleen mogelijk met de flitsers mecablitz 40 MZ-3(i), 50 MZ-5, 54 MZ-.. en 70 MZ-...!

(Ca) De E-TTL-functie is niet te activeren.

- De mecablitz moet van een adapter SCA3102 zijn voorzien. De E-TTL-functie is alleen op de mecablitz in te stellen als deze op een ingeschakelde camera is aangebracht die de E-TTL-functie ook ondersteunt. Er moet minstens eenmaal een uitwisseling van gegevens tussen camera en SCA-adapter hebben plaatsgevonden (daarvoor is het voldoende om even de ontspanknop van de camera aan te tippen zonder de sluiters te ontspannen).
- De E-TTL-flitsfunctie wordt niet ondersteund als de hulpreflector van de mecablitz ingeschakeld is!
- Als de hulpreflector van de mecablitz ingeschakeld is, wordt de E-TTL-functie naar de normale TTL-functie omgeschakeld! Probleem EOS D30: als in de TTL-functie de mecablitz zich niet meer laat ontsteken; schakel dan eventueel naar "Automatisch" om!
- In de draadloze Metz-Remote-flitsfunctie is geen E-TTL-flits mogelijk!
- De E-TTL-functie is alleen mogelijk met de flitsers mecablitz 40 MZ-3i, 40 MZ-1i en 54 MZ-..!

De mecablitz laadt in de Remotefunctie niet op.

- Op de mecablitz is de hulpreflector ingeschakeld; het symbool in het display wordt aangegeven.
Mogelijke remedie: hulpreflector uitschakelen.

De aanduiding voor flitsparaatheid op de mecablitz knippert

- Op de mecablitz is de instellichtfunctie geactiveerd. Remedie: instellichtfunctie op de mecablitz uitschakelen.

Hilfe bei Störungen
Remèdes en cas de mauvais fonctionnement
Troubleshooting

Am mecablitz lässt sich die Filmempfindlichkeit ISO nicht verstellen.

- Der mecablitz ist mit einem Adapter SCA 3xx2 ausgerüstet und wird mit einer Kamera betrieben welche Daten für die Filmempfindlichkeit an den mecablitz sendet. In diesem Fall ist die Verstellung der Filmempfindlichkeit ISO verriegelt.

Am mecablitz lässt sich die Blende nicht verstellen.

- Der mecablitz ist mit einem Adapter SCA 3xx2 ausgerüstet und wird mit einer Kamera betrieben welche Daten für die Blende an den mecablitz sendet. In diesem Fall ist die Verstellung der Blende verriegelt.

Im LC-Display des mecablitz wird anstelle des Entfernungswertes nur "-" angezeigt.

- Der Reflektor des mecablitz ist aus seiner Grundposition abgeschwenkt. Eine Entfernungsangabe wird nur dann angezeigt wenn sich der Reflektor in seiner Grundposition befindet, d.h. weder horizontal noch vertikal abgeschwenkt ist.

Im LC-Display des mecablitz blinkt das Symbol für den Zweitreflektor. Die Blitzbereitschaftsanzeige am mecablitz leuchtet.

- Der Zweitreflektor ist zugeschaltet, obwohl sich der Hauptreflektor in seiner Grundposition befindet d.h. nicht abgeschwenkt ist. Der Einsatz des Zweitreflektors ist jedoch nur dann sinnvoll, wenn er eine Aufhellfunktion bei abgeschwenktem Hauptreflektor übernimmt. Das Blinken des Zweitreflektorsymbols weist darauf hin, dass der Zweitreflektor abgeschaltet werden soll. Wenn der Zweitreflektor abgeschaltet wird verlischt das Symbol im Display. Wenn der Hauptreflektor abgeschwenkt wird erscheint das Symbol stetig.

Im LC-Display des mecablitz blinkt das Symbol für den Zweitreflektor. Die Blitzbereitschaftsanzeige am mecablitz leuchtet nicht.

- Der mecablitz wurde in den Remote-Controller-Betrieb geschaltet. Im LC-Display wird "Co" angezeigt. Der Remote-Betrieb wird jedoch nur vom Hauptreflektor alleine unterstützt. Da keine Blitzbereitschaft angezeigt wird, löst der mecablitz bei einer Aufnahme nicht aus. Abhilfe: Deaktivieren Sie den Remote-Controller-Betrieb oder schalten Sie den Zweitreflektor aus.

Im Display des mecablitz wird statt des Entfernungswertes "Co" angezeigt.

- Der mecablitz befindet sich in der Remote-Controller-Betriebsart. In dieser Betriebsart erfolgt grundsätzlich keine Entfernungsangabe.

Impossibilité de modifier le réglage de la sensibilité ISO sur le mecablitz.

- Le mecablitz est équipé d'un adaptateur SCA 3xx2 et est utilisé en liaison avec un appareil photo qui transmet au mecablitz l'information sur la sensibilité du film. Dans ce cas, la modification de la sensibilité ISO est verrouillée.

Impossibilité de modifier le réglage du diaphragme sur le mecablitz.

- Le mecablitz est équipé d'un adaptateur SCA 3xx2 et est utilisé en liaison avec un appareil photo qui transmet au mecablitz l'information sur l'ouverture du diaphragme. Dans ce cas, la modification du diaphragme est verrouillée.

Affichage de "-" sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz au lieu de la distance.

- Le réflecteur du mecablitz n'occupe pas sa position de base normale. L'information de distance flash-sujet n'est affichée que si le réflecteur se trouve dans sa position normale, c'est-à-dire lorsqu'il n'est pivoté ni dans le sens horizontal ni dans le sens vertical.

Clignotement du symbole du réflecteur secondaire sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz. Le témoin de disponibilité est allumé sur le mecablitz.

- Le réflecteur secondaire est activé bien que le réflecteur principal occupe sa position de base normale, c'est-à-dire qu'il n'est ni pivoté ni basculé. L'utilisation du réflecteur secondaire ne se justifie cependant que pour déboucher les ombres lorsque le réflecteur principal est pivoté hors de sa position normale. Le clignotement du symbole de réflecteur secondaire signale qu'il faut couper le réflecteur secondaire. La coupure du réflecteur secondaire s'accompagne de l'extinction du symbole sur l'écran ACL. Lorsque le réflecteur principal est pivoté, le symbole s'affiche en feu continu.

Clignotement du symbole du réflecteur secondaire sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz. Le témoin de disponibilité n'est pas allumé sur le mecablitz.

- La fonction maître a été sélectionnée sur le mecablitz en mode multi-flash (Remote). "Co" s'affiche sur l'écran ACL. Le mode multi-flash n'est supporté que par le réflecteur principal seul. Etant donné que la disponibilité du flash n'est pas signalée, le mecablitz ne se déclenche pas à la prise de vue. **Remède** : il faut désactiver la fonction maître en mode multi-flash ou couper le réflecteur secondaire.

Op de mecablitz is de filmgevoeligheid ISO niet te verstellen.

- De mecablitz is van een adapter SCA 3xx2 voorzien en wordt gebruikt met een camera die de gegevens voor de filmgevoeligheid aan de mecablitz doorgeeft. In dat geval is de verstelling van de filmgevoeligheid ISO verrendeld.

Op de mecablitz is de diafragma waarde niet te verstellen.

- De mecablitz is van een adapter SCA 3xx2 voorzien en wordt gebruikt met een camera die de gegevens van het ingestelde diafragma aan de mecablitz doorgeeft. In dat geval is de verstelling van de diafragma waarde verrendeld.

In het LC-display van de mecablitz wordt in plaats van de afstandswaarde slechts "-" aangegeven.

- De reflector van de mecablitz is uit zijn normale stand gezwenkt. Een afstandsopgave wordt alleen aangegeven als de reflector zich in zijn normale stand bevindt en dus horizontaal noch verticaal gezwenkt is.

In het LC-display van de mecablitz knippert het symbool van de hulpreflector. De aanduiding dat de mecablitz is opgeladen licht op.

- De hulpreflector staat ingeschakeld, hoewel de hoofdreflector zich in zijn normale stand bevindt dus niet gezwenkt is. Het inzetten van de hulpreflector is echter alleen zinvol als deze een invul-flitsfunctie bij afgezwinkte hoofdreflector kan vervullen. Het knipperen van het symbool van de hulpreflector wijst er op, dat de hulpreflector uitgeschakeld moet worden. Als de hulpreflector uitgeschakeld wordt, dooft het symbool in het display. Als de hoofdreflector uitgezwinkt is, staat het symbool continu in het display.

In het LC-display van de mecablitz knippert het symbool van de hulpreflector. De aanduiding dat de flitser is opgeladen licht niet op.

- De mecablitz werd in de Remote-Controllerfunctie gezet. In het LC-display wordt "Co" aangegeven. De Remote-functie wordt echter slechts door de hoofdreflector alleen ondersteund. Daar niet wordt aangegeven dat de flitser opgeladen is, ontsteekt de mecablitz bij een opname geen flits. **Remedie**: schakel de Remote-Controllerfunctie uit of schakel de hulpreflector uit.

In het display van de mecablitz wordt in plaats van een afstandswaarde "Co" aangegeven.

- De mecablitz staat in de Remote-Controllerfunctie

Hilfe bei Störungen
Remèdes en cas de mauvais fonctionnement
Troubleshooting

In der Remote-Controller-Betriebsart des mecablitz kann mit dem Einstellrad keine Blitzbelichtungskorrektur angewählt bzw. nicht eingestellt werden.

 *Im Automatik-Remote-Betrieb wird grundsätzlich keine Blitzbelichtungskorrektur wirksam.*

- Im TTL-Remote-Betrieb kann eine Blitzbelichtungskorrektur aktiviert werden, wenn diese eingestellt wird **bevor** der mecablitz in den Controller-Betrieb geschaltet wird. Der Korrekturwert wird im Remote-Controller-Betrieb nicht angezeigt, bleibt jedoch wirksam. Anstelle des Korrekturwertes wird im LC-Display des mecablitz die Remote-Adresse (Remote-Kanal) "Ad1" bzw. "Ad2" angezeigt.

(Ni) Am mecablitz läßt sich die Nikon-Aufhellblitzfunktion "Matrixgesteuertes Aufhellblitzen" bzw. "3D-Multisensor-Aufhellblitzen" nicht einstellen.

- Die jeweilige Aufhell-Blitzbetriebsart läßt sich nur dann am mecablitz einstellen, wenn dieser mit einem SCA 3402-Adapter ausgerüstet und auf einer eingeschalteten Kamera montiert ist, welche die genannte Aufhellblitzfunktion unterstützt. Es muss mindestens einmal ein Datenaustausch zwischen Kamera und SCA-Adapter stattgefunden haben (dazu reicht es den Kameraauslöser kurz anzutippen ohne auszulösen).
- Im Remote-Betrieb, bei abgeschwenktem Hauptreflektor oder bei zugeschaltetem Zweitreflektor wird "3D-Multisensor-Aufhellblitzen" (Nikon) nicht unterstützt; diese Funktion kann unter den o.g. Bedingungen daher auch nicht aktiviert werden.
- Die jeweils eingesteuerte Nikon-Aufhellblitzbetriebsart ist abhängig vom Kameratyp.

Im LC-Display des mecablitz blinkt das Blendensymbol  und der Blendenwert.

- Der Lichtregelbereich des mecablitz im Automatik-Blitzbetrieb A wird unter den gegebenen Aufnahmebedingungen bzw. Kameraeinstellungen überschritten.
Mögliche Abhilfe: Dunkeln Sie die Aufnahmeumgebung ab, verwenden Sie weniger empfindliches Filmmaterial oder stellen Sie einen höheren Blendenwert an der Kamera bzw. am mecablitz ein.

Der AF-Rotlichtscheinwerfer des mecablitz wird nicht aktiviert.


Mögliche Ursachen:

- Die Umgebungshelligkeit reicht dem AF-Sensor der Kamera zum Scharfstellen aus.
- Die Kamera aktiviert bei Bedarf ihr eigenes AF-Hilfslicht.

Affichage de "Co" au lieu de la distance sur l'écran ACL du mecablitz.

- Le mecablitz a été réglé sur la fonction maître en mode multi-flash. Dans ce mode de fonctionnement, il n'y a jamais affichage de la distance flash-sujet.

Impossibilité de sélectionner ou de régler une correction d'exposition au flash avec la molette sur le mecablitz assurant la fonction maître en mode multi-flash.

 *Remarque : la correction d'exposition au flash n'est jamais effective en mode multi-flash automatique.*

- En mode multi-flash TTL, il est possible d'activer une correction d'exposition au flash si celle-ci est réglée **AVANT** la sélection de la fonction maître sur le mecablitz. La valeur de correction n'est pas affichée dans la fonction maître en mode multi-flash, mais est effective. A la place de la valeur de correction, l'écran de contrôle ACL du mecablitz affiche l'adresse (canal) de télécommande "Ad1" ou "Ad2".

(Ni): Impossibilité de régler sur le mecablitz la fonction Nikon de fill-in au flash "dosage flash-ambiance avec mesure matricielle" ou "dosage flash-ambiance par multi-capteur 3D".


- Le mode voulu de fill-in au flash ne peut être sélectionné sur le mecablitz que si celui-ci est équipé d'un adaptateur SCA 3402 et s'il est monté sur un appareil photo en marche qui supporte cette fonction de fill-in au flash. Il faut qu'il y ait eu au moins un échange de données entre l'appareil photo et l'adaptateur SCA (il suffit à cet effet d'enfoncer légèrement le déclencheur sans prendre la photo).
- En mode multi-flash (Remote), lorsque le réflecteur principal est pivoté ou lorsque le réflecteur secondaire est activé, le "dosage flash-ambiance par multi-capteur 3D" (Nikon) n'est pas supporté ; cette fonction ne peut donc pas être activée dans les conditions précitées.
- Le mode de dosage flash-ambiance qui sera retenu pour la photo dépend de l'appareil photo.

Clignotement du symbole de diaphragme et de la valeur d'ouverture sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz.

- Dans les conditions de prise de vue ou pour les réglages momentanés sur l'appareil photo, on se trouve en dehors de la plage de dosage de la lumière du mecablitz en mode Automatique. Remède possible : il faut soit diminuer la lumière ambiante de la scène, soit uti-

geschakeld. In deze functie vindt in principe geen aanduiding van een afstandswaarde plaats.

In de Remote-Controllerfunctie van de mecablitz kan met het instelwiel geen correctie op de flitsbelichting gekozen, c.q. ingesteld worden.

 *Aanwijzing: In de automatische Remotefunctie kan in principe geen correctie op de flitsbelichting worden ingesteld.*

- In de TTL-Remotefunctie kan een correctie op de flitsbelichting worden ingesteld, als deze maar wordt ingesteld **ALVORENS** de mecablitz in de Controllerfunctie wordt geschakeld. De waarde van de correctie wordt in de Remote-Controllerfunctie niet aangegeven, hij blijft weliswaar werkzaam. In plaats van de waarde van de correctie wordt in het LC-display van de mecablitz het Remote-Adres (Remote-kanaal) "Ad1", c.q. "Ad2" aangegeven.

(Ni): Op de mecablitz is de Nikon-Invulflitsfunctie "matrixgestuurd invulflitsen", c.q. "3D-Multisensor-Invulflitsen" niet in te stellen.

- De bedoelde invulflits is alleen op de mecablitz in te stellen als deze van een adapter SCA 3402 is voorzien en aangebracht is op een ingeschakelde camera die de bedoelde invulflitsfunctie ondersteunt. Er moet minstens eenmaal een uitwisseling van gegevens tussen camera en SCA-adaptor hebben plaatsgevonden (daarvoor is het voldoende om even de ontspanknop van de camera aan te tippen zonder de sluiters te ontspannen).
- In de Remotefunctie, bij weggezwekte hoofdreflector of bij ingeschakelde hulpreflector wordt "3D-Multisensor-Invulflitsen" (Nikon) niet ondersteund; deze functie kan onder de bovengenoemde omstandigheden dus ook niet worden uitgevoerd.
- De Nikon-Invulflitsregeling die aangestuurd wordt is afhankelijk van het type camera.

In het LC-display van de mecablitz knippert het symbool van diafragma en diafragma-waarde.

- Het lichtregelbereik van de mecablitz in de automatisch-flitsfunctie A wordt onder de gegeven opnameomstandigheden, c.q. de instelling op de camera overschreden.
Mogelijke remedie: de omgeving van de opname donkerder maken, gebruik een lager gevoelige film of stel op de camera, c.q. op de mecablitz een hogere diafragma-waarde in.

Hilfe bei Störungen
Remèdes en cas de mauvais fonctionnement
Troubleshooting

- Es ist eine andere AF-Betriebsart als Single-AF (S) aktiviert.
- Es ist ein dezentrales AF-Messfeld an der Kamera aktiviert.

Mögliche Abhilfe:

- Schalten Sie die Kamera-AF-Betriebsart Single-AF bzw. S (näheres siehe Kamerabedienungsanltg.).
- Aktivieren Sie den zentralen AF-Sensor im Kamerasucher.

Probleme mit Remote-Controller-Betrieb und Flash-Bracketing.

- Im Remote-Controller-Betrieb ist keine Blitzbelichtungsreihe möglich! Wird eine Blitzbelichtungsreihe eingestellt und anschließend der mecablitz auf den Remote-Betrieb geschaltet, so wird die Blitzbelichtungsreihe nicht mehr angezeigt und auch nicht ausgeführt!

Remote-Controller-Betrieb und Blitzbelichtungskorrektur

- Wird am mecablitz eine Blitzbelichtungskorrektur angewählt und anschließend auf den Remote-Controller-Blitzbetrieb gewechselt, so werden die folgenden Aufnahmen mit diesem Korrekturwert belichtet. Im Display des mecablitz wird jedoch kein (!) Korrekturwert angezeigt!

(Ni) Keine Nikon-Unterbelichtungsanzeige im Remote-Betrieb:

- Bei einigen Nikon-Kameras erfolgt im Falle einer Unterbelichtung durch das Blitzlicht eine Warnanzeige (-EV) auf dem LC-Display des mecablitz. Im Remote-Betrieb wird diese Funktion vom mecablitz nicht unterstützt.

Kein REAR-Betrieb beim E-TTL-HSS-Blitzbetrieb.

- Wenn am mecablitz der E-TTL-HSS-Blitzbetrieb aktiviert ist lässt sich der REAR-Betrieb (Synchronisation auf den 2.Verschlussvorhang) nicht einstellen.
- Wird bei eingestelltem REAR-Betrieb der E-TTL-HSS-Blitzbetrieb zugeschaltet, so wird der REAR-Betrieb deaktiviert!

Im Display des mecablitz wird die Filmempfindlichkeit ISO nicht angezeigt

- Der mecablitz befindet sich im Remote-Betrieb ("Co" bzw. "SL") oder Stroboskop-Betrieb. In diesen Betriebsarten wird im LC-Display des mecablitz grundsätzlich kein ISO-Wert angezeigt!
- Bei den Kamerasystemen Canon und Minolta wird

liser un film moins sensible, soit choisir un plus grand indice d'ouverture de diaphragme sur l'appareil photo et/ou le mecablitz.

Non activation de l'illuminateur AF du mecablitz.

Causes possibles :

- La luminosité ambiante suffit au capteur AF pour réaliser la mise au point.
- L'appareil photo active au besoin son propre illuminateur d'assistance AF.
- Un mode autofocus autre que le mode Single-AF (S) est activé.
- On a sélectionné sur l'appareil photo un collimateur AF décentré.

Remèdes possibles :

- Sélectionnez sur l'appareil photo le mode autofocus Single-AF (S) (pour plus de détails, voir le mode d'emploi de l'appareil photo.).
- Activer le collimateur AF central dans le viseur de l'appareil photo.

Problèmes avec la fonction maître en mode multi-flash et le bracketing au flash.

- La séquence de bracketing au flash n'est pas possible sur le flash maître en mode multi-flash ! Si on règle une séquence de bracketing au flash et que l'on commute ensuite le mecablitz sur la fonction maître en mode multi-flash, le bracketing au flash n'est plus signalé et n'est pas exécuté !

Fonction maître en mode multi-flash et correction d'exposition au flash.

- Si l'on sélectionne une correction d'exposition au flash sur le mecablitz et que l'on commute ensuite le mecablitz sur la fonction maître en mode multi-flash, les prises de vue suivantes seront effectuées avec cette valeur de correction. L'écran ACL du mecablitz n'affiche cependant pas (!) de valeur de correction !

(Ni): Pas de signalisation de sous-exposition Nikon en mode multi-flash.

- Certains appareils Nikon donnent un signal d'avertissement (-EV) sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz en cas de sous-exposition à la lumière flash. En mode multi-flash, cette fonction n'est pas supportée par le mecablitz .

Pas de mode REAR en synchronisation HSS.

- Si la synchronisation en vitesse rapide HSS est activée sur le mecablitz, il n'est pas possible de sélectionner le mode REAR (synchronisation sur le deuxième rideau).

De AF-roodlichtschijnwerper van de mecablitz wordt niet geactiveerd.

Mogelijke oorzaken:

- De omgeving is helder genoeg voor de AF-sensor om de camera zelf te laten scherpstellen.
- De camera activeert indien nodig zijn eigen AF-hulplicht.
- Er is een andere dan de AF-functie Single-AF (S) geactiveerd.
- Er is een gedecentraliseerd AF-meetveld op de camera geactiveerd.

Mogelijke remedie:

- schakel de camera in de AF-functie "Single-AF", c.q. S (zie verder de gebruiksaanwijzing van de camera.).
- Activeer de centrale AF-sensor in de zoeker van de camera.

Problemen met de Remote-Controllerfunctie en een flitsbelichtingstrapje

- In de Remote-Controllerfunctie is een flitsbelichtingstrapje niet mogelijk! Als er een flitsbelichtingstrapje wordt ingesteld en daarna de mecablitz in de Remotefunctie wordt geschakeld, dan wordt het flitsbelichtingstrapje niet meer aangegeven en ook niet uitgevoerd!

Remote-Controllerfunctie en een correctie op de flitsbelichting

- Als op de mecablitz een correctie op de flitsbelichting wordt gekozen en daarna naar de Remote-Controllerfunctie wordt omgeschakeld, dan worden de volgende opnamen eveneens met deze correctiewaarde belicht. In het display van de mecablitz wordt echter geen (!) correctiewaarde aangegeven!

(Ni) Geen Nikon-onderbelichtingswaarschuwing in de Remotefunctie:

- Bij sommige Nikon camera's vindt er in het geval van een onderbelichting door de flitsbelichting een waarschuwingsaanduiding (-EV) op het LC-display van de mecablitz plaats. In de Remotefunctie wordt deze functie niet door de mecablitz ondersteund.


Geen REAR-functie bij E-TTL-HSS-flitsfunctie

- Als op de mecablitz de synchronisatie bij korte belichtingstijden HSS is geactiveerd, is deze REAR-functie (synchronisatie bij het dichtgaan van de sluiters) niet in te stellen.
- Wordt bij ingestelde REAR-functie de synchronisatie bij korte belichtingstijden HSS ingeschakeld, dan wordt de REAR-functie opgeheven!

Hilfe bei Störungen
Remèdes en cas de mauvais fonctionnement
Troubleshooting

grundsätzlich kein ISO-Wert im LC-Display angezeigt!

Nikon-3D-Blitzlichtimpulse steuern unkontrolliert den Slave

 *Wenn der FOTOSENSOR im Slave-Adapter SCA 3082 das Licht eines Blitzgerätes empfängt, das im Nikon-3D-Blitzbetrieb arbeitet, wird der Slave-mecablitz unkontrolliert ausgelöst!*

- Abhilfe ist nur dadurch möglich, dass vom 3D-Blitzbetrieb auf den normalen TTL-Blitzbetrieb (ohne 3D) umgeschaltet wird.

Belichtungskorrekturwert blinkt im Display des mecablitz.

Am mecablitz wird z.B. im TTL-Blitzbetrieb ein Blitzbelichtungskorrekturwert (EV) eingestellt. Nachdem der Korrekturwert gespeichert wurde blinkt der Korrekturwert im LC-Display des mecablitz.

Mögliche Ursache:

Das Kamerasystem läßt die Einstellung eines Korrekturwertes am mecablitz nicht zu! Gegebenenfalls muss der gewünschte Korrekturwert an der Kamera selbst eingestellt werden (siehe Kamerabedienungsanleitung). Der blinkende Korrekturwert im LC-Display des mecablitz beeinflusst die Aufnahme nicht! Achtung: Der Warnhinweis durch Blinken des Korrekturwertes wird nicht bei allen Kamerasystemen unterstützt! Bei den meisten Kamerasystemen ist eine Blitzbelichtungskorrektur im Automatik-Betrieb A des mecablitz einstellbar und ausführbar (Ausnahme z.B. Minolta!).

Im TTL-Betrieb lässt sich keine Blitzbelichtungsreihe einstellen.

Mit der Taste "Select" des mecablitz kann die Funktion einer Blitzbelichtungsreihe "Fb" (flash-bracketing) z.B. im TTL-Blitzbetrieb nicht aufgerufen werden.

Mögliche Ursache:


Verschiedene Kameras bzw. Kamerasysteme unterstützen die Einstellung für eine Blitzbelichtungskorrektur am mecablitz im TTL-Blitzbetrieb nicht. Da eine Blitzbelichtungsreihe jedoch mit Korrekturwerten arbeitet, wird die Einstellbarkeit einer Blitzbelichtungsreihe bei den betroffenen Kameras im Menü des mecablitz von vorneherein unterdrückt. Bei den meisten Kamerasystemen ist jedoch eine Blitzbelichtungsreihe "Fb" im Automatik-Betrieb A des mecablitz einstellbar und ausführbar (Ausnahme z.B. Minolta!). Am mecablitz 70 MZ-4 ist grundsätzlich keine Blitzbelichtungsreihe "Fb" einstellbar!

- Si l'on active la synchronisation en vitesse rapide HSS alors que le mode REAR est déjà sélectionné, le mode REAR sera désactivé !

Non-affichage de la sensibilité ISO sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz.

- Le mecablitz se trouve en mode multi-flash sans cordon ("Co" ou "SL") ou en mode stroboscope. Dans ces modes de fonctionnement, il n'y a jamais affichage de la sensibilité ISO sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz !
- Avec les reflex système Canon et Minolta, la sensibilité ISO n'est de toute façon pas affichée sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz !

Déclenchement incontrôlé du flash esclave par des éclairs en mode 3D Nikon.

 *Attention : lorsque la cellule photo de l'adaptateur esclave SCA 3082 réaçoit la lumière d'un flash qui fonctionne en mode flash 3D Nikon, le mecablitz esclave est déclenché de façon incontrôlé !*

- Le remède ne peut consister qu'à passer du mode flash 3D au mode flash TTL normal (sans 3D).

Clignotement de la valeur de correction d'exposition sur l'écran ACL du mecablitz

On règle sur le mecablitz, par exemple en mode flash TTL, une valeur de correction d'exposition au flash (EV). Après validation de la valeur de correction, la valeur de correction se met à clignoter sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz.

Cause possible : le reflex ne tolère pas le réglage d'une valeur de correction sur le mecablitz ! Le cas échéant, il faut régler la valeur de correction voulue directement sur l'appareil photo (voir le mode d'emploi de l'appareil photo). La valeur de correction clignotante sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz n'exerce pas d'influence sur la prise de vue ! Attention : l'avertissement par clignotement de la valeur de correction n'est pas réalisé sur tous les appareils reflex ! Avec la plupart des appareils reflex, il est possible de régler et d'exécuter une correction d'exposition au flash en mode automatique A du mecablitz (exception : par exemple Minolta !).

Impossibilité de régler une séquence de bracketing au flash en mode TTL.

Il n'est pas possible, avec la touche "Select" du mecablitz, de sélectionner la fonction de bracketing au flash "Fb", par exemple en mode flash TTL.

Cause possible : certains appareils et reflex système ne supportent pas le réglage d'une correction d'exposition

In het display van de mecablitz wordt de filmgevoeligheid ISO niet aangegeven

- De mecablitz bevindt zich in de Remotefunctie ("Co" c.q. "SL") of de stroboscoopfunctie. In deze functie wordt in het LC-display van de mecablitz in principe geen ISO-waarde aangegeven!
- Bij de camerasystemen van Canon en Minolta wordt in principe geen ISO-waarde in het LC-display aangegeven!

Nikon-3D-flitsimpulsen sturen de slave ongecontroleerd

 *Opgelet! Als de sensor in de Slave-adapter SCA 3082 het licht van een flitser ontvangt die in de Nikon-3D-flitsfunctie werkt, dan wordt de slave-mecablitz ongecontroleerd ontstoken!*

- Remedie is alleen mogelijk door van de 3D-flits naar de normale TTL-flits (zonder 3D) om te schakelen.

In het display van de mecablitz knippert de correctiewaarde op de flitsbelichting

Op de mecablitz wordt bijv. bij de TTL-flitsfunctie een correctiewaarde op de flitsbelichting (EV) ingesteld. Nadat de correctiewaarde is opgeslagen knippert deze waarde in het LC-display van de mecablitz.

Mogelijke oorzaak:

het camerasysteem laat het instellen van een correctiewaarde op de mecablitz niet toe! In dat geval moet de gewenste correctiewaarde op de camera zelf worden ingesteld (zie de gebruiksaanwijzing van de camera). De knipperende correctiewaarde in het LC-display van de mecablitz beïnvloedt de opname niet! Opgelet: de waarschuwingsaanduiding door het knipperen van de correctiewaarde wordt niet bij alle camera's ondersteund! Bij de meeste camerasystemen is een correctie op de flitsbelichting in de functie van automatisch-flitsen A van de mecablitz instelbaar en uit te voeren (uitgezonderd bijv. bij Minolta!).

In de TTL-functie kan geen flitsbelichtingstrapje worden ingesteld:


Met de toets "Select" op de mecablitz kan de functie van een flitsbelichtingstrapje "Fb" (flash-bracketing) bijv. in de TTL-flitsfunctie niet worden opgeroepen.

Mogelijke oorzaak:

sommige camera's, c.q. camerasystemen ondersteunen de instelling voor een correctie op de flitsbelichting op de mecablitz in de TTL-flitsfunctie niet. Omdat de flitser echter met correctiewaarden zal werken, wordt de instelbaarheid van een flitsbelichtingstrapje bij de betref-

Hilfe bei Störungen
Remèdes en cas de mauvais fonctionnement
Troubleshooting

(Pe) Im Kamerasucher wird keine Blitzbereitschaft angezeigt, obwohl die Blitzbereitschaftsanzeige des mecablitz leuchtet. Bei der Aufnahme wird der mecablitz nicht gezündet.

- Der mecablitz arbeitet im Spot-Beam-Betrieb, wobei nur der AF-Messblitz des mecablitz unterstützt wird. Der Betriebsartenschalter des Adapters SCA 3702 befindet sich in der Position "SB".
Mögliche Abhilfe: Schalten Sie den Betriebsartenschalter des Adapters SCA 3702 in die äußerste linke Position  (Synchronisation auf den 1. Verschlußvorhang).

(Pe) Im Kamerasucher erscheint die Belichtungskontrollanzeige (Blitzbereitschaftssymbol blinkt) obwohl keine Aufnahme erfolgt ist.


- Es handelt sich um eine Warnanzeige. Die Reflektorposition des Zoomreflektors reicht nicht aus, um das Motiv vollständig auszuleuchten. Möglicherweise wurde am mecablitz die automatische Brennweitenanpassung (AUTO-ZOOM; CZ) deaktiviert und eine Reflektorbrennweite gewählt die größer als die Objektivbrennweite ist. Beispiel: Objektivbrennweite 70mm, Reflektorbrennweite 85mm. Mögliche Abhilfe: Aktivieren Sie am mecablitz die automatische Brennweitenanpassung (AUTO-ZOOM bzw. CZ) oder sorgen Sie dafür, dass die Reflektorbrennweite gleich bzw. kleiner als die Objektivbrennweite ist. Beispiel: Objektivbrennweite 70mm, Reflektorbrennweite 70mm, 50mm oder kleiner! Einstellhinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des mecablitz!

(Pe) Der Motor-Zoom-Reflektor des mecablitz nimmt automatisch die 35mm-Reflektorposition ein, obwohl ein Objektiv mit anderer Brennweite eingesetzt wird. Im LC-Display des mecablitz erscheint die Anzeige "Auto-Zoom".

- Es wird ein Non-AF-Objektiv bzw. ein Objektiv verwendet, welches keine Daten für die Brennweite an die Kamera überträgt! Der mecablitz nimmt dann automatisch die 35mm-Reflektorposition ein.
Mögliche Abhilfe: Passen Sie die Reflektorposition des mecablitz von Hand der Objektivbrennweite an (siehe Bedienungsanleitung des mecablitz)!
Hinweis: Evtl. blinkt im Kamerasucher die Blitzbereitschaftsanzeige bei Reflektorbrennweiten von größer als 35mm, dies ist jedoch ohne Bedeutung für die anschließende Belichtung der Aufnahme. Beachten Sie in diesem Fall nach der Aufnahme die Belichtungskontrollanzeige des mecablitz!

au flash sur le mecablitz en mode flash TTL. Etant donné que la fonction de bracketing au flash fonctionne sur la base de valeurs de correction, la possibilité de réglage d'une séquence de bracketing au flash sur le mecablitz est bloquée dès le départ. La plupart des reflex système permettent cependant le réglage et l'exécution d'une séquence de bracketing au flash "Fb" en mode automatique A du mecablitz (exception : par exemple Minolta !). Le mecablitz 70 MZ-4 ne permet de toute façon pas le réglage d'une séquence de bracketing au flash "Fb" !

(Pe) Non-affichage de la disponibilité du flash dans le viseur, bien que le témoin de disponibilité du mecablitz soit allumé. Pas d'amorçage du mecablitz à la prise de vue.

- Le mecablitz fonctionne en mode Spot-Beam, auquel cas seul l'illuminateur AF du mecablitz est supporté. Le sélecteur de mode de l'adaptateur SCA 3702 se trouve sur la position "SB". Remède possible : placer le sélecteur de mode de l'adaptateur SCA 3702 sur la position extrême de gauche ( : 1er rideau), c'est-à-dire sur la synchronisation sur le premier rideau.

(Pe) Allumage dans le viseur du témoin de bonne exposition (clignotement du symbole de disponibilité) bien qu'aucune photo n'ait été prise.

- Il s'agit d'une signalisation d'avertissement. La position du réflecteur de la tête zoom ne suffit pas pour assurer la couverture complète du sujet. Il se peut que l'adaptation automatique à la distance focale (AUTO-ZOOM; CZ) soit désactivée sur le mecablitz et que l'on ait choisi sur le réflecteur une distance focale qui est supérieure à celle de l'objectif. Exemple : distance focale de l'objectif 70 mm, distance focale du réflecteur 85 mm. Remède possible : activer sur le mecablitz l'adaptation automatique à la distance focale (AUTO-ZOOM ou CZ) ou faire en sorte que la distance focale du réflecteur soit inférieure ou égale à la distance focale de l'objectif. Exemple : distance focale de l'objectif 70 mm, distance focale du réflecteur 70 mm, 50 mm ou moins ! Pour la procédure de réglage, veuillez vous référer au mode d'emploi du mecablitz !

(Pe) Positionnement automatique de la tête zoom motorisée du mecablitz sur 35 mm, bien que l'on utilise un objectif ayant une autre distance focale. Affichage de "Auto-Zoom" sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz.

- L'objectif utilisé est un objectif non-AF ou ne transmet pas d'information de focale au boîtier de l'appareil photo ! Dans ce cas, la tête zoom du mecablitz adopte

fende camera's in het menu van de mecablitz vanaf het begin onderdrukt. Bij de meeste camera'systemen is echter tóch een flitsbelichtingstrapje "Fb" in de automatisch-flitsenfunctie A van de mecablitz instelbaar en uit te voeren (uitgezonderd bijv. bij Minolta!). Met de mecablitz 70 MZ-4 is in principe een flitsbelichtingstrapje "Fb" niet uit te voeren!

(Pe) In de zoeker van de camera wordt niet aangegevoerd dat de flitser opgeladen is, hoewel de aanduiding voor flitsparaatheid op de mecablitz oplicht. Bij de opname wordt de mecablitz niet ontstoken.

- De mecablitz werkt in de Spot-Beam-functie, waarbij alleen de AF-roodlichtschijnwerper van de mecablitz wordt ondersteund. De functie van de adapter SCA 3702 staat in de stand "SB". Mogelijke remedie: zet de schakelaar op de adapter SCA 3702 in de uiterst linker stand () (Synchronisatie naar keuze op het 1e sluitergordijn, dus op synchronisatie bij het opengaan van de sluiters).

(Pe) In de zoeker van de camera verschijnt de controleaanduiding van de flitsbelichting (de aanduiding van flitsparaatheid knippert) hoewel er geen opname is gemaakt.

- Hierbij gaat het om een waarschuwingaanduiding. De stand van de zoomreflector zal het onderwerp niet geheel uittichten. Misschien werd op de mecablitz de automatische aanpassing aan de brandpuntsafstand van het objectief (AUTO-ZOOM; CZ) uitgeschakeld en een brandpuntsafstand van de reflector uitgekozen die groter is dan de brandpuntsafstand van het objectief. Voorbeeld: brandpuntsafstand van het objectief 70 mm, reflectorbrandpuntsafstand 85 mm. Mogelijke remedie: activeer op de mecablitz de automatische aanpassing aan de brandpuntsafstand (AUTO-ZOOM, c.q. CZ) of zorg er voor, dat de brandpuntsafstand van de reflector gelijk aan of kleiner is dan de brandpuntsafstand van het objectief. Voorbeeld: brandpuntsafstand van het objectief 70 mm, brandpuntsafstand van de reflector 70 mm, 50 mm of kleiner! Aanwijzingen voor het instellen vindt u in de gebruiksaanwijzing van de mecablitz!

(Pe) De Motor-zoomreflector van de mecablitz neemt automatisch de 35mm-reflectorstand in, hoewel er een objectief met een andere brandpuntsafstand wordt gebruikt. In het LC-display van de mecablitz verschijnt de aanduiding "Auto-Zoom".

- Er werd een Non-AF-objectief, c.q. een objectief gebruikt, dat geen gegevens over zijn brandpuntsaf-

Hilfe bei Störungen
Remèdes en cas de mauvais fonctionnement
Troubleshooting

Der mecablitz blitzt nicht

- Der mecablitz hat sich automatisch abgeschaltet.
- Nach dem Einschalten des mecablitz und nach der automatischen Geräteabschaltung den Kameraauslöser kurz anzutippen ohne auszulösen, damit sich die beteiligten Geräte auf den gegebenen Betriebszustand einstellen können.

Im LC-Display des mecablitz erscheint "ZE" anstelle der Zoomposition

Der mecablitz konnte nicht in ein Zoomposition verriegeln. Unter Umständen sind die Batterien fast leer und der Strom reicht für den mechanischen Fahrvorgang nicht mehr aus.

Mecablitz aus- und wieder einschalten oder/und verbrauchte Batterien durch neue ersetzen.

automatiquement la position 35 mm.

Remède possible : adapter à la main la position de la tête zoom du mecablitz à la distance focale de l'objectif (voir le mode d'emploi du mecablitz)!

Remarque : pour les positions de la tête zoom supérieures à 35 mm, il se peut que le témoin de disponibilité clignote dans le viseur de l'appareil photo ; cela n'a cependant aucune incidence sur la prise de vue. Dans ce cas, observez le témoin de bonne exposition des mecablitz après la prise de vue !

Le mecablitz n'émet pas d'éclair.

- Le mecablitz s'est coupé de lui-même.
- Après la mise en marche du mecablitz et après la coupure automatique du flash, enfoncer à mi-course le déclencheur de l'appareil photo sans déclencher, afin de pouvoir procéder aux réglages exigés par la situation.

Affichage de "ZE" au lieu de la position de la tête zoom sur l'écran de contrôle ACL du mecablitz :

Le mecablitz n'a pas pu se verrouiller dans une position zoom définie. Il se peut que les piles soient déchargées et que l'énergie ne soit plus suffisante pour réaliser l'opération de réglage mécanique.

Couper et remettre en marche le mecablitz et/ou remplacer les piles.

stand naar de camera overbrengt! De Mecablitz neemt dan automatisch de 35mm-reflectorstand in.

Mogelijke remedie: pas de stand van de reflector op de mecablitz met de hand aan de brandpuntsafstand van het objectief aan (zie de gebruiksaanwijzing van de mecablitz)!

Aanwijzing: evt. knippert in de zoeker van de camera de aanduiding van flitsparaatheid bij reflectorbrandpuntsafstanden van meer dan 35 mm, dit is echter van geen betekenis voor de komende belichting van de opname. Let in dit geval na de opname op de controleaanduiding van de belichting op de mecablitz!

De mecablitz flitst niet

- De mecablitz heeft zich automatisch uitgeschakeld.
- Na het inschakelen van de mecablitz en na de automatische uitschakeling van het apparaat de ontspanknop op de camera kort aantippen zonder de sluitte te ontspannen, zodat de apparaten zich weer op de ingestelde functies kunnen instellen.

In het LC-display van de mecablitz verschijnt "ZE" in plaats van de zoomstand

De mecablitz kon niet in een zoomstand worden vergrendeld. Soms zijn de batterijen bijna leeg en hebben ze niet voldoende energie meer om de motorische sturing van de reflector van stroom te voorzien. Zet de mecablitz uit en weer aan en/of vervang de verbruikte batterijen door nieuwe.

Batterie-Entsorgung
Elimination des batteries
Afvoeren van de batterijen

Batterie-Entsorgung

Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll!

Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Batterien/Akkus eines vorhandenen Rücknahmesystems.

Bitte geben Sie nur entladene Batterien/Akkus ab.

Batterien/Akkus sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät

- abschaltet und signalisiert „Batterien leer“
- nach längerem Gebrauch der Batterien nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Zur Kurzschlußsicherheit sollten die Batteriepole mit einem Klebestreifen überdeckt werden.

Deutschland: Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben.

Sie können Ihre alten Batterien überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien gekauft wurden. Ebenso bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Li = Batterie enthält Lithium



Elimination des batteries

Ne pas jeter les batteries dans les ordures ménagères.
Veuillez rendre vos batteries usées là où elles sont éventuellement reprises dans votre pays.

Veillez à ne rendre que des batteries/accus déchargés.

En règle générale, les batteries/accus sont déchargés lorsque l'appareil qu'elles alimentaient :

- arrête de fonctionner et signale « batteries vides »
- ne fonctionne plus très bien au bout d'une longue période d'utilisation des batteries.

Pour éviter les courts-circuits, il est recommandé de couvrir les pôles des batteries de ruban adhésif.

Afvoeren van de batterijen

Batterijen horen niet bij het huisvuil.

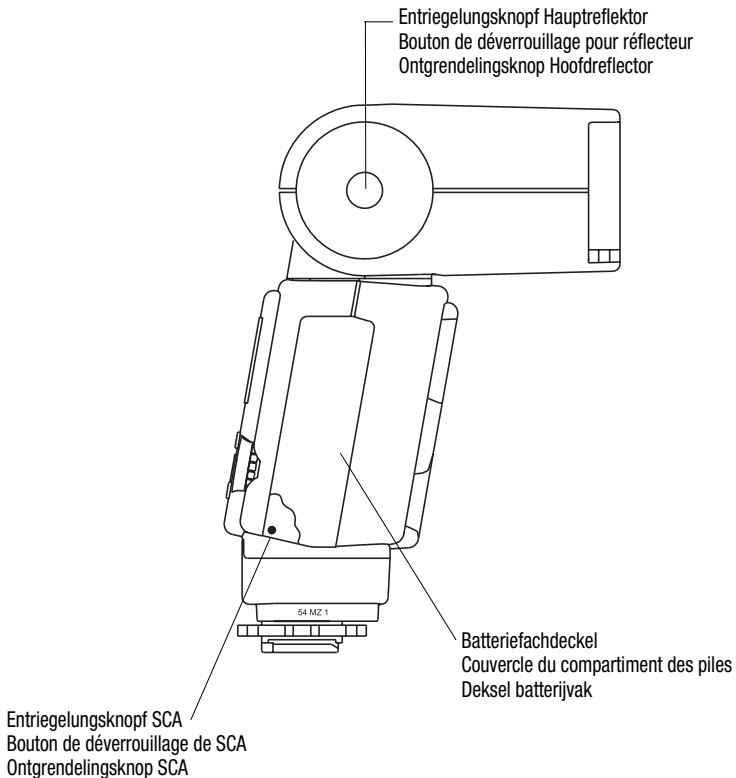
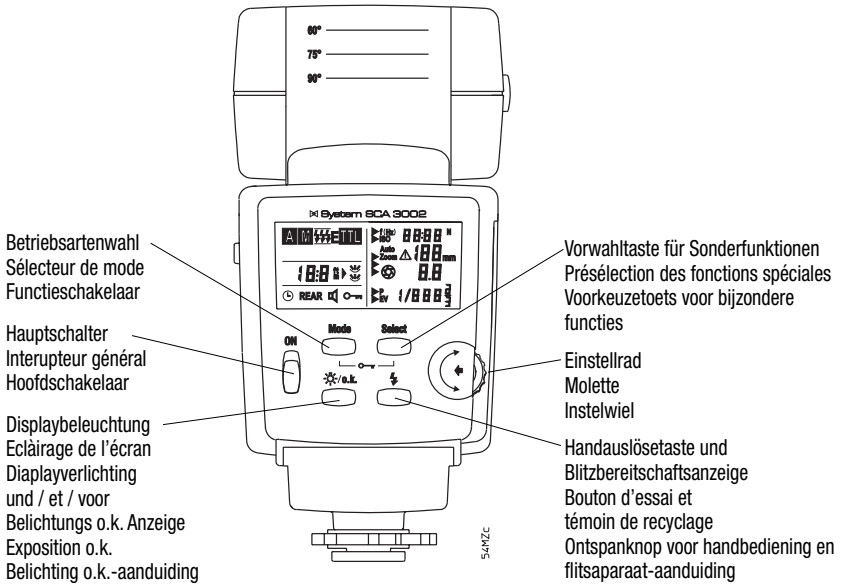
S.v.p. de batterijen bij een daarvoor bestemd inzamel-punt afgeven.

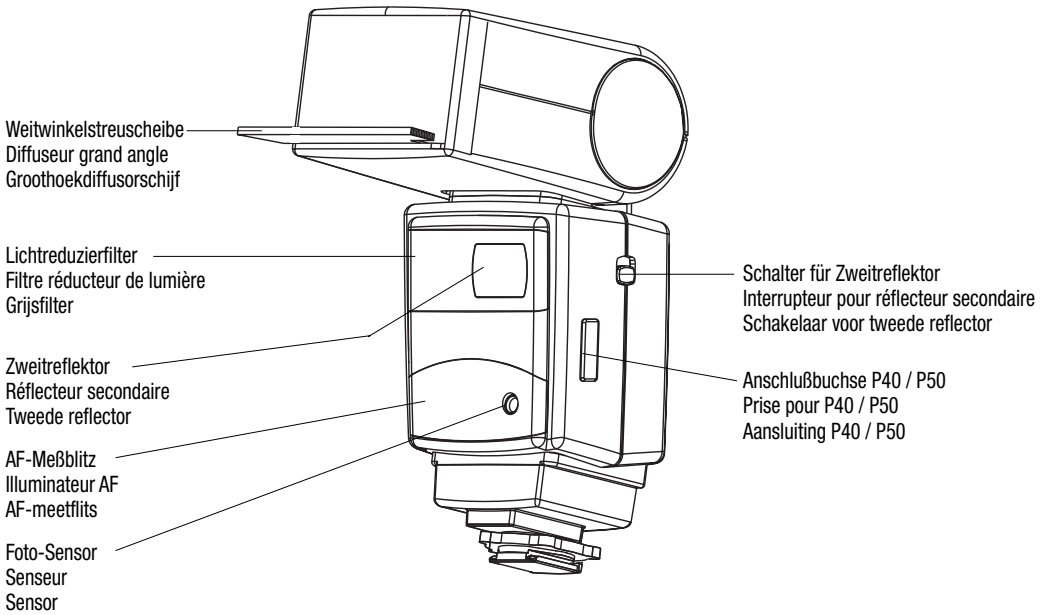
S.v.p. alleen ontladen batterijen / accu's afgeven.

Batterijen / accu's zijn in de regel ontladen wanneer het daarvoor gebruikte apparaat

- uitschakelt en aangeeft „batterijen leeg“
- de batterijen na langer gebruik niet meer goed functioneren.

Om kortsluiting te voorkomen, moeten de batterijpolen met plakband worden afgeplakt.



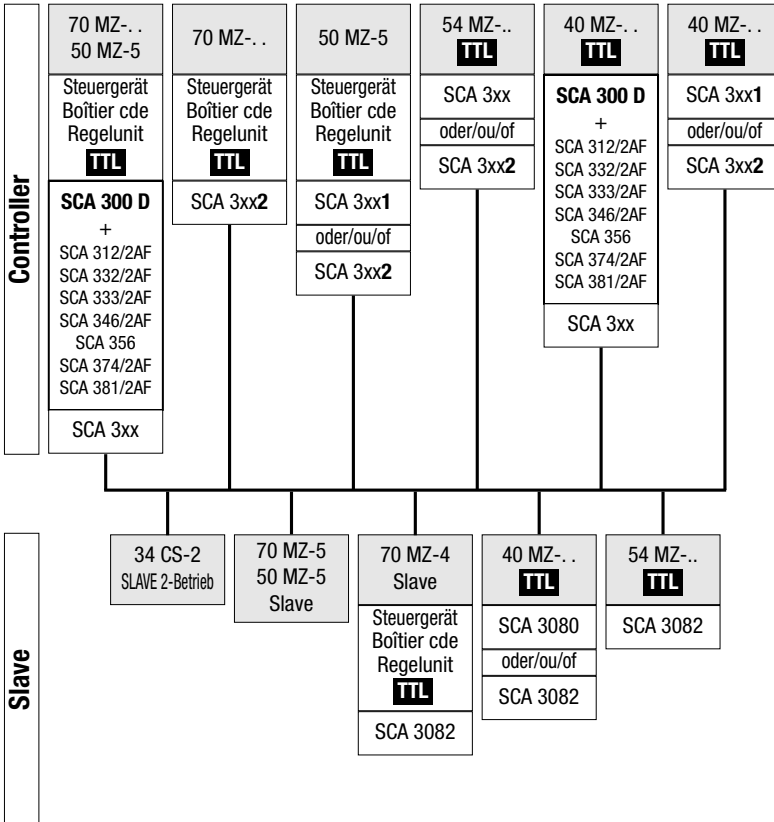


Remote-Betrieb / Mode multi flash / Mode multi

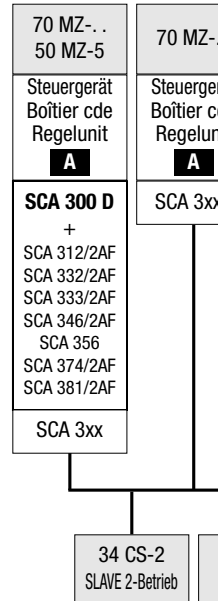


Remote-Betrieb / Mode multi flash / A

TTL-Remote-Betrieb / Mode multi-flash TTL / TTL-afstansfunctie



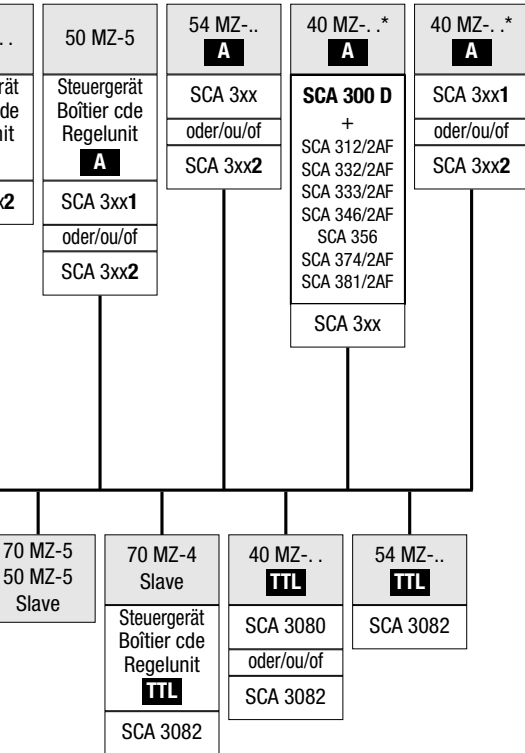
A-Remote-Betrieb



Multi flash / Afstandsfunctie

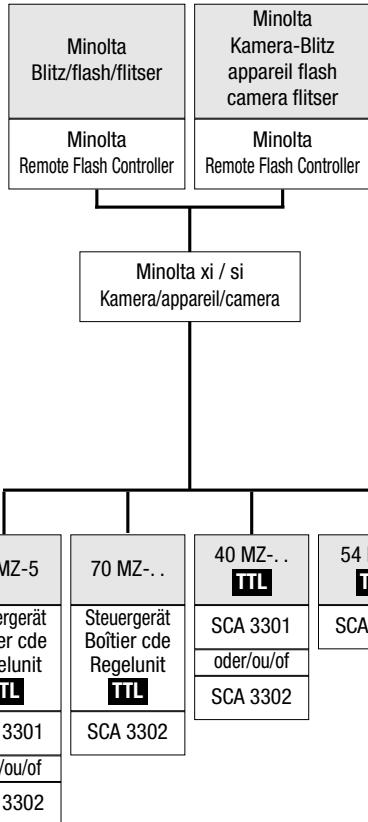
Afstandsfunctie

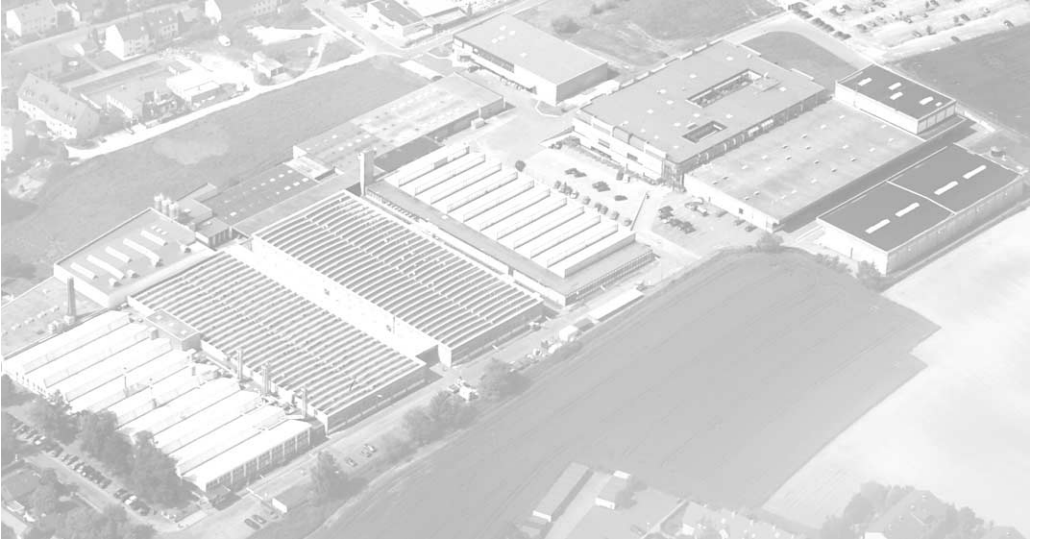
Modus / Mode multi-flash Auto / A-afstandsfunctie



* mit 40 MZ-2 nicht möglich
* non réalisable avec 40 MZ-2
* met 40 MZ-2 niet mogelijk

Minolta





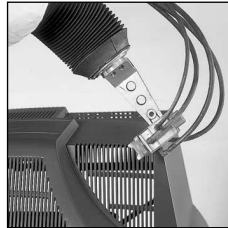
Metz - Werke GmbH & Co KG • Postfach 1267 • D-90506 Zirndorf • info@metz.de • www.metz.de



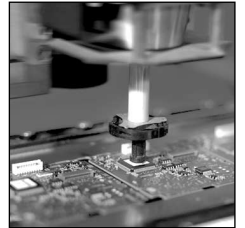
Unterhaltungselektronik



Fotoelektronik



Kunststofftechnik



Industrieelektronik